

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

OFFICIAL GAZETTE

PUBLISHED BY AUTHORITY. OF SOUTH WEST AFRICA.

UITGEGEE OP GESAG.



1/- Maandag, 15 September 1947. WINDHOEK Monday, 15th September, 1947. No. 1325

INHOUD

CONTENTS

PROKLAMASIES—

- No. 34. Wysigingsproklamasie op die Bemarking van Suivelprodukte, 1947. 665
 No. 35. Suivelnywerheid Ordonnansie, 1926: Verdere Wysiging van Regulasies. 665
 No. 36. Periodieke Hof te Franzfontein, Distrik Outjo: Benoeming en Omskrywing van. 666

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS—

- No. 298. Dorpsbestuur Karasburg: Aanstelling van Lede. 667
 No. 299. Munisipaliteit Windhoek: Wysiging van Dreineringsregulasies. 667
 No. 300. Beheer van die Suivelnywerheid: Wysiging van die Regulasies. 672
 No. 301. Gradering van Kaas: Wysiging van Regulasies. 673
 No. 302. Toets van Room: Regulasies. 673
 No. 303. Aankoop van Melk op die Grondslag van Bottervetgehalte: Regulasies. 674
 No. 304. Merk van Afgegradeerde Romerybotter: Regulasies. 676
 No. 305. Waarnemende Sekretaris van Suidwes-Afrika: Aanstelling van. 677
 No. 306. Waarnemende Hoofnaturellekommissaris van Suidwes-Afrika: Aanstelling van. 677
 No. 307. Waarnemende Assistent-Sekretaris van Suidwes-Afrika: Aanstelling van. 677
 No. 308. Waarnemende Direkteur van Onderwys: Aanstelling van. 677
 No. 309. Gemagtigde Amptenaar te Outjo vir die doel van die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie 1935: Aanstelling van. 677
 No. 310. Vrystelling van Prysbeheerregulasies. 677
 No. 311. Maksimumpryse van „Tootal“-fabrikate. 678
 No. 312. Periodieke Hof te Koes, Distrik Keetmanshoop: Vasstelling van Dag vir Hofsetting. 679
 No. 313. Karakoelnywerheid-Adviesraad: Aanstelling van Lede. 679
 No. 314. Registrasie-amptenaar vir die Geproklameerde Gebied Outjo: Aanstelling van. 679
 No. 315. Magistrate, en Assistent Griffier van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika: Aanstelling as. 679
 No. 316. Naturellekommissarisse: Aanstelling as. 680

ALGEMENE KENNISGEWINGS—

- No. 59. Munisipaliteit Swakopmund: Personeelreëls. 680
 No. 60. Bankoepgawe — Julie 1947. 690
 No. 61. Lys van Plase onder kwarantyn op 10 Augustus 1947. 690
 No. 62. Landmeter: Toelating van. 690
 No. 63. Lys van Maatskappye geregistreer, ens. 691

ADVERTENSIES—

- Boedelkennisgewings, ens., ens. 691

PROCLAMATIONS—

- No. 34. Dairy Products Marketing Amendment Proclamation, 1947. 665
 No. 35. Dairy Industry Ordinance, 1926: Further Amendment of Regulations. 665
 No. 36. Periodical Court at Franzfontein, District Outjo: Appointment and Definition of. 666

GOVERNMENT NOTICES—

- No. 298. Village Management Board Karasburg: Appointment of Members. 667
 No. 299. Municipality of Windhoek: Amendment of Drainage Regulations. 667
 No. 300. Control of the Dairy Industry: Amendment to the Regulations. 672
 No. 301. Grading of Cheese: Amendment of Regulations. 673
 No. 302. Testing of Cream: Regulations. 673
 No. 303. Purchase of Milk on the Basis of its Butterfat Content: Regulations. 674
 No. 304. Branding and Marking of De-graded Creamery Butter: Regulations. 676
 No. 305. Acting Secretary for South West Africa: Appointment of. 677
 No. 306. Acting Native Commissioner for South West Africa: Appointment of. 677
 No. 307. Acting Assistant Secretary for South West Africa: Appointment of. 677
 No. 308. Acting Director of Education: Appointment of. 677
 No. 309. Authorised Officer at Outjo for the purpose of the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935: Appointment of. 677
 No. 310. Exemptions from Price Control Regulations. 677
 No. 311. Maximum Prices of Tootal Products. 678
 No. 312. Periodical Court at Koes, District Keetmanshoop: Fixing of Day for Holding of Court. 679
 No. 313. Karakul Industry Advisory Board: Appointment of Members. 679
 No. 314. Registering Officer for the Proclaimed Area of Outjo: Appointment of. 679
 No. 315. Magistrates, and Assistant Registrar of the High Court of South West Africa: Appointment as. 679
 No. 316. Native Commissioners: Appointment as. 680

GENERAL NOTICES—

- No. 59. Municipality of Swakopmund: Staff Rules. 680
 No. 60. Banks' Statement — July, 1947. 690
 No. 61. List of Farms under quarantine as at 10th August, 1947. 690
 No. 62. Land Surveyor: Admission of. 690
 No. 63. List of Companies registered, etc. 691

ADVERTISEMENTS—

- Estate Notices, etc., etc. 691

PROKLAMASIES

VAN SY EDELE PETRUS IMKER HOOGENHOUT,
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 34 van 1947.]

NADEMAAL dit wenslik is om die wet in die Gebied betreffende die reëling en beheer van die suiwelwyerheid verder te wysig deur voorsiening te maak vir die beheer en registrasie van fabriekse vir die vervaardiging van gedroogte melk, proseskaasfabriekse en roomdepôts;

SO IS DIT dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen, hierby soos volg proklameer, verklaar en bekend maak:—

1. In hierdie proklamasie beteken „die Hoofproklamasie” die Suiwelprodukte Bemerkingsproklamasie 1939 (Proklamasie 32 van 1939), soos gewysig by die Suiwelprodukte Bemerkings-Wysigingsproklamasie 1939 (Proklamasie 50 van 1939), die Suiwelprodukte Bemerkings-Wysigingsproklamasie 1940 (Proklamasie 35 van 1940), en die Suiwelprodukte Bemerkings-Wysigingsproklamasie 1944 (Proklamasie 15 van 1944).

2. Sub-artikel (3) van artikel een van die Hoofproklamasie word hierby soos volg gewysig:—

- (a) Deur die invoeging in paragraaf (a) van die woorde „vervaardiger van gedroogde melk, proseskaasvervaardiger” na die woord „plasmelkerybottermaker”, en deur die invoeging na die woorde „verkoop nie” wat in die vierde reël daarvan voorkom, van die woorde „en geen eienaar van ’n roomdepôt mag sodanige roomdepôt dryf nie”, en deur die invoeging na die woord „producent” wat in die sewende reël daarvan voorkom van die woorde „of eienaar van ’n roomdepôt”;
- (b) deur die invoeging in paragraaf (b) na die woord „producent” waar ook al dit voorkom van die woorde „of eienaar van ’n roomdepôt”;
- (c) deur die invoeging in paragraaf (c) na die woord „producent” waar ook al dit voorkom van die woorde „of eienaar van ’n roomdepôt”;
- (d) deur die invoeging in paragraaf (e) na die woord „producent” van die woorde „of eienaar van ’n roomdepôt”.

3. Sub-artikel (4) van artikel een van die Hoofproklamasie word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende nuwe paragraaf, terwyl die oorspronklike sub-artikel paragraaf (i) word:—

- “(ii) (a) Elke eienaar van ’n roomdepôt moet eenkeer in elke kalendermaand, en nie later as die Tiende dag van daardie maand nie, aan die Raad ’n juiste opgaaf van die hoeveelheid bottervet van elke graad wat in die loop van die voorafgaande kalendermaand aangekoop is, aanstuur.
- (b) Die Raad mag voorts van die eienaar van ’n roomdepôt verlang dat hy die Raad voorsien van sodanige verdere inligting insake bottervet soos tot ’n persoon se beskikking mag wees, en soos die Raad mag opneem.”

4. Hierdie Proklamasie heet die Wysigingsproklamasie op die Bemerking van Suiwelprodukte, 1947.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te WINDHOEK hierdie 30ste dag van Augustus 1947.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrateur.

No. 35 van 1947.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel twintig van die Suiwelwyerheid Ordonnansie 1926 (Ordonnansie 2 van 1926) proklameer, verklaar en maak ek hierby bekend dat die regulasies vervat in die bylae van daardie ordonnanse, soos gewysig by Proklamasie 25 van 1928, verder gewysig word soos in die aangehangsel van hierdie proklamasie uiteengesit word.

PROCLAMATIONS

BY HIS HONOUR PETRUS IMKER HOOGENHOUT,
ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 34 of 1947.]

WHEREAS it is desirable further to amend the law in the Territory relating to the regulation and control of the Dairy Industry by providing for the control and registration of dried milk factories, process cheese factories and cream depots;

NOW THEREFORE under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. In this Proclamation the “principal Proclamation” means the Dairy Products Marketing Proclamation, 1939 (No. 32 of 1939), as amended by the Dairy Products Marketing Amendment Proclamation, 1939 (No. 50 of 1939), the Dairy Products Marketing Amendment Proclamation, 1940 (No. 35 of 1940), and the Dairy Products Marketing Amendment Proclamation, 1944 (No. 15 of 1944).

2. Sub-section 3 of section one of the principal Proclamation is hereby amended as follows:—

- (a) By the insertion in paragraph (a) of the words “dried milk manufacturer, process cheese manufacturer” after the words “farm dairy butter maker”, and by the insertion after the word “manufacture” appearing in the 4th line thereof, of the words “and no owner of a cream depot shall operate such cream depot”, and by the insertion after the word “producer” appearing in the 7th line thereof, of the words “or owner of a cream depot”;
- (b) by the insertion in paragraph (b) after the word “producer” wherever it occurs of the words “or owner of a cream depot”;
- (c) by the insertion in paragraph (c) after the word “producer” wherever it occurs of the words “or owner of a cream depot”;
- (d) by the insertion in paragraph (e) after the word “producer” of the words “or owner of a cream depot”.

3. Sub-section (4) of section one of the principal Proclamation is hereby amended by the addition of the following new paragraph, the original sub-section becoming paragraph (i):—

- “(ii) (a) Every owner of a cream depot shall once in every calendar month, not later than the tenth day of that month, transmit to the Board a correct statement of the quantity of each grade of butter-fat purchased during the preceding calendar month.
- (b) The Board may furthermore require the owner of a cream depot to furnish the Board with such further information relating to such butter-fat as may be available to such person and as the Board may specify.”

4. This Proclamation shall be called the Dairy Products Marketing Amendment Proclamation, 1947.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at WINDHOEK this 30th day of August, 1947.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator.

No. 35 of 1947.]

UNDER and by virtue of the powers vested in me by section twenty of the Dairy Industry Ordinance, 1926 (Ordinance No. 2 of 1926), I do hereby proclaim, declare and make known that the regulations contained in the Schedule to that Ordinance as amended by Proclamation No. 25 of 1928, shall be further amended as set out in the annexure to this Proclamation.

AANHANGSEL.

1. Paragraaf (1) van regulasie *elf* word hierby gewysig deur die invoeging van die woorde "fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk" na die woord "roomdepot".

2. Paragraaf (3) van regulasie *tuufalf* word hierby geskrap en deur die volgende paragraaf vervang:—

- (3) Geen persoon mag in diens geneem word—
- (a) om room te graader voordat hy 'n eksamen in die gradering van room afgelê het;
 - (b) om room te toets voordat hy 'n eksamen in die toets van room afgelê het;
 - (c) om melk te toets voordat hy 'n eksamen in die toets van melk afgelê het;
- en voordat hy in elke geval in besit is van 'n bekwaamheidsertifikaat, onderteken deur die Direkteur van Landbou en mede-onderteken deur die eksaminerende amptenaar nie."

3. Paragraaf (2) van regulasie *dertien* word hierby geskrap en deur die volgende paragraaf vervang:—

"(2) (a) Die eienaar van elke botterfabriek en roomdepot moet aan die verkoper van room 'n kwitansie uitreik vir al die room wat hy ontvang, waarin die graad van die room, die prys waarteen dit op grond van die melkvetinhoud gekoop is, die hoeveelheid room in pondgewig wat ontvang is, die persentasie melkvet daarin en die algehele pondgewig aan melkvet waarvoor betaal moet word vermeld word. Elke roomverkoper het die reg om sy room in sy teenwoordigheid, en hoogstens eenkeer per week te laat toets.

- (b) 'n Afskrif van die kwitansie op nie-geperforeerde papier moet in die kwitansieboek gehou word, en die roomkwitansieboeke vir die voorafgaande twaalf maande moet in kronologiese orde gehou word, en te alle redelike tye beskikbaar wees ter insae deur 'n inspekteur, aangestel kragtens hierdie ordonnansie."

4. Sub-paragraaf (a) van paragraaf (3) van regulasie *dertien* word hierby geskrap en deur die volgende nuwe paragraaf vervang:—

- "(3) (a) Al die uitslae van roomtoets moet deur die persoon wat die toetse onderneem in 'n erkende boek geskrywe word, wat slegs vir daardie doel gehou word. Sodanige boek moet volgens vorm en wyse wees soos deur 'n inspekteur wat kragtens hierdie ordonnansie aangestel is goedgekeur is, en moet verder sodanige besonderhede aangee soos deur hom vereis mag word. Sodanige boek moet te alle redelike tye beskikbaar wees ter insae deur 'n inspekteur, aangestel kragtens hierdie ordonnansie."

5. Die onderstaande nuwe regulasie word hierby bygevoeg:—

"15. Niemand mag enige gedeelte van die melkvet uit melk verwyder wat aan 'n kaasfabriek of 'n fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk verkoop is of vir verkoop bedoel is, waar sodanige melk gekoop word vir die vervaardiging van kaas of gedroogde melk nie. Die bepaling van hierdie artikel is nie van toepassing waar afgeroomde of afgeskeide melk deur 'n fabriek vir die vervaardiging van gedroogde afgeroomde melk alleenlik, uitsluitlik vir daardie doel gekoop word nie."

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te WINDHOEK hierdie 30ste dag van Augustus 1947.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrateur.

No. 36 van 1947.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by sub-artikel (f) van artikel *twee* van die Magistraatshouse Proklamasie 1935 (Proklamasie 31 van 1935), proklameer, verklaar en maak ek hierby bekend dat FRANZFOEIN in die distrik OUTJO hierby ingestel word tot 'n plek vir die hou van 'n periodieke hof en dat die plaaslike grense waarbinne genoemde periodieke hof jurisdiksie mag uitoefen, soos in die bylae hiervan omskrywe, sal wees.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te WINDHOEK hierdie 3de dag van September 1947.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrateur.

BYLAE.

PERIODIEKE HOF TE FRANZFOEIN, DISTRIK OUTJO, REGSGEBIED.

Om 'n gebied as volg begrens te omvat:—

Van 'n punt waar breedtegraad 20° suid die kuslyn van die Atlantiese Oseaan kruis, pal ooswaarts langs breedtegraad 20° suid tot by 'n punt op daardie lyn, waar dit gekruis word deur die suid-westelike grenslyn van die plaas Engelbrecht No. 272; vandaar suidooswaarts en noordwaarts langs die grens van, maar uitsluitende

ANNEXURE.

1. Paragraph (1) of regulation No. *eleven* is hereby amended by the insertion of the words "dried milk factory" after the words "cream depot".

2. Paragraph (3) of regulation No. *twelve* is hereby deleted and the following paragraph substituted therefor:—

- "(3) No person shall be employed—
- (a) in the grading of cream until he has passed an examination in grading cream;
 - (b) in the testing of cream until he has passed an examination in cream testing;
 - (c) in the testing of milk until he has passed an examination in milk testing;
- and has, in each case, obtained a certificate of proficiency signed by the Director of Agriculture and countersigned by the examining officer."

3. Paragraph (2) of regulation No. *thirteen* is hereby deleted and the following substituted therefor:—

- "(2) (a) A receipt for all cream supplied shall be rendered by the owner of every creamery and cream depot to the vendor of cream setting forth the grade of the cream, the price at which the cream is purchased by him on the basis of its milk-fat content, the number of pounds of cream received, the percentage of milk-fat contained therein and the total number of pounds of milk-fat for which payment will be made. Any vendor of cream shall have the right to have his cream tested in his presence not oftener than once a week.
- (b) A copy of the receipt on unperforated paper shall be retained in the receipt book, and the cream receipt books for the twelve preceding months shall be retained in chronological order and be available at all reasonable times to an inspector appointed under this Ordinance."

4. Sub-paragraph (a) of paragraph (3) of regulation No. *thirteen* is hereby deleted and the following new paragraph substituted therefor:—

- "(3) (a) All cream test results shall be entered by the person performing the work of testing, in a recognised book kept solely for this purpose. Such book shall be in form and manner as approved of by an inspector appointed under this Ordinance, and shall further contain any such particulars as may be required by him. Such book shall be available at all reasonable times to an inspector appointed under this Ordinance."

5. The following new regulation is hereby added:—

"15. No person shall extract any portion of the milk-fat from milk sold or intended for sale to a cheese factory or dried milk factory which is purchasing such milk for the purpose of manufacturing it into cheese or dried milk. The provisions of this section shall not apply when skimmed milk or separated milk is purchased for the purpose of manufacturing dried skimmed milk by a dried milk factory which manufactures dried skimmed milk only, and no other."

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at WINDHOEK this 30th day of August, 1947.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrateur.

No. 36 of 1947.]

Under and by virtue of the powers in me vested by subsection (f) of section *two* of the Magistrates' Courts Proclamation, 1935 (Proclamation No. 31 of 1935), I do hereby proclaim, declare and make known that FRANZFOEIN in the district of OUTJO shall be and is hereby appointed as a place for the holding of a periodical court and that the local limits, within which the said periodical court shall have jurisdiction, shall be as defined in the Schedule attached hereto.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at WINDHOEK this 5th day of September, 1947.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrateur.

SCHEDULE.

PERIODICAL COURT AT FRANZFOEIN, DISTRICT OF OUTJO, AREA OF JURISDICTION.

To comprise an area bounded as follows:—

From a point where a line of Latitude 20° South intersects the coast line of the Atlantic Ocean, due eastwards along the line of Latitude 20° South to a point, on that line, where it is intersected by the southwestern boundary of the farm Engelbrecht No. 272, thence southeastwards and northwards along the boundary

die plaas Engelbrecht No. 272, tot by die suidwestelike hoekbaken van die plaas Hoas No. 273; vandaar algemeen ooswaarts, noord-ooswaarts, suidooswaarts, en suidwaarts langs die grense van maar uitsluitende die plaas Hoas No. 273, Paderborn No. 263, Gross Omaruru No. 20, Klein Omaruru West No. 21, Klein Omaruru Ost No. 22, Rehderstal No. 23, Schwarzenstein No. 16, Paxton No. 44, Beaumontia No. 45, Miltides No. 57, Klein Tutara No. 56, gedeelte 1 van Klein Tutara No. 56, Gross Tutara No. 55, Khairob No. 54, Causas No. 118 en Malchia No. 315, tot by die suidoostelike hoekbaken van laasgenoemde plaas, vandaar suidwaarts in 'n reguit lyn na die noordwestelike hoekbaken van die plaas Tsuawandes No. 107, vandaar algemeen suidwaarts en suidwestwaarts langs die grense van maar uitsluitende die plaas Tsuawandes No. 107, Okana No. 99, Harmonie No. 97, Okay No. 87, Nuremberg No. 88, Ehorongue No. 85 tot by die westelike hoekbaken van laasgenoemde plaas synde 'n punt op die gemeenskaplike grens van die magistraatsdistrikte Omaruru en Outjo, vandaar algemeen weswaarts en suidwestwaarts langs die grense van die magistraatsdistrik Outjo soos omskrywe in die eerste bylae van Proklamasie 10 van 1939, gedateer 20 Januarie 1939, tot by 'n punt waar die middel van die Ugab Rivier die kuslyn van die Atlantiese Oseaan kruis, vandaar algemeen noordwestwaarts langs die grens van die magistraatsdistrik Outjo, omskrywe soos voormeld, tot waar dit breedtegraad 20° Suid kruis, synde die beginpunt.

of but excluding the farm Engelbrecht No. 272, to the south-western corner beacon of the farm Hoas No. 273, thence generally eastwards, northeastwards, southeastwards and southwards along the boundaries of but excluding the farms Hoas No. 273, Paderborn No. 263, Gross Omaruru No. 20, Klein Omaruru West No. 21, Klein Omaruru Ost No. 22, Rehderstal No. 23, Schwarzenstein No. 16, Paxton No. 44, Beaumontia No. 45, Miltides No. 57, Klein Tutara No. 56, Portion 1 of Klein Tutara No. 56, Gross Tutara No. 55, Khairob No. 54, Causas No. 118 and Malchia No. 315, to the southeastern corner beacon of the last mentioned farm, thence southwards in a straight line to the northwestern corner beacon of the farm Tsuawandes No. 107, thence generally southwards and southwestwards along the boundaries of but excluding the farms Tsuawandes No. 107, Okana No. 99, Harmonie No. 97, Okay No. 87, Nuremberg No. 88, Ehorongue No. 85, to the western corner beacon of the last mentioned farm, being a point on the common boundary of the Magisterial Districts of Omaruru and Outjo, thence generally westwards and southwestwards along the boundary of the Magisterial District of Outjo, as defined in the First Schedule to Proclamation No. 10 of 1939, dated 20th January, 1939, to a point where the middle of the Ugab River intersects the coastline of the Atlantic Ocean, thence generally north-westwards along the boundary of the Magisterial District of Outjo, defined as aforesaid, to where it intersects a line of Latitude 20° South, being the point of beginning.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

W. J. B. SLATER,

Waarn. Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 298.]

[15 September 1947.

DORPSBESTUUR: KARASBURG.

Dit het die Administrateur behaag om die ondergenoemde here ingevolge die bepalings van subartikel (2) van artikel 43 van die Ordonnansie op Dorpsbestuur (Ordonnansie 16 van 1937) tot lede van die Dorpsbestuur van Karasburg aan te stel:—

- Ds. HERMANUS WILHELM DE JAGER, in die plek van mnr. A. J. van Wyk wat vertrek het.
Mr. J. A. VAN WYK (JNR.), in die plek van mnr. L. H. Brecher wat bedank het.

No. 299.]

[15 September 1947.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel honderd-nege-en-veertig, saamgeles met artikel honderd-veertig-en-negentig van die Municipale Ordonnansie 1935 (Ordonnansie 24 van 1935), soos gewysig by artikel drie van die Municipale Wysigings-ordonnansie 1939 (Ordonnansie 9 van 1939), sy goedkeuring te heg aan die volgende wysigings van die regulasies gepubliseer ingevolge Goewermentskennisgewing 208 wat in *Offisiële Koerant* 389 van 1 November 1939 verskyn, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 78 wat in *Offisiële Koerant* 431 van 15 Julie 1931 verskyn, Goewermentskennisgewing 96 wat in *Offisiële Koerant* 622 van 15 Julie 1935 verskyn en Goewermentskennisgewing 6 wat in *Offisiële Koerant* 651 van 2 Januarie 1936 verskyn.

MUNISIPALITEIT WINDHOEK.

WYSIGING VAN DREINERINGSREGULASIES.

1. Die bestaande regulasie 3 word hierby 3 *quin* hernommer en die volgende nuwe regulasies met nummers 3 tot 3 *quat*, wat onmiddellik voor 3 *quin* in volgorde ingevoeg.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

W. J. B. SLATER,

Acting Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 298.]

[15th September, 1947.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD: KARASBURG.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of section eight of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to appoint the undermentioned gentlemen as members of the Village Management Board of Karasburg:—

- The Rev. HERMANUS WILHELM DE JAGER, vice Mr. A. J. van Wyk, who has departed.
Mr. J. A. VAN WYK (JNR.), vice Mr. L. H. Brecher, resigned.

No. 299.]

[15th September, 1947.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of Section one hundred and fifty-nine, read in conjunction with Section one hundred and ninety-five of the Municipal Ordinance, 1937 (Ordinance No. 24 of 1935), as amended by section three of the Municipal Amendment Ordinance, 1939 (Ordinance No. 9 of 1939), to approve of the following amendments to the regulations published under Government Notice No. 208 appearing in *Official Gazette* No. 389 dated the 1st November, 1939, as amended by Government Notice No. 78 appearing in *Official Gazette* No. 431 dated the 15th July, 1931, Government Notice No. 96, appearing in *Official Gazette* No. 622 dated the 15th July, 1935, and Government Notice No. 6 appearing in *Official Gazette* No. 651 dated the 2nd January, 1936.

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

AMENDMENT OF DRAINAGE REGULATIONS.

1. The existing regulation No. 3 is hereby renumbered 3 *quin* and the following new regulations, to be numbered No. 3 to No. 3 *quat*, are inserted in order of sequence immediately preceding No. 3 *quin*.

REGULASIE 3.

REGULATION NO. 3.

Bepaling betreffende die uitvoer van riolerings- en dreineringswerke:

Provision as to carrying out sewerage and drainage works:

Vir die doel om enige dreinerings- of rioleringswerke te bou, mag die Raad sodanige riele, afvoertype of pype deur, oor of onder enige pad, straat, plein of oop plek of enige plek wat aangeleg is as of bedoel is vir 'n openbare pad, straat, plein of oop plek lê sonder om vergoeding te betaal en mag ook enige ventilasiekagte en enige ander hulpwerke vir die lê van enige riool of afvoertype oprig en, nadat hy skriftelike en redelike kennisgewing aan die eienaar of bewoner van die voorneme gegee het, dieselfde handellinge verrig ten opsigte van enige grond binne die Munisipaliteit teen vergoeding vir enige skade, waarvan die bedrag, indien daaroor nie onderling ooreengekom word nie, deur arbitrasie vasgestel word op die wyse bepaal deur die Grond-eienings-Ordonnansie 1927 (Ordonnansie 13 van 1927) of enige omrigting daarvan, met dien verstande dat by die vaststelling van enige vergoeding wat ingevolge daarvan deur die Raad betaalbaar is, die bestaan van enige sanitêre deurgang waardeur of waaroor die Raad 'n reg van toegang het tot enige privaatgrond of gebou vir die doel van gesondheidsdiens, en van watter reg die Raad hierdie mag wees om afstand te doen, in aanmerking geneem moet word. Bowendien, berus alle riele, afvoertype, pype, ventilasiekagte en ander werke wat aldus geleë of opgerig is, verder in die Raad, en die Raad of enige ander persone wat behoorlik daardeur gemagtig is, het te alle tye 'n reg van toegang tot privaat eiendom vir die doel van inspeksie, instandhouding, verandering of herstel van sodanige riele, pype, skagte of ander geriewe en mag alles doen wat nodig is om sodanige riele, afvoertype, pype, ventilasiekagte of ander geriewe oop te maak en oop te stel vir die doel van sodanige inspeksie, instandhouding, verandering of herstel: Met dien verstande dat die Raad alle skade wat deur sodanige toegang en inspeksie veroorsaak word, moet herstel.

REGULASIE 3 BIS.

Vir die doel om enige dreinerings- of rioleringswerke te bou, mag die Raad van tyd tot tyd enige riele, afvoertype of pype onder die beheer van die Raad verander, vergroot, verlé, afbreë, toemaak, verwyder of vernietig.

REGULASIE 3 TER.

Niemand mag sonder die voorafgekreë skriftelike toestemming van die Raad—

- enige gebou of ander bouwerk oor enige riool, afvoertype of pyp wat by die Raad berus of met magtiging van die Raad gebou is, oprig of laat oprig nie; en
- die grond onder of naby so 'n riool, afvoertype of pyp opgrawe, oopmaak of verwyder of laat opgrawe, oopmaak of verwyder nie; of
- enige opening in so 'n riool, afvoertype of pyp vir die doel om rioolwater of vuilwater daarin of andersins te laat loop, maak of laat maak nie; of
- sodanige riele, afvoertype of pype of enige werk of dinge in verband daarmee beskdig of vernietig of laat beskdig of vernietig nie.

REGULASIE 3 QUAT.

Orals waar in regulasie 3, 3 bis en 3 ter dreinerings- en rioleringswerke vermeld word of die woorde „afvoertype” en „riole” gebruik word, moet sodanige werke en sodanige woorde, by die toepassing van daardie regulasies gelees word as insluitende „vloedwaterafvoertype” en „vloedwaterriole”.

2. Regulasie 15 (a) word hierby gewysig deur onmiddellik na die woord „dreineringswerke” die volgende woorde in te voeg:—
„of in sodanige gevalle waarin die Stadsingenieur mag sertifiseer dat die eiendom nie by 'n riool aangelui kan word teneinde 'n opgaartek te kan bou en dreineringswerke te kan aanleë nie.”

3. Sub-regulasie (d) van regulasie 16 word hierby geskrap.

4. Regulasie 17 (a) word hierby gewysig deur die tarieweskaal wat die letters (a) en (b) voorkom te skrap en dit deur die volgende nuwe skaal te vervang:—

„Vir 'n aansluiting in 'n straat wat hoogstens

- | | |
|-----------------------------------|-----------|
| (i) 15 meter breed is | £15.0.0. |
| (ii) 20 meter breed is | £20.0.0. |
| (iii) 30 meter breed is | £30.0.0.” |

5. Regulasie 19 word hierby geskrap en deur die volgende nuwe regulasie vervang:—

„49. Elke inrigting van 'n afvoertype op die onderste verdieping moet uitloop in die buitengoot oor 'n behoorlik afgeslote geut of afvoerkanal wat in sodanige geut uitloop. Elke sodanige geut moet in sement gesit word op 'n basis wat 15 cm. dik is, en voorsien wees van 'n bak, waarvan die afmetings deur die Stadsingenieur goedgekeur is, met 'n verhoogde rand van 8 cm. rondom die bak op sodanige wyse vervaardig dat die removal van die omgewing nie daarin kan val nie. Alles moet met 'n gladde oppervlakte en met 'n afloop van minstens 8 cm. tot die middel van die geut afgewerk wees. Die geut moet ook voorsien wees van 'n geskikte rooster met oop gleuwe wat

For the purpose of constructing any drainage or sewerage works, the Council may lay such sewers, drains or pipes through, across, or under any road, street, square or open space or any space laid out as or intended for a public road, street, square or open space without paying compensation and also may erect any ventilating shafts and any other works ancillary to the laying of any drain or sewer and after giving reasonable notice in writing to the owner or occupier of the intention, perform the same acts in respect of any land within the Municipality on making compensation for any damage done, the amount whereof, if not mutually agreed upon, being determined by arbitration in the manner provided by the Expropriation of Lands Ordinance No. 13 of 1927, or by amendment thereof, provided that in determining any compensation payable by the Council hereunder the existence of any sanitary passage through or over which the Council has a right of access to any private land or building for the purpose of sanitary service and which right the Council may be willing to surrender, shall be taken into account; Furthermore, all sewers, drains, pipes, ventilating shafts and other works so laid or constructed shall remain vested in the Council and the Council or any other persons duly authorised by it, shall at all times have a right of access to private property for the purpose of inspection, maintenance, alteration or repair of such sewers, pipes, shafts and other convenience and may do all things necessary to uncover and expose such sewers, drains, pipes, ventilating shafts or other conveniences for the purpose of such inspection, maintenance, alteration and repair: Provided that the Council shall repair all damage caused by such entry and inspection.

REGULATION NO. 3 BIS.

For the purpose of constructing any drainage or sewerage works the Council may from time to time alter, enlarge, divert, discontinue, close up, remove or destroy any sewers, drains or pipes under the control of the Council.

REGULATION NO. 3 TER.

No person shall without the previous consent in writing of the Council—

- erect or cause to be erected any building or other structure over any sewer, drain or pipe vested in or constructed under the authority of the Council; or
- excavate, open up, or remove, or cause to be excavated, opened up, or removed, the ground under or near to any such sewer, drain, or pipe; or
- make or cause to be made any opening into such sewer, drain, or pipe, for the purpose of discharging sewage or drainage into the same or otherwise; or
- injure or destroy or cause to be injured or destroyed any such sewers, drains, or pipes or any work or things in connection therewith.

REGULATION NO. 3 QUAT.

Wherever in Regulation 3, 3 bis and 3 ter, drainage and sewerage works are referred to or the words „drains” and „sewers” are used, such works and such words shall for the purposes of those regulations be read as including „stormwater drains” and „stormwater sewers”.

2. Regulation 15 (a) is hereby amended by the insertion immediately after the word „works” where it appears for the second time, of the following words:—

„or in such cases in which the Town Engineer may certify that the property cannot be connected to a sewer to construct a conservancy tank and instal drainage works”.

3. Sub-regulation (d) of Regulation 16 is hereby deleted.

4. Regulation 17 (a) is hereby amended by the deletion of the scale or rates appearing after the letters (a) and (b) and the substitution thereof of the following new scale:—

„For a connection in a street not exceeding in width:

- | | |
|---------------------------|-----------|
| (i) 15 metres | £15.0.0. |
| (ii) 20 metres | £20.0.0. |
| (iii) 30 metres | £30.0.0.” |

5. Regulation 49 is hereby deleted and the following new regulation substituted therefor:—

“49. Every waste water fitting on the ground floor shall discharge in the open air over a properly trapped gully or channel leading to such gully. Every such gully shall be set in cement on a base 15 cm. thick and provided with a dish of dimensions approved by the Town Engineer, with an 8 cm raised kerb around the dish so constructed as to exclude the rainfall from the surrounding area, and the whole

13 cm. breed is. Die gesamentlike oppervlakte daarvan moet gelyk wees aan dié van die pyp of dreinerbuis waarin dit uitloop; sodanige rooster moet deeglik vasgemaak word aan die afsluiting met asfalt of ander goedgekeurde materiaal.

Al die afvoertyppe moet sodanig gelê wees dat die afloop minstens 1 in 10 is.

In die geval van geboue van meer as een verdieping moet die spoelwaterinrigtings bo die onderste verdieping met 'n vertikale spoelwaterpypskag verbind word waarvan die deursnee minstens vyf sentimeter is en wat aan die muur vasgemaak is en minstens 75 cm. bokant die oortrek van die dak as 'n ventilasiepyp uitsteek. Die voet van sodanige vertikale pyp moet uitloop in 'n geut wat 'n behoorlike afsluiting het, soos hierbo bepaal is, of in die alternatiewe geval, moet elke spoelwaterinrigting verbind word met 'n vertikale spoelwaterpypskag met 'n deursnee van minstens 5 cm. wat aan die muur vasgemaak is en wat as 'n ventilasiepyp ooploop tot 'n punt wat minstens 75 cm. bokant die oortrek van die dak is. Die voet van die vertikale skag moet behoorlik met die spoelwaterafvoerkanaal verbind word en die verminderingsoog moet op 'n basis van sementbeton gesit word wat 15 cm. dik is en hierdie riool moet uitloop in 'n algemene hewelafsluiting op 'n punt wat so naby die spoelwaterrioel is as moontlik. Die ventilasie-arm van die hewelafsluiting moet ooploop tot die grondhoogte en daar voorsien word van 'n opening vir vars lug, soos bepaal in regulasie 43."

6. Regulasie 51 word hierby geskrap en deur die volgende nuwe regulasie vervang:—

Vullisyppe:

51. Wanneer vullis- en ventilasiepyppe aan die buitekant van geboue aangebring word, moet hulle so aangebring word dat hulle nie deur verkeerde beskadig kan word nie. As hulle van gegote yster is, moet hulle 38 mm. van die muur verwyder wees en met beuels, grepe van gegote yster of verbindingsplate daaraan vasgemaak wees, en sodanige bykomstighede mag nie meer as 2 meter van mekaar af wees nie.

Geen vullisyp of ventilasie-vullisyp of ventilasie-rioolpyp mag in slaasvertrekkende van kamers wat vir die voorbereiding en bère van kos gebruik word, geplaas word nie. Vullisyppe of ventilasie-vullisyppe moet rond in deursnee wees en 'n binne-deursnee van minstens 10 cm. hê. Vullisyppe of ventilasie-vullisyppe moet van uitgerekte lood of gegote yster gemaak wees. Gegote ystertyppe moet binne oortrek wees met 'n goedgekeurde samestelling van asfalt of ander geskikte goedgekeurde materiaal. Die gewig en dikte van sodanige pyp in verhouding met sy lengte en binne-deursnee moet soos volg wees:—

GEWIG VAN VULLISYPPE.

Deursnee	LOOD Gewig per meter minstens	GEGOTE YSTER Dikte van metaal minstens	Gemiddelde gewig (met inbegrip van verbind- ingsholte en swiktap- verbindingsholte 6" dik) minstens	Posisie en aard van gebruik	Deursnee van ventilasie- pyp tot by afsluitings
100 mm. (4")	14 kg. (7 pond per vkt. vt.)	5 mm. (3/16")	13 kg. (54 pond per lengte van 6 vt.)	Vir ventilasiepyppe, vullisyppe en vertak- kings daarvan.	100 mm. (4")

WEIGHT OF SOIL PIPES.

Diameter	LEAD. Wght. per metre not less than	CAST IRON Thickness of metal not less than	Average Wght. (including socket and spigot socket 6" thick) not less than	Position and Character of use	Dia. of vent pipe to traps
100 mm. (4")	14 kg. (7 lbs. per sq. ft.)	5 mm. (3/16")	13 kg. (54 lbs. per length)	For vent pipes, soil pipes and branches.	100 mm. (4")

As sodanige vullisyp of ventilasie-vullisyp van gegote yster met verbindingsholte verskuldig is, mag sodanige verbindingsholtes nie minder as 6.5 cm. diep wees nie en hulle moet gemaak wees van gesmette lood wat behoorlik gekalfater is, en die kringvormige ruimte vir die lood mag nie minder as 6 mm. breed wees nie. Sodanige vullisyp of ventilasie-vullisyp mag nie met 'n reën-waterpyp of met 'n afvoertyp of spoelwaterinrigting verbind word nie, en daar mag geen afsluiting in sodanige vullisyp of ventilasie-vullisyp wees nie, behalve aan vulwaterinrigtings aan die boonste end, ewenins tussen die vullisyp of ventilasie-vullisyp en 'n dreinerbuis, waarmee dit verbind is nie.

Die bog waarvan enige vullis- of ventilasiepyp aangesluit is, moet op 'n soliede fondament van goeie beton wat 15 cm. dik is, rus en die vullis- of ventilasieslag moet by die hofte van die erdwewerkbog begin. Geen vertikale byvoegsel of verlengstuk van

shall be finished with a smooth surface having a fall of at least 8 cm. to the centre of the gully. The gully shall also be fitted with a suitable grating with open slots 13 mm. wide, the aggregate area of which shall be equal to that of the pipe or drain into which it discharges; such grating shall be securely fastened down to the trap with bitumen or other approved material.

All waste pipe lines shall be arranged with a fall of at least 1 in 10.

In the case of buildings of more than one storey, every waste water fitting above the ground floor shall be connected to a vertical waste pipe shaft of at least five cms. diameter, fixed to the wall and carried up as a ventilating pipe to a point at least 75 cms. above the eaves. The foot of such vertical shaft shall discharge over a properly trapped gully as above set forth, or, alternatively, every wastewater fitting shall be connected to a vertical waste pipe shaft of at least 5 cm. diameter fixed to the wall and carried up as a ventilating pipe to a point at least 75 cms. above the eaves. The foot of the vertical shaft shall be properly connected to the waste-water drain, the reducing bend being set on a base of cement concrete 15 cms. thick, and this drain shall discharge into a universal syphon trap at a point as near to the soil-water drain as practicable. The ventilating arm of the syphon trap is to be carried up to ground level and there provided with a fresh air inlet as described in Regulation 43."

6. Regulation 51 is hereby deleted and the following new regulation substituted therefor:—

"Soil Pipes:

51. Soil and ventilating pipes when fixed on the outside of buildings shall be clear of any risk or damage by traffic. If of cast iron they shall be fixed 38 mm. clear of the wall and attached thereto by means of holder bats, cast ears or lugs, and such fixtures shall not be more than 2 metres apart.

No soil-pipe or soil-pipe ventilator pipe or ventilator drain pipe shall be placed in sleeping apartments or rooms used for the preparation and storage of food. Soil pipes or soil-pipe ventilator pipes shall be circular in section and not less than 10 cms. internal diameter. Soil pipes or soil-pipe ventilator pipes shall be of drawn lead or cast iron. Cast iron pipes shall be coated internally with an approved bituminous composition or other suitable approved material. The weight and thickness of such pipe in proportion to its length and internal diameter shall be:—

If such soil pipe or soil-pipe ventilator pipe is constructed of cast iron with socket joints, such joints shall be not less than 6.5 cm. in depth and made of molten lead properly caulked, and the annular space for the lead shall not be less than 6 mm. in width. Such soil pipe or soil-pipe ventilator pipe shall not be connected with any rainwater pipe nor with any waste pipe or waste water fittings, and there shall be no trap in any such soil pipe or soil-pipe ventilator pipe except on soil-water fittings at the upper ends, nor between the soil-pipe or soil-pipe ventilator pipe and any drain with which it is connected.

The bend to which any soil pipe or ventilating pipe is connected at foot shall rest on a solid foundation of good concrete 15 cms. in thickness and the soil or ventilating shaft shall commence at the socket of the stoneware bend, no vertical making-up or distance piece of stoneware pipe being allowed.

'n erdepyp word toegelaat nie. Die onderste lengte van 'n vertikale vullispyp moet voorsien word van skroefdeure en sluitings en waar meer as een privaat 'n uitlooplek in 'n vertakking van die vertikale hoofvullispyp het, moet elke aansluiting by sodanige vertakking voorsien wees van 'n dergelike skroefdeur, waar dit met die vertakking verbind word.

Elke takpyp wat met 'n vertikale vullispyp verbind is, moet in dieselfde lyn en rigting as die verbindingstak op die vertikale vullispyp vasgemaak word.

Die mate en gewigte van pyppe wat van urinale en stortbakke na 'n vullispyp of riool loop, moet as volg wees:—

	GROOTTE VAN PYP VAN INRIGTING.		VENTILASIEPYP NA INRIGTING.	
	Deursnee mm.	Gewig indien van plaatlood kg. per vkt. m.	Deursnee mm.	Gewig indien van plaatlood kg. per vkt. m.
Stortbak	64 tot 76 (2½" tot 3")	34.2 (7 pond per vkt. vt.)	45 tot 64 (½" tot 2½")	29.3 (6 pond per vkt. vt.)
Een of meer urinale	76 tot 100 (3" tot 4")	34.2 (7 pond per vkt. vt.)	100 (4")	34.2 (7 pond per vkt. vt.)
Privaat takpype om aan privaat se swiktap te pas	76 tot 100 (3" tot 4")	34.2 (7 pond per vkt. vt.)	100 (4")	34.2 (7 pond per vkt. vt.)

	SIZE OF PIPE FROM FITTING.		VENT PIPE TO FITTING.	
	Diameter mm.	Wght., if of sheet lead kgs. per sq. m.	Diameter mm.	Wght., if of sheet lead kgs. per sq. m.
Slop Hopper	64 to 76 (2½" to 3")	34.2 (7 lb. per sq. ft.)	45 to 64 (1½" to 2½")	29.3 (6 lb. per sq. ft.)
One or more Urinals	76 to 100 (3" to 4")	34.2 (7 lb. per sq. ft.)	100 (4")	34.2 (7 lb. per sq. ft.)
Closet Pipe Branches to Suit Closet Spigot	76 to 100 (3" to 4")	34.2 (7 lb. per sq. ft.)	100 (4")	34.2 (7 lb. per sq. ft.)

7. Die volgende bykomende hoofstuk, nou genommmer Hoofstuk VIII, en bestaande uit 19 nuwe regulasies, genommmer 70 tot en met 88, word hierby onmiddellik na Hoofstuk VII ingevoeg en die teenswoordige Hoofstuk VIII word Hoofstuk IX en die regulasies daarin vervat agtereenvolgens van nommer 89 aan hernommmer.

„HOOFSTUK VIII.

REGULASIES BETREFFENDE OPGAARTENKE.

70. Enige eienaar wat 'n opgaartent wil inbou, moet 'n skriftelike aansoek tot die Raad rig. Sodanige aansoek moet vergesel wees van planne en deursnee en die vereistes van hierdie regulasies betreffende die installasie van dreinerings is *mutatis mutandis* op planne en deursnee van opgaartent-installasies van toepassing. Die afmetings van die opgaartent, die grondhoogte by die verwyderingspunt en die diensgebied, die inloop en uitloopleidings wat verstrek moet word in verband met sodanige tent en die aantal slaapkamers en bediendekamers op die perseel moet ook aangetoon word.

71. Die Raad mag weier om 'n aansoek vir die inbou van 'n opgaartent goed te keur sonder om reeds daarvoor te verstrek of mag so 'n aansoek onvoorwaardelik of op voorwaardes wat skriftelik aan die applikant meegeedel moet word, goedkeur. Geen werk mag begin word nie totdat die goedkeuring van die Raad daartoe verkry is en alle werk moet streng in ooreenstemming wees met die terme en voorwaardes van goedkeuring deur die Raad bepaal.

72. Elke opgaartent moet 'n minimum inhoudsvermoë van 2.0 kubieke meter in 'n doeltreffende toestand vir elke slaapkamer en elke bediendekamer op die perseel wat daaraan dreiner met 'n totale minimum van 7 kubieke meter in 'n doeltreffende toestand hê. Die doeltreffende toestand is die inhoud van die tent gemeet tussen die langste punte van die inloop- en uitloopleidings na sodanige tent. In die geval van persele waar persone wat nie daarin woon nie normaalweg toegang tot die geriewe het wat na so 'n opgaartent dreiner, mag die Raad die voorsiening van sodanige groter inhoudsvermoë vereis as wat die Stadsingenieur nodig mag ag.

73. Elke opgaartent moet van beton gebou word in 'n verhouding van minstens 6 dele betongruis en 1 deel sement — gewapen, indien die Stadsingenieur dit vereis — en moet mure en 'n vloer minstens 15 cm. dik en 'n dakstuk minstens 10 cm. dik hê. Die hele binnekant moet met pleistersement in die verhouding 3 tot 1 en 1.5 cm. dik, glad en hard afgewerk word. Elke opgaartent moet waterdig wees voordat dit in diens gestel word en die Stadsingenieur mag sodanige toetse toepas as wat by geskik mag ag om vas te stel of so 'n tent wel waterdig is. Opgaartente moet te alle tye in 'n waterdige toestand gebou word.

The bottom length of a vertical soil pipe shall be fitted with screw doors and fastenings, and where more than one closet discharges into a branch from the main vertical soil pipe each connection to such branch shall be fitted with a similar screw door at this junction with the branch.

Every branch pipe connecting into a vertical soil pipe shall be fixed in the same line and direction as the junction branch on the vertical soil pipe.

The sizes and weights of pipes leading from urinals and slop sinks to a soil pipe or drain shall be as follows:—

7. The following additional chapter, now numbered Chapter VIII, and consisting of 19 new regulations numbered 70 to 88 inclusive is hereby inserted immediately after Chapter VII and the present Chapter VIII is renumbered Chapter IX and the regulations contained therein renumbered consecutively from number 89 onwards.

“CHAPTER VIII.

REGULATIONS RE CONSERVANCY TANK.

70. Any owner desiring to instal a conservancy tank shall make written application to the Council. Such application shall be accompanied by plans and sections and the requirements of these regulations relating to the installation of drainage shall, *mutatis mutandis*, apply to plans and sections of conservancy tank installations. The dimensions of the conservancy tank, the ground level at the point of draw-off and the service area, the inlet and outlet arrangements to be provided in connection with such tank and the number of bedrooms and servants' rooms on the premises shall also be shown.

71. The Council may refuse to approve any application for the installation of a conservancy tank without giving reasons therefor or may approve such application unconditionally or on conditions to be communicated to the applicant in writing. No work shall be commenced until the approval of the Council thereto shall have been obtained and all work shall be in strict accordance with the terms and conditions of approval laid down by the Council.

72. Every conservancy tank shall have a minimum capacity of 2.0 cubic metres in effective capacity for every bedroom and every servants room of the premises draining to it with a total minimum of 7 cubic metres in effective capacity. Effective capacity shall be the volume of the tank measured between the lowest points of the inlet and outlet pipes to such tank. In the case of premises where normally non-resident persons have access to the conveniences which drain to such conservancy tank, the Council may require the provision of such greater storage volume as the Town Engineer may consider necessary.

73. Every conservancy tank shall be constructed of concrete of proportions not less than 6 parts aggregate to 1 part cement reinforced should the Town Engineer so require—having walls and floor of not less than 15 centimetres thickness and roof slab internal surface shall be rendered internally in 3 and 1 cement mortar, 1.5 centimetres thick, to a smooth and hard finish. Every conservancy tank shall be watertight before being placed in commission and the Town Engineer may apply such tests as he may consider appropriate to discover whether such tank is watertight. Conservancy tanks shall at all times be maintained

74. Geen deel in die opgaardeelte van 'n opgaartenk mag meer as 2 meter onder die oppervlakte van daardie gedeelte van die aangrensende grond wees waarop die verryderingsvoertuig staan wanneer dit die inhoud van 'n opgaartenk verwyder nie.

75. Elke opgaartenk moet voorsien wees van 'n wys- of ander tipe meter wat op so 'n hoogte geplaas is dat, wanneer die deksel van die instygingopening verwyder word, dit aanwys as die opgaartenk druckwag vol is.

76. Elke opgaartenk moet voorsien wees van minstens een lugdigte raam en deksel van gegote yster vir die instygingopening met 'n openingsoffervlakte van minstens 0.2 vierkante meter groot.

77. Die inlooppyp in elke opgaartenk moet vanaf 'n inspeksiekamer loop wat voldoen aan die vereistes van inspeksiekamers soos elders in hierdie regulasies bepaal, en sodanige pyp moet so geplaas word dat dit op die hoogsmoontlike punt in die opgaartenk inloop nadat die helling wat in hierdie regulasies toegelate is, behoorlik in ag geneem is.

78. Die uitloop van elke opgaartenk moet wees by wyse van 'n 10 cm. reguit getyestrypleiding en -boge tot op grondhoogte geboring en saamgevoeg soos vir vullispyp. Die pleyding moet presies vertikaal eindig en voorsien wees van 'n afsluiter van 'n deur die Stadsingenieur goedgekeurde ontwerp op 'n afstand van hoogstens 30 cm. vanaf die end van sodanige vertikale pyp. Die vertikale pyp moet uitloop op 'n flens van standaardmodel waarvan besonderhede deur die Stadsingenieur verstrekt moet word. Die uitlooppfeil vir die vertikale pleyding hierbo beskryf moet beskerm wees deur 'n ringvormige of langwerpige rand minstens 7.5 cm. bo grondhoogte met 'n lys vir 'n sagte staalplaat van minstens 0.3 cm. dik.

79. Die boom van elke opgaartenk moet na die middel en na die uitloop toe van sodanige tenk met 'n skuinste van nie vlakker as 1 in 25 uitgehoel wees.

80. Die eienaar van 'n perseel moet 'n gebied aangrensend aan die van die uitlooppyp van die opgaartenk, minstens 2.5 meters by 4 meters op 'n helling van hoogstens 1 in 50 in een of ander rigting binne die omheining van so 'n perseel voorsien en in stand hou en sodanige gebied mag nie verder as 5 meter van die grens van die straat wees wat toegang tot die opgaartenk verleen tensy die Stadsingenieur andersins sal toelaat nie.

81. Die eienaar of bewoner van enige perseel waarop 'n opgaartenk geleë is, moet wanneer dit nie meer benodig word vir die ontvangs van vullis- en/of spoelwater van sodanige perseel nie, kennis van voorneme om dit nie meer te gebruik aan die Raad gee, en moet dit daarna, nadat die bedieners van die Raad die tenk vir die laaste keer geleëgemaak het, geheel en al met skoon grond sand of gruis opvul, en minstens vyf meter van die riool wat onmiddellik by so 'n opgaartenk aansluit, uithaal en verwyder.

82. Die Raad is geregtig om van 'n eienaar van enige perseel waarop 'n opgaartenk geleë is, te vereis dat hy so 'n opgaartenk nie meer gebruik nie, en dat hy sodanige perseel binne een maand nadat die algemene waterlooiennetwerk vir so 'n perseel beskikbaar geword het, by die Raad se riole aansluit. Indien die eienaar so 'n opgaartenk verder gebruik en nie binne die tydperk deur die Raad bepaal by die Raad se rioleringsnetwerk aansluit nie, mag die Raad self aanstaande maak om sodanige aansluiting te bewerkstellig en die bepaling van regulasie 17 (b) is *mutatis mutandis* op sodanige aansluiting deur die Raad van toepassing.

83. Elke bewoner van 'n perseel waarop 'n opgaartenk ingebou is, moet sodanige opgaartenk oopmaak en skoonmaak en regmaak of verander of ombou wanneer hy skriftelik deur die Raad vereis word om dit te doen.

84. Geen bewoner van 'n perseel waarop 'n opgaartenk ingebou is, mag enige oorlas, soos omskryf in „Die Volksgeondheidswet 1919“ (Wet 36 van 1919) van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika, soos gewysig en op Suidwes-Afrika toegepas deur „Die Publieke Geondheidsproklamasie 1920“ (Proklamasie 36 van 1920) deur die gebruik van so 'n opgaartenk laat veroorsaak, en niemand mag 'n opgaartenk verder gebruik nadat skriftelike kennisgewing om dit nie meer te gebruik nie deur die Raad aan hom gegee is.

85. Elke bewoner van 'n perseel moet die geondheidsinspekteur skriftelik in kennis stel wanneer die inhoud van die opgaartenk op die perseel wat hy bewoon druckwag van die inhoudsvermoë van so 'n tenk bereik het.

86. Die bewoner van 'n perseel waarop 'n opgaartenk ingebou is, moet reëliger tref vir die vrye toegang te alle tye tot sodanige opgaartenk deur aanpente van werksensse, met die nodige uitrusting van die Raad.

87. Wanneer enige eienaar of bewoner van 'n perseel onder die hierdie regulasies betrefende opgaartenke nie 'n skoon binne die tydperk bepaal in die skriftelike kennisgewing van die Raad wat onder die handtekening van die Mediese Geondheidsbeampte aan hom verstrekt is nie, mag die Raad sodanige perseel oetree en enige aangeleentheid of ding in verband met so 'n opgaartenk wat nie gedoen of verkeerd deur so 'n eienaar of bewoner en in stryd met die regulasies betrefende opgaartenke gedoen is, doen

74. No point in the storage portion of a conservancy tank shall be more than 2 metres below the surface of that portion of the adjacent ground on which the removal vehicle shall stand when withdrawing the contents of a conservancy tank.

75. Each conservancy tank shall be provided with one pointer or other type of gauge placed at such a level as to indicate, on removal of the manhole cover, when three quarters of the storage capacity of the conservancy tank is occupied.

76. To each conservancy tank shall be provided at least one air-tight manhole frame and cover of cast iron with a clear opening not less than 0.2 square metres in area.

77. The discharge pipe into each conservancy tank shall be from an inspection chamber conforming with the requirements of Inspection Chambers as laid down elsewhere in these Regulations and such pipe shall be placed so as to discharge into the conservancy tank at the highest possible point, due regard having been taken of grades permitted in these regulations.

78. The outlet of every conservancy tank shall be by means of a 10 cm. cast iron straight piping and bends brought to ground level and jointed as for soil pipes. The piping shall finish truly vertical and be provided with a valve of design approved by the Town Engineer at a distance not more than 30 cm. from the termination of such vertical pipe. The vertical pipe shall terminate in a flange of standard pattern, details of which shall be furnished by the Town Engineer. The outlet flange to the vertical piping described above shall be protected by a circular or rectangular kerb not less than 7.5 cm. above ground level related to receive a mild steel plate not less than 0.3 cm. thick.

79. The bottom of every conservancy tank shall be dished towards the centre and to the outlet of such tank at slopes not flatter than 1 in 25.

80. The owner of premises shall provide and maintain within the curtilage of such premises, an area adjacent to the pipe outlet to the conservancy tank of not less than 2.5 metres by 4 metres at a grade not exceeding 1 in 50 in any one direction, such area shall not be at a greater distance than 5 metres from the boundary of the street, giving access to the conservancy tank, unless the Town Engineer shall otherwise permit.

81. The owner or occupier of any premises on which a conservancy tank is situated shall, when the same is no longer required for the reception of soil and/or waste waters from such premises, give notice of intention to discontinue use to the Council and thereafter, following the final emptying of the tank by the servants of the Council, shall fill same completely with clean earth, sand or gravel and shall take up and remove not less than five metres of the drain immediately connecting with such conservancy tank.

82. The Council shall have the right to require the owner of any premises on which is situated a conservancy tank to discontinue the use of such conservancy tank and to connect such premises to the Council's sewers, within one month after the general waterborne sewerage reticulation has become available to such premises. Should the owner fail to discontinue the use of such conservancy tank and to connect to the Council's sewerage reticulation within the time laid down by the Council, the Council may itself proceed to effect such connection and the provisions of Regulation 17 (b) shall, *mutatis mutandis*, apply to such connection by the Council.

83. Every occupier of premises on which a conservancy tank is installed shall open up and clean out and repair or alter or reconstruct such conservancy tank when required by the Council in writing to do so.

84. No occupier of premises on which any conservancy tank is installed shall permit any nuisance, as defined in the Public Health Act 1919 (Act No. 36 of 1919) of the Parliament of the Union of South Africa, as amended and extended to South West Africa by the Public Health Proclamation 1920 (Proclamation No. 36 of 1920) to be caused by the use of such conservancy tank, and no person shall continue to use any conservancy tank after notice in writing to discontinue such use has been given to him by the Council.

85. Every occupier of any premises shall inform the Sanitary Inspector in writing when the contents of the conservancy tank on the premises occupied by him shall have reached three-quarters of the capacity of such tank.

86. The occupier of any premises on which a conservancy tank is installed shall arrange for the free access at all times to such conservancy tank by officials or workmen with necessary plant of the Council.

87. Upon any owner or occupier of any premises failing to comply with any of these regulations relating to conservancy tanks within the period laid down in written notice from the Council rendered to him under the hand of the Medical Officer of Health, the Council may enter upon such premises and do any cause to be done any matter or thing in connection with such conservancy tank left undone or improperly done by such owner or occupier in contravention of the regulations relating to con-

of laat doen en die Raad kan in enige hof met bevoegde regsmag die koste om dit te doen terugeis van so 'n eienaar of bewoner wat nogtans aan vervolging vir sodanige oortreding aansprek-lik bly.

88. Die Raad het die wettige reg om die bewoner van enige perseel wat deur 'n opgaartek bedien mag word vir die verwydering en wegdoen van die rioolvuil en/of vuilwater uit so 'n tenk te belas met gelde of pryse ooreenkomstig so 'n tarief as wat die Raad by besluit van tyd tot tyd op 'n gewone vergadering daarvan geneem, mag vasstel en deur die Administrateur goed-gekeur mag word. Die gelde of pryse word gebaseer op die hoeveelheid rioolvuil en/of vuilwater wat verwyder word en die hoeveelheid word bereken of vasgestel van die meter of aanwyser wat aan die suig- of verwyderingstank wat aan die Raad behoort, aangebring is.

Tensy die bewoner of persoon wat verantwoordelik vir die betaling van die rekening is, andersins bewys, word die eiesing van die meter of aanwyser geag juis te wees.

Sodanige gelde en pryse moet binne 14 dae na die lewering van die rekening deur die Raad, aan die Raad betaal word en indien die bewoner van 'n perseel wat deur so 'n opgaartek bedien word, versuim of in gebreke bly om sodanige gelde of pryse binne die tydperk hierbo bepaal te betaal, kan die Raad dit, as hy dit goedvind, van die eienaar van sodanige perseel verhaal."

8. Die bestaande regulasie wat voorheen 76 genommener was en tans 95 genommener is, word hierby 95 (1) hernommer en die volgende nuwe sub-regulasie (2) word daarna ingevoeg:—

"(2) *Gelde vir die ondersoek en goedkeuring van planne.*

Wanneer die gelde betaalbaar is: Die gelde moet betaal word wanneer 'n aansoek kragtens hierdie regulasies ingedien word tensy die Ingenieur dit skriftelik toelaat dat betaling uit-gestel word totdat die aansoek goedgekeur is, in water geval die eienaar sodanige gelde moet betaal sodra die Ingenieur eis dat hy dit moet betaal. Die eienaar van enige betrokke eiendom word aanspreklik gehou vir die betaling van gelde kragtens hierdie regulasies. Ingeval 'n aansoek geweier word, of in enige ander geval waar die Raad dit wenslik ag, mag die Raad na goeدينده in terugbetaling gelas van bedrae wat kragtens hierdie regulasies betaal is.

Bylae van gelde: Die Ingenieur moet die gelde in elke afsonderlike geval vasstel en ingeval van enige verskille wat in verband daarmee ontstaan, is die aangeleentheid onderhevig aan die reg van appel soos in regulasie 103 bepaal.

Die minimumbedrag wat by die indiening van 'n aansoek ingevolge hierdie regulasies betaalbaar is, is 10/- (tien shillings). Die bedrag wat betaalbaar is, word op die volgende grondslag beraam:—

Vir elke pan van 'n waterkloset, stort- bak 0.6 meter lange urinaal en uriette	5/- (vyf shillings)
Vir elke spoelwaterinrigting	2/6 (twee shillings en ses pennies)
Vir elke rotingsriool of opgaartek	£1 (een pond)

Die Stadsingenieur moet vir planne wat veranderinge aan bestaande dreineringswerke aantoon so na as moontlik ooreen-komstig die bovermelde skaal laat betaal."

servancy tanks and the Council may recover in any court of competent jurisdiction the cost of so doing from such owner or occupier, who shall, notwithstanding, remain liable to pro-secution for such contravention.

88. It shall be lawful for the Council to levy on the occupier of any premises which may be served by a conservancy tank for the removal and disposal of the sewage and/or slop water from such tank, fees or charges in accordance with such tariff as may be fixed by the Council from time to time by resolution passed at an ordinary meeting thereof and approved of by the Administrator. The fees or charges shall be based on the volume of sewage and/or slop water removed and the volume shall be calculated or ascertained from the gauge or indicator installed on the vacuum or removal tank belonging to the Council.

Unless the occupier or person responsible for the payment of the account proves otherwise, the reading of the gauge or indicator shall be deemed to be correct.

Such fees and charges shall be payable to the Council within 14 days of the rendering by the Council of its account and if the occupier of any premises served by such conservancy tank shall fail or neglect to pay such fees or charges within the time stipulated above, the Council may, if it deems fit, recover the same from the owner of such premises."

8. The existing regulation formerly numbered 76 and now numbered 95 is hereby renumbered 95 (1) and the following new sub-regulation (2) is inserted thereafter:—

"(2) *Fees for Examination and Passing of Plans.*

When Fees are Payable: Fees shall be paid when submitting an application under these regulations, unless the Engineer shall in writing permit payment to be deferred until the approval of the application, in which case the owner shall pay such fees as soon as he is called upon to do so by the Engineer. The owner of any property affected shall be held liable for the payments of fees under these regulations. In the event of an application being refused, or in any other case where the Council may think it advisable, the Council may, at its discretion, order a refund of sums paid under these regulations.

Schedule of fees: The Engineer shall assess the fees in each particular case, and in case of any differences arising in regard thereto the matter shall be subject to the right of appeal, as in regulation 103 provided.

The minimum amount payable upon the submission of application under these regulations shall be 10/- (ten shillings). The amount payable shall be assessed on the following basis:—

For each W.C. pan, slop hopper 0.6 metre length of urinal and urinete	5/- (five shillings)
For each waste water fitting	2/6 (two shillings and sixpence)
For every septic tank or conservancy tank	£1 (one pound)

Plans showing alterations to existing drainage work shall be assessed by the Town Engineer as nearly as may be in accordance with the above scale."

No. 300.]

[15 September 1947.]

WYSIGING VAN DIE REGULASIES IN VERBAND MET DIE BEHEER VAN DIE SUIWELNVERWERHEID.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel een-en-twintig van die Suwelynver-heid Ordonnansie 1926 (Ordonnansie 2 van 1926) en artikel agt-en-veertig van die Ordonnansie op die Beheer van die Suwelynver-heid 1931 (Ordonnansie 16 van 1931), die volgende wysig-ingen van die regulasies gepubliseer in Goewermentskennisgewing 153 van 10 November 1931 aan te bring:—

WYSIGINGS.

1. Regulasie een word hierby gewysig deur die woorde "fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk, proseskaas-fabriek" in te voeg na die woord "roomdepot" waar ook al dit daarin voorkom.

2. Regulasie agt word hierby gewysig deur die woorde "fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk, proseskaas-fabriek" na die woord "margarinefabriek" en die woorde "(d) gedroogde melk en (e) proseskaas" na die woord "(c) kondens-melk" in te voeg.

3. Regulasie nege word hierby gewysig deur die woorde "fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk, proseskaas-fabriek" na die woord "roomdepot" in te voeg.

4. Regulasie tien word hierby gewysig deur die woorde "fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk, proseskaas-fabriek" na die woord "roomdepot" in te voeg.

No. 300.]

[15th September, 1947.]

AMENDMENT TO THE REGULATIONS IN CONNECTION WITH THE CONTROL OF THE DAIRY INDUSTRY.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section twenty-one of the Dairy Industry Ordinance, 1926 (No. 2 of 1926), and section forty-eight of the Dairy Industry Control Ordinance, 1931 (No. 16 of 1931), to make the following amendments to the regulations published in Government Notice No. 153 of the 10th. November, 1931:—

AMENDMENTS.

1. Regulation one is hereby amended by the insertion of the words "dried milk factory, process cheese factory" after the words "cream depot" wherever they occur.

2. Regulation eight is hereby amended by the insertion of the words "dried milk factory, process cheese factory" after the words "margarine factory" and the words "(d) dried milk and (e) process cheese" after the words "(c) condensed milk".

3. Regulation nine is hereby amended by the insertion of the words "dried milk factory, process cheese factory" after the words "cream depot".

4. Regulation ten is hereby amended by the insertion of the words "dried milk factory, process cheese factory" after the words "cream depot".

No. 301.]

[15 September 1947.

WYSIGINGS VAN DIE REGULASIES IN VERBAND MET DIE GRADERING VAN KAAS.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikels *ag-en-derig* en *ag-en-veertig* van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiveluwerheid 1931 (Ordonnansie 16 van 1931), onderstaande regulasies op te stel wat voorsiening maak vir die metode waarvolgens die eienaar van 'n botterfabriek monsters van room vir sy bottervetgehalte sal neem en dit toets, of dit sal laat neem en toets.

WYSIGING.

Regulasie 6 word hierby gewysig deur die woorde „en datum van gradering“ te skrap.

No. 302.]

[15 September 1947.

REGULASIES BETREFFENDE DIE TOETS VAN ROOM.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikels *nege-en-derig* en *ag-en-veertig* van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiveluwerheid 1931 (Ordonnansie 16 van 1931), onderstaande regulasies op te stel wat voorsiening maak vir die metode waarvolgens die eienaar van 'n botterfabriek monsters van room vir sy bottervetgehalte sal neem en dit toets, of dit sal laat neem en toets.

REGULASIES.

1. Die eienaar van 'n botterfabriek wat room op die grondslag van sy bottervetgehalte koop, moet 'n monster van elke kan room wat 'n botterfabriek koop laat neem.

2. Die room in elke kan moet deeglik in 'n op en af rigting met 'n vertindte staalskyf-roerder geror word alvorens die room-monster geneem word. Die hoeveelhede room in die monster en die metode en wyse om die monster te neem is onderwerp aan die goedkeuring van 'n inspekteur aangestel ingevolge hierdie ordonansie.

3. Die roommonster moet in 'n sterk waterdichte metaalbeker wees. Sodanige beker moet in 'n afgeskorte metaalbeker wees, en die aantal bakers in elke bak moet ooreenstem met die aantal bakers in die sentrifuge.

4. Die toets moet plaasvind so gou moontlik na die room-monsters geneem is, en die resultate van die toets moet opgeteken word soos voorgeskryf in regulasie *derien* van die bylae van die Suiveluwerheid Ordonnansie 1926 (Ordonnansie 2 van 1926), soos gewysig by Proklamasie 25 van 1928 en Proklamasie 35 van 1947.

5. Die roommonsters moet in water verwarm word tot op 'n temperatuur van tussen 85° F en 110° F, en die monsters moet dan geror word totdat die room vry vloei en van 'n homogene digte is.

6. Die room moet volgens die Babcock-stelsel getoets word, en alle proefstelsel moet voldoen aan die vereistes van regulasie *veertien* van die bylae van die Suiveluwerheid Ordonnansie 1926 (Ordonnansie 2 van 1926), soos gewysig by Proklamasie 25 van 1928, en met die standaard vir die Babcockse glasware soos voorgeskryf in Goewermentskennisgewing 36 van 8 Februarie 1932.

BABCOCK-STELSEL VIE DIE TOETS VAN ROOM.

7. Die toets van room volgens die Babcock-stelsel moet soos volg wees:—

(1) STELSEL (A).

9 gram van die goed-gemengde roommonster wat getoets moet word, word in 'n standaard-proefstelsel geweeg, en daarby word 19 kubieke sentimeter water teen 'n temperatuur van ongeveer 140° F bygevoeg. Die proefstelsel word dan opgeskud tot die room en water behoorlik gemeng is. 17.5 kubieke sentimeter swawelsuur van 'n soortgelike gewig van minstens 1.82 en hoogstens 1.84 word dan bygevoeg. Die proefstelsel word nou sagges geskud totdat die wrongel geheel en al opgelos is.

(2) STELSEL (B).

9 gram van die goed-gemengde roommonster wat getoets moet word, word in 'n standaard-proefstelsel geweeg, en daarby word tussen 8 en 12 kubieke sentimeter swawelsuur van 'n soortgelike gewig van minstens 1.82 en hoogstens 1.84 gevoeg (die hoeveelheid swawelsuur wat bygevoeg word moet genoeg wees om die mengsel room en suur na oplosding te verkleur tot 'n sjokoladebruin). Die proefstelsel word sagges geskud totdat al die wrongel geheel en al opgelos is. Dan word 5 tot 10 kubieke sentimeter warm water teen 'n temperatuur van 140° F of hoër in die proefstelsel bygevoeg.

(3) Nadat die roomtoets of volgens stelsel (A) of volgens stelsel (B) tot op hierdie stadium gebrui is, word die proefstelsel nou in 'n geskikte sentrifuge geplaas en minstens vyf minute lank in die rondte gedraai teen die spoed soos op die masjien aangedui. Warm water teen 'n temperatuur van 140° F of hoër word nou bygevoeg totdat die buik van die fles vol is. Die fles word dan weer twee minute lank teen die korrekte spoed in die rondte gedraai. Daarop word weer eens warm water bygevoeg totdat die veldag binne die boonste en onderste grense kom van die skaal wat op die nek van die proefstelsel aangegeven is. Weer word die proefstelsel minstens een minuut lank in die sentrifuge teen die korrekte spoed rondgedraai.

No. 301.]

[15th September, 1947]

AMENDMENT TO THE REGULATIONS IN CONNECTION WITH THE GRADING OF CHEESE.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sections *thirty-eight* and *forty-eight* of the Dairy Industry Control Ordinance, 1931, to make the following amendment to the regulations published in Government Notice No. 18 of the 15th January, 1932:—

AMENDMENT.

Regulation 6 is hereby amended by the deletion of the words "and date of grading".

No. 302.]

[15th September, 1947.

REGULATIONS IN CONNECTION WITH THE TESTING OF CREAM.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sections *thirty-nine* and *forty-eight* of the Dairy Industry Control Ordinance, 1931 (Ordinance No. 16 of 1931), to make the following regulations providing for the method by which the owner of a creamery shall sample and test cream, or cause it to be sampled and tested for its butterfat content.

REGULATIONS.

1. The owner of a creamery purchasing cream on the basis of its butterfat content, shall cause a sample to be taken of each and every can of cream purchased by such creamery.

2. The cream in each can shall be thoroughly agitated in an up and down direction by means of a tinned steel disc stirrer before the sample of the cream is taken. The quantity of cream in the sample and the method and manner of taking the sample shall be subject to the approval of an inspector under the Ordinance.

3. The cream sample shall be contained in a sound non-leaking metal cup. Such cup shall be contained in a partitioned metal tray, and the number of cups in each tray shall correspond with the number of cups in the centrifugal machine.

4. The testing shall be carried out as soon after the cream has been sampled as is possible, and the test results shall be recorded as directed in Regulation *thirteen* in the schedule to the Dairy Industry Ordinance, 1926 (Ordinance No. 2 of 1926), as amended by Proclamation No. 25 of 1928 and Proclamation No. 35 of 1947.

5. The cream samples shall be heated in a water bath to a temperature of between 85° F and 110° F and the samples shall be agitated until the cream is free flowing and of a homogeneous consistency.

6. The testing of the cream shall be carried out by the Babcock method, and all test bottles shall conform to the Dairy requirements of Regulation *fourteen* in the schedule to the Dairy Industry Ordinance, 1926 (Ordinance No. 2 of 1926), as amended by Proclamation No. 25 of 1928 and to the standards for Babcock Glassware prescribed in Government Notice No. 36, dated the 8th day of February, 1932.

BABCOCK METHOD OF TESTING CREAM.

7. The method of carrying out the testing of cream by the Babcock system shall be as follows:—

(1) METHOD (A).

9 Grams of the well-mixed sample of cream to be tested are weighed in a standard test bottle, and thereto are added 9 cubic centimetres of water at a temperature of approximately 140° F. The test bottle is then agitated until the cream and water are thoroughly mixed. 17.5 cubic centimetres of sulphuric acid of specific gravity not less than 1.82 nor more than 1.84 are then added. The test bottle is now gently shaken until all the curd is completely dissolved.

(2) METHOD (B).

9 Grams of the well-mixed sample of cream to be tested are weighed in a standard test bottle, and thereto are added between 8 to 12 cubic centimetres of sulphuric acid of specific gravity not less than 1.82 nor more than 1.84 (the quantity of sulphuric acid added shall be sufficient for a chocolate brown colour). The test bottle is then agitated to assume a chocolate colour. The test bottle is then gently shaken until all the curd is completely dissolved, 5 to 10 cubic centimetres of hot water at a temperature of 140° F or above are then added to the test bottle.

(3) Irrespective of whether the testing of the cream has been carried out thus far by method (A) or by method (B) the test bottle is now placed in a suitable centrifugal machine and whirled for at least five minutes at the speed indicated on the machine. Hot water of a temperature of 140° F or above is added until the bulb of the test bottle is filled. Hot water is again whirled at the correct speed for two minutes. Hot water is then again added until the fat column comes within the upper and lower limits of the scale marked on the neck of the test bottle. The test bottle is again whirled in the centrifugal machine for at least one minute at the correct speed.

(4) DIE STELSEL WAARVOLGENS DIE VETLAAG GEMEET WORD.

- (a) Die temperatuur waarop die vetlaag gemeet word, moet in alle gevalle so na aan 140° F soos moontlik wees.
- (b) Die vetlaag word met passers gemeet vanaf die laagste skeidingslyn tussen die vet en die water tot by die laagste punt van die oppervlaktetenspanning aan die bopunt van die vetlaag.
- (c) Wanneer glymol gebruik word om die oppervlaktetenspanning te verwyder, moet dit rooi gekleurde wees, en moet dit op sodanige wyse by die vetlaag gevoeg word, dat dit nie met die vet meng nie. Die vetlaag word dan gemeet vanaf die laagste skeidingslyn tussen die vet en die water tot by die skeidingslyn tussen die vet en die glymol.

(5) Tensy die vetlaag tydens die meet of lees van die toets helder, deurskynend, amberkleurig en vry van vlokke, dik of verbrande greintjies is, moet sodanige toets geskrap en herhaal word.

8. 'n Inspekteur aangestel kragtens die ordonnansie mag opdragte uitreik betreffende die wyse waarop die monsterhouers, proeflesse en monsterbakke genommer en gemerk moet word, of betreffende enige gedeelte van die proses van monsters neem en toets uitvoer, wat na sy mening groter akkuraatheid in die toets sal meebring, en hy mag die monsterhouers, proeflesse, monsterbakke, suur en pipette inspekteur, en 'as daar enige is wat na sy mening ongeskik of beskadig is, mag hy vereis dat sodanige monsterhouers, proeflesse, monsterbakke, suur of pipette vervang word. So 'n opdrag moet skriftelik wees.

9. Regulasies dertien en veertien van Goewernementskennisgewing 36 van 8 Februarie 1932 word hierby heroop.

No. 303.]

[15 September 1947.

REGULASIES BETREFFENDE DIE AANKOOP VAN MELK OP DIE GRONDSLAG VAN BOTTERVETGEHALTE.

Dit het die Administrateur beaam om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikels sewen-en-dertig en agt-en-veertig van die Ordonnansie op die Beheer van die Suivelnywerheid 1931 (Ordonnansie 16 van 1931), die volgende regulasies op te stel, as voorsiening vir die wyse waarop die eienaar van 'n kaasfabriek, fabriek vir die vervaardiging van gekondenseerde melk of fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk, monsters moet neem van melk wat aangekoop word op grond van sy bottervetgehalte, en dit moet weeg en toets:—

REGULASIES.

1. Elke eienaar van 'n kaasfabriek, fabriek vir die vervaardiging van gekondenseerde melk of fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk wat melk koop op grond van sy bottervetgehalte moet 'n verteenwoordigende en ewerdige monster laat neem van elke melkflewering van elk en iedere leweransier vir die bepaling van sy bottervetgehalte.

2. Die melk moet goed geroer word voordat die monster geneem word, en die monster moet uitgehaal word by wyse van 'n melkopsuigbuis, of op enige ander wyse goedgekeur deur 'n inspekteur aangestel kragtens die ordonnansie.

3. Die monsters moet in glasmonsterflesse met glasproppe geplaas word, en elke monsterfles moet die naam of nommer van die leweransier dra.

4. 'n Bederfweringmiddel, kalium bichromaat, moet by die eerste melkmonster in elke monsterfles gevoeg word. Die bederfweringmiddel moet genoegsaam wees om die melkmonster tien dae lank teen bederf te bewaar.

5. (a) Die toets van monsters vir hulle bottervetgehalte moet minstens eenkeer elke sewe dae onderneem word.

(b) Die toets mag dñ volgens die Gerber-stelsel dñ volgens die Babcock-stelsel geskied, en moet uitgevoer word soos bepaal in regulasie tien van hierdie kennisgewing.

(c) Die melkmonsters moet drie dae lank, na die dag waarop sodanige monsters getoets is, gehou word, en moet beskikbaar wees vir toetsing deur 'n inspekteur aangestel kragtens die ordonnansie.

6. (a) Die algehele hoeveelheid melk wat deur elke leweransier afgelewer word, moet geweeg word, en waar die gewig tot op minder as 'n presiese halfpound aanwys, mag die gewig aangegeven word op die naaste halfpound onder die werklike gewig.

(b) Die algehele gewig aan melk wat elke dag deur elke leweransier afgelewer word, moet aangegeven word, en 'n kwitansie daarvoor aan die persoon wat die melk aflewer, uitgereik word.

(c) 'n Duplikaat van die kwitansie op nie-gepereforeerde papier moet in die kwitansieboek gehou word. Sodanige kwitansieboeke vir die voorafgaande twaalf maande moet in kronologiese orde bewaar word, en te alle redelike tye beskikbaar wees ter insae deur 'n inspekteur aangestel kragtens die ordonnansie.

(4) THE METHOD OF MEASURING THE FAT COLUMN.

- (a) In all cases the temperature at which the fat column is measured should be as near 140° F as is possible.
- (b) The fat column is measured by means of dividers from the lowest line of separation between the fat and the water to the lowest point of the meniscus at the top of the fat column.
- (c) Whenever glymol is used for the purpose of removing the meniscus, such glymol shall be coloured red, and it shall be added to the fat column in such a manner as to avoid any admixture with the fat. The fat column is then measured from the lowest line of separation between the fat and the water to the interface between the fat and the glymol.

(5) Unless the fat column is clear, translucent, amber coloured and free from visible particles of fluffy, curdy or charred matter at the time of reading or measuring the test, such test shall be disregarded and the test must be repeated.

8. An inspector appointed under the Ordinance may issue instructions in regard to the numbering or marking of the sample containers, test bottles and sample trays or on any portion of the procedure of sampling or testing which in his opinion will make for greater accuracy in testing, and he may examine the sample containers, test bottles, sample trays, acid and pipettes and if there are any that in his opinion are not suitable or are in a damaged condition he may require such sample containers, test bottles, sample trays, acid or pipettes to be replaced. Any such instruction shall be issued in writing.

9. Regulations thirteen and fourteen of Government Notice No. 36 dated the 8th day of February, 1932, are hereby repealed.

No. 303.]

[15th September, 1947.

REGULATIONS IN CONNECTION WITH THE PURCHASE OF MILK ON THE BASIS OF ITS BUTTERFAT CONTENT.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers conferred upon him by sections thirty-seven and forty-eight of the Dairy Industry Control Ordinance, 1931 (No. 16 of 1931) to make the following regulations providing for the manner in which the owner of a cheese factory, condensed milk factory or dried milk factory shall sample, weigh and test milk purchased on the basis of its butterfat content:—

REGULATIONS.

1. Every owner of a cheese factory, condensed milk factory or dried milk factory purchasing milk on the basis of its butterfat content shall cause a representative and aliquot sample to be taken of each delivery of milk of each and every supplier for the purpose of estimation of its butterfat content.

2. The milk shall be thoroughly agitated before the sample is drawn and the sampling shall be done by means of a "Milk thief" or any other method approved by an inspector under the Ordinance.

3. The samples shall be placed in glass sample jars, provided with glass stoppers and each sample jar shall bear the name or number of the supplier.

4. A preservative, potassium bichromate, shall be added to the first sample of milk placed in each sample jar. The amount of preservative shall be sufficient to preserve the milk sample for ten days.

5. (a) The testing of the samples for their butterfat content shall be undertaken at least once every seven days.

(b) The testing may be carried out either by the Gerber method or by the Babcock method and shall be carried out as provided for in Regulation ten of this notice.

(c) The samples of milk shall be retained for three days after the day on which such samples were tested, and shall be available for testing by an inspector appointed under the Ordinance.

6. (a) The total quantity of milk delivered by each supplier shall be weighed and where the milk weighs less than an exact half pound it may be recorded at the nearest half pound below the actual weight.

(b) The total weight of milk delivered by each supplier each day shall be recorded and a receipt for same shall be issued to the person delivering the milk.

(c) A duplicate of the receipt shall be retained on un-perforated paper in the receipt book. Such receipt books shall be retained in chronological order for the preceding twelve months and be available for inspection at all reasonable times by an inspector appointed under the Ordinance.

7. (a) Alle melktoetse moet deur die persoon wat die toetse waarnaem aangeteken word teenoor die naam van die melk-leweransier in 'n erkende boek wat uitsluitlik vir daardie doel aangehou word, en hierdie boek moet te alle redelike tye beskikbaar wees ter insae deur 'n inspekteur aangestel kragtens hierdie ordonnansie.

(b) Die toetsuitslae moet die korrekte datums aangee en onderteken wees deur die persoon wat werklik die toetse waarnaem het.

(c) Geen veranderings, tensy hulle geregtig is en deur die persoon wat vir die toetse verantwoordelik is, geparfeer is, word in die toetsboek of op 'n uittreksel daaruit gemaak, toegelaat nie.

8. In die fabriek waar 'n melkleweransier 'n nommer toegewys word vir die doel van uitkenning van die melkmonsters wat van sy melk geneem word, moet 'n register in sodanige fabriek aangehou word waarin die name van alle leveransiers met die nommers wat aan elkeen toegewys is, aangeteken is, en hierdie register moet te alle redelike tye beskikbaar wees ter insae deur 'n inspekteur.

9. Die eienaar van elke kaasfabriek, fabriek vir die vervaardiging van gekondenseerde melk of fabriek vir die vervaardiging van gedroogde melk waar melk aangekoop word op grondslag van bottervetgehalte, moet sorg dat elke leveransier van wie melk ontvang is, minstens eenkeer per week in kennis gestel word van die gemiddelde bottervetgehalte van die melk wat hy in die loop van daardie week afgelewer het.

10. MELKTOETSMETODES. ALGEMEEN.

(1) Elke proefles en pipet wat vir die toets van melk gebruik word, moet ooreenstem met die vereistes van regulasie 14 van die bylae tot die Suiwelwettigheid Ordonnansie 1926 (Ordonnansie 2 van 1926), soos gewysig by Proklamasie 25 van 1928, en met die standaard vir glasware wat vir toetse gebruik word, soos voorgeskrif in Goewernementskennisgewing 36 van 8 Februarie 1932.

(2) Wanneer 'n saamgestelde melkmonster waarby 'n bederfingsmiddel meer as twee dae van tevore gevoeg is, getoets moet word, moet die melkmonster tot op ongeveer 100° F verwarm word, en tot 'n homogene dikte opgeskud word. Die temperatuur van die melk moet dan tot op ongeveer 70° F gebring word.

(3) GERBER-STELSEL: Volgens hierdie stelsel moet die toets soos volg uitgevoer word:—

(a) 10 kubieke sentimeter swawelsuur van 'n soortelike gewig van minstens 1.820 en hoogstens 1.825 word deur middel van die standaard-suurpipet oorgebring na die standaard Gerberse proefles; 11 kubieke sentimeter van die goedgemengde monster wat getoets moet word, op 'n temperatuur van ongeveer 70° F, word hierby gevoeg deur middel van die standaard-melkpijp, sonder om toe te laat dat enige versameling plaasvind. 1 kubieke sentimeter suiwer amylmenging plaasvind. 1 kubieke sentimeter suiwer amylmenging 0.815 van alkohol met 'n soortelike gewig van minstens 0.815 en hoogstens 0.818 word dan bygevoeg deur middel van die standaard-alkoholpipet op sodanige manier voorsaak word. Die menging met die melk soos goetlik verpoeg toegemaak en die proefles word nou met 'n goetlik rubberprop toegemaak en die geheel word goed geskud totdat die wringel geheel en al opgelos is.

(b) Die proefles word dan minstens vyf minute lank in water met 'n temperatuur tussen 155° F en 160° F gesit, waarna dit in die Gerberse sentrifuge geplaas word, en vyf minute dit in die Gerberse sentrifuge geplaas word, en die masjien lank rondgedraai word teen 'n spoed soot op die masjien gehaal aangedui. Die proefles word dan uit die masjien gehaal en weer minstens twee minute lank in water met 'n temperatuur tussen 155° F en 160° F geplaas, voordat die persentasie vet gelees word.

(c) Die vellaag word vanaf die laagste punt van die boonste oppervlakte spanning tot by die skeidingslyn tussen vet en suur gemaak.

(4) BABCOCK-STELSEL: Volgens hierdie stelsel moet die toets soos volg uitgevoer word:—

(a) 17.6 kubieke sentimeter van die goedgemengde monster van die melk wat getoets moet word op 'n temperatuur van ongeveer 70° F word deur middel van die standaard-pipet na die standaard-proefles oorgebring, en daary word 17.5 kubieke sentimeter swawelsuur gevoeg van 'n soortelike gewig van minstens 1.82 en hoogstens 1.84. Die fles word dan sagges geskud totdat die wringel geheel en al opgelos is.

(b) Die proefles word dan dadelik in die sentrifuge gesit en minstens vyf minute lank in die rondte gedraai teen die spoed soos aangedui op die masjien. Nou word warm water met 'n temperatuur van 140° F of hoër bygevoeg totdat die buik van die proefles vol is. Dan word die proefles weer minstens twee minute lank teen die korrekte spoed in die rondte gedraai. Nou word daar weer warm water bygevoeg totdat die vellaag binne die boonste en onderste grense van die skaal kom, wat op die nek van die fles aangedui is. Die fles word weerminstens een minuut

7. (a) All milk tests shall be entered against the name of the supplier of the milk by the person performing the work of testing, in a recognised book kept solely for this purpose, and available at all reasonable times to an inspector appointed under this Ordinance.

(b) The test results shall be correctly dated and bear the signature of the person who actually performed the work of testing.

(c) No alterations, except such as are justifiable and which shall bear the initials of the person responsible for the testing, shall be allowed in the test book or on any extract made therefrom.

8. In the factories where a milk supplier is allotted a number for the purpose of identifying the samples taken from his milk, a register showing the names of all suppliers and the number allotted to each, shall be maintained in such factory and shall be available for inspection by an inspector at all reasonable times.

9. The owner of every cheese factory, condensed milk factory or dried milk factory at which milk is purchased on the basis of its butterfat content shall cause every supplier from whom milk has been received to be notified at least once weekly of the average butterfat content of the milk delivered by him during that week.

10. METHODS OF TESTING MILK. GENERAL.

(1) Every test bottle, butyrometer and pipette used in connection with the testing of milk shall conform to the requirements of Regulation fourteen in the schedule to the Dairy Industry Ordinance, 1926 (No. 2 of 1926), as amended by Proclamation No. 25 of 1928, and to the standards for glassware for testing as prescribed in Government Notice No. 36 dated the 8th day of February, 1932.

(2) Whenever a composite milk sample, to which a preservative has been added more than two days previously is to be tested, the milk sample shall be heated to about 100° F and the milk shall be made into a homogeneous consistency by shaking. The temperature of the milk shall then be brought to approximately 70° F.

(3) GERBER METHOD: The test according to this method shall be carried out as follows:—

(a) 10 cubic centimetres of sulphuric acid of specific gravity not less than 1.820 nor more than 1.825, are transferred by means of the standard acid pipette to the standard Gerber butyrometer; 11 cubic centimetres of the well-mixed sample of milk to be tested at a temperature of approximately 70° F are added thereto by means of the standard milk pipette without allowing any admixture to take place. 1 cubic centimetre of pure amyl alcohol, having a specific gravity of not less than 0.815 nor more than 0.818, is then added by means of the standard alcohol pipette in such a manner as to cause as little admixture with the milk as possible. The butyrometer is now closed with the good rubber stopper and the whole well shaken till the curd is completely dissolved.

(b) The butyrometer is then placed in water at a temperature of between 155° F and 160° F for at least five minutes after which it is placed in the Gerber centrifugal machine and whirled at the speed indicated on the machine for five minutes. The butyrometer is then removed from the machine and again placed in water at a temperature of between 150° F and 160° F for at least two minutes before reading the percentage of fat.

(c) The fat column is measured from the lowest point of the upper meniscus to the interface of fat and acid.

(4) BABCOCK METHOD: The test according to this method shall be carried out as follows:—

(a) 17.6 cubic centimetres of the well-mixed sample of the milk to be tested, at a temperature of approximately 70° F are transferred by means of the standard pipette to the standard test bottle, and thereto 17.5 cubic centimetres of sulphuric acid of specific gravity not less than 1.82 nor more than 1.84 are added. The bottle is then gently shaken until the curd is completely dissolved.

(b) The test bottle is then at once placed in the centrifugal machine and whirled for at least five minutes at the speed indicated on the machine. Hot water, at a temperature of 140° F or above is now added until the bulb of the test bottle is filled. The test bottle is again whirled at the correct speed for not less than two minutes. Hot water is now again added until the column of fat comes within the upper and lower limits of the scale marked on the neck of the test bottle. The test bottle is again whirled

lank in die sentrifuge rondgedraai teen die spoed soos op die masjien aangedui. Daarna word die proefliet uit die masjien gehaal en minstens twee minute lank in water met 'n temperatuur van ongeveer 140° F gesit, voordat die persentasie vet gelees word.

- (c) Die vet word deur middel van passers vanaf die boonste punt van die boonste oppervlakte spanning tot by die laagste skeidingslyn tussen vet en water gemeet.

(5) Tensy, by toepassing van of die Gerber-stelsel of die Babcock-stelsel, die veldag ten tye van die toestelingshelder, deurskynend, amberkleurig en vry van vlokkige, dik of verbrande greintjies is, moet die toets geskrap en herhaal word.

No. 304.]

[15 September 1947

REGULASIES BETREFFENDE DIE MERK VAN AFGEGRADEERDE ROMERYBOTTER.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verteen by artikels *ses-en-veertig* en *agti-en-veertig* van die Ordonnansie op die Beheer van die Suivelnywerheid 1931 (Ordonnansie 16 van 1931), onderstaande regulasies wat voorsiening maak vir die merk van afgegradeerde romerybotter op te stel:—

REGULASIES.

1. Die eienaar van 'n romery moet elke kisse of karton waarin vyftig of meer pond romerybotter in so 'n romery verpak is, ten tye van die verpakking met syfers wat die volgende besonderhede aantoon laat merk—

- (a) die datum waarop die inhoud vervaardig is;
- (b) die nommer van die karringproes waardeur sodanige botter vervaardig is, en
- (c) die aantal kisse of kartons wat sodanige karring opgelewer het.

2. Indien 'n inspekteur 'n besending, pakkie of hoeveelheid romerybotter wat in dieselfde romery vervaardig is, ondersoek het en het gevind het dat minstens drie pakkies van elke karring wat so 'n besending, pakkie of hoeveelheid uitmaak botter van 'n laer graad dan wat op so 'n pakkie vermeld word, bevat, moet hy—

- (a) indien sodanige botter by die grootmaat verpak word in 'n kisse of karton wat vyftig of meer pond van sodanige botter bevat, elke kisse of karton wat sodanige botter bevat, met sy juiste graad op die volgende wyse, na gelang van die geval, merk, naamlik:

2 of 2

GRAAD GRADE met die woorde ADMINISTRASIE
SUIDWES-AFRIKA of ADMINISTRATION SOUTH
WEST AFRICA in 'n vierkant;

3 of 3

GRAAD GRADE met die woorde ADMINISTRASIE
SUIDWES-AFRIKA of ADMINISTRATION SOUTH
WEST AFRICA in 'n kring;

KOMBUIBOTTER of COOKING BUTTER met die
woorde ADMINISTRASIE SUIDWES-AFRIKA of
ADMINISTRATION SOUTH WEST AFRICA,

en moet die eienaar van sodanige botter gelas om die Senior Suivelbeampte skriftelik in kennis te stel van die datum wanneer en die naam en adres van die persoon aan wie sodanige botter verkoop is;

- (b) indien sodanige botter in pakkies verpak word in 'n kisse of karton wat vyftig of meer pond van sodanige botter bevat, elke kisse of karton merk soos in paragraaf (a) bepaal en gelas dat die verkoop van sodanige botter verbied word tot dat 'n omslag wat die juiste graad aantoon op elke pakkie van sodanige botter by die romery waar sodanige botter vervaardig is tot sy bevrediging aangebring word; met dien verstande dat wanneer sodanige botter vir is; met dien verstande dat wanneer sodanige botter vervaardig is, kan word die oorspronklike omslag behou mag word, en die eienaar van die botter moet die Senior Suivelbeampte die datum wanneer en die naam en adres van die persoon aan wie sodanige botter verkoop is, skriftelik meedeel;
- (c) indien sodanige botter in pakkies verpak is en nie in 'n kisse of karton is nie, of in 'n kisse of karton is maar ninder as vyftig pond is, gelas dat die verkoop van sodanige botter verbied word tot dat 'n omslag wat die juiste graad aantoon op elke pakkie van sodanige botter by die romery waar sodanige botter vervaardig is, tot sy bevrediging aangebring is.

3. Enige order wat ingevolge paragrawe (b) en (c) uitgevaardig is moet vermeld word watter datum 'n omslag wat die juiste graad aandui op elke pakkie van sodanige botter wat in bedoelde order genoem is, geplaas moet word; met dien verstande dat, as die eienaar van bedoelde botter aan die betrokke inspekteur kennis gee dat hy voornemens is om die raad mee te deel dat hy sy bevinding nie aanneem nie, die datum wat in

in die sentrifuge machine for at least one minute at the speed indicated on the machine. The test bottle is then removed from the machine and placed in water at the temperature of approximately 140° F for at least two minutes before reading the percentage of fat.

- (c) The fat column is measured by means of dividers from the top of the upper meniscus to the lowest line of separation between fat and water.

(5) Unless the fat column at the time of reading the test whether carried out by the Gerber method or by the Babcock method, is clear, translucent, amber coloured and free from fluffy, curdy or charred particles of matter, the test shall be disregarded and such test must be repeated.

No. 304.]

[15th September, 1947.

REGULATIONS IN CONNECTION WITH THE BRANDING AND MARKING OF DE-GRADED CREAMERY BUTTER.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sections *forty-six* and *forty-eight* of the Dairy Industry Control Ordinance, 1931 (Ordinance No. 16 of 1931) to make the following regulations providing for the branding and marking of de-graded creamery butter:—

REGULATIONS.

1. The owner of a creamery shall cause every box, case or carton into which fifty pounds or more of creamery butter is packed in such creamery, to be marked on such box, case or carton, at the time of packing, with figures indicating the following particulars—

- (a) the date of manufacture of the contents;
- (b) the number of the churning by which such butter was produced, and
- (c) the number of boxes, cases or cartons produced by such churning.

2. If an inspector has examined any consignment, parcel or lot of creamery butter manufactured in the same creamery and has found that at least three of the packages from such consignment, parcel or lot contain butter of a grade below that indicated on such packages, he shall—

(a) if such butter is packed in bulk in a box, case or carton containing fifty pounds or more of such butter, brand each box, case or carton containing such butter with its correct grade in the following manner, as the case may be, viz:—

2 or 2

GRADE GRAAD with the words ADMINISTRATION
SOUTH WEST AFRICA or ADMINISTRASIE
SUIDWES-AFRIKA contained in a square;

3 or 3

GRADE GRAAD with the words ADMINISTRATION
SOUTH WEST AFRICA or ADMINISTRASIE
SUIDWES-AFRIKA contained in a circle;

COOKING BUTTER or KOMBUI BOTTER with the
words ADMINISTRATION SOUTH WEST AFRICA
or ADMINISTRASIE SUIDWES-AFRIKA;

and shall issue an order requiring the owner of such butter to notify the Senior Dairy Officer in writing of the date when and the name and address of the person to whom such butter was sold;

- (b) if such butter is packed in pats in a box, case or carton containing fifty pounds or more of such butter, brand each box, case or carton as provided in paragraph (a) and shall issue an order prohibiting the sale of such butter until a wrapper indicating the correct grade has been placed on each pat of such butter, at the creamery where such butter was manufactured, to his satisfaction; provided that when such butter can be sold for manufacturing purposes to biscuit manufacturers, bakers or confectioners the original wrapper may be retained, and the owner of the butter shall notify the Senior Dairy Officer in writing of the date when and the name and address of the person to whom such butter was sold;
- (c) if such butter is packed in pats and is not contained in a box, case or carton, or is contained in a box, case or carton but of a number less than fifty pounds, issue an order prohibiting the sale of such butter until a wrapper indicating the correct grade has been placed on each pat of such butter at the creamery where such butter was made, to his satisfaction.

3. Any order issued in terms of paragraphs (b) and (c) shall state the date within which a wrapper indicating the correct grade shall be placed on each pat of such butter, referred to in such order, provided that if the owner of such butter has notified the inspector concerned that he does intend to inform the board that he does not accept his finding, the date fixed

bedeelde order vasgestel is 'n redelike tyd moet toelaat vir herondersoek van bedoelde botter deur 'n ander inspekteur, en indien nodig, deur die Senior Suivelbeampste.

4. Vier grade sal van toepassing wees op die kwaliteit van fabrieksbotter. Die benamings van bedoelde grade moet wees:—

- Eerste grade of First Grade,
- Tweede grade of Second Grade,
- Derde grade of Third Grade,
- Kombuis of Cooking.

Gradering moet ooreenkomstig die volgende punteskaal geskied:—

Smaak en geur	50 punte
Samestelling, insluitende selfstandigheid, korrelrigheid en voggehalte	30 punte
Kleur	10 punte
Soutgehalte	5 punte
Afwerking	5 punte

En teneinde die grade te onderskei moet:—

- Eerstegraadsbotter 90 tot 100 punte behaal;
- Tweedegraadsbotter 80 tot 89½ punte behaal;
- Derdegraadsbotter 70 tot 79½ punte behaal;
- Kombuisbotter minder as 70 punte behaal.

in such order shall allow a reasonable time to permit of the re-examination of such butter by another inspector or by the Senior Dairy Officer, if required.

4. Four grades shall be applied to the qualities of creamery butter. The designations of such grades shall be:—

- First grade or Eerste grade,
- Second grade or Tweede grade,
- Third grade or Derde grade,
- Cooking or Kombuis.

The grading shall be according to the following scale of points:—

Flavour and aroma	50 points
Texture, including body, grain and moisture	30 points
Colour	10 points
Salting	5 points
Finish	5 points

And for the purpose of differentiating the grades:—

- First grade butter shall score 90 to 100 points;
- Second grade butter shall score 80 to 89½ points;
- Third grade butter shall score 70 to 79½ points;
- Cooking butter shall score below 70 points.

No. 305.] [15 September 1947.

AANSTELLING VAN WAARNEMENDE SEKRETARIS VAN SUIDWES-AFRIKA.

Vir algemene inligting word bekend gemaak dat kragtens artikel 94 van Wet 27 van 1923, die Administrateur die heer WILLIAM JAMES BELT SLATER as waarnemende Sekretaris van Suidwes-Afrika vanaf 8 September 1947 en vir die tydperk gedurende welke die heer JOHANNES NESER op diens uit die Gebied afwesig is, aangestel het.

No. 306.] [15 September 1947.

Dit het die Administrateur behaag om, op grond van die bevoegdeheid hom verleen deur sub-artikel (1) van artikel vier van die Naturele-administrasie Proklamasie 1928 (Proklamasie 15 van 1928), die heer WILLIAM JAMES BELT SLATER aan te stel om waar te neem as Hoofnaturaal-kommissaris vir die Gebied Suidwes-Afrika met ingang vanaf 8 September 1947 en vir die tydperk gedurende welke die heer JOHANNES NESER op diens uit die Gebied afwesig is.

No. 307.] [15 September 1947.

AANSTELLING VAN WAARNEMENDE ASSISTENT-SEKRETARIS VAN SUIDWES-AFRIKA.

Kennis geskied hierby vir algemene inligting dat die Administrateur behaag het om 27 Augustus artikel 94 van Wet 27 van 1923, Mnr. PIETER JACOBUS ADRIAAN PRETORIUS aan te stel as waarnemende Assistent-sekretaris van Suidwes-Afrika met ingang vanaf 8 September 1947 en gedurende die tydperk wanneer Mnr. WILLIAM JAMES BELT SLATER as Sekretaris van Suidwes-Afrika waarneem.

No. 308.] [15 September 1947.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel 4 (1) van die Ondervys Proklamasie, 1926 (Proklamasie No. 16 van 1926), die Weledele heer MATTHYS HENDRIK GREEFF met ingang van 24 April 1947 as Waarnemende Direkteur van Ondervys vir die Gebied Suidwes-Afrika aan te stel, gedurende die afwesigheid op verlof of diens van die Weledele heer W. ORBAN.

No. 309.] [15 September 1947.

Dit het die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg aan die aanstelling van Mnr. JOHANNES GERHARDUS BENADE as 'n Gemagtigde Amptenaar die OUTJO vir die doel van die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie 1935 (Proklamasie 29 van 1935) met ingang vanaf die datum van sy indienstretting in die plek van Mnr. B. J. van Zyl, wat verplaas is.

No. 310.] [15 September 1947.

PRYSBEHEER. VRYSTELLING VAN PRYSBEHEER- REGULASIES.

Ek, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël 49 van 1946, bepaal hierby vir die hele mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:—

No. 305.] [15th September, 1947.

APPOINTMENT OF ACTING SECRETARY FOR SOUTH WEST AFRICA.

It is hereby notified for general information that, in terms of Section 94 of Act No. 27 of 1923, the Administrator has been pleased to appoint WILLIAM JAMES BELT SLATER, Esquire, to act as Secretary for South West Africa as from the 8th September, 1947 and for the period of absence on duty outside the Territory of JOHANNES NESER, Esquire.

No. 306.] [15th September, 1947.

The Administrator has been pleased under the powers conferred upon him by sub-section (1) of section four of the Native Administration Proclamation, 1928 (Proclamation No. 15 of 1928) to appoint WILLIAM JAMES BELT SLATER, Esquire, to act as Chief Native Commissioner for the Territory of South West Africa with effect from the 8th September, 1947, and for the period of absence on duty outside the Territory of JOHANNES NESER, Esquire.

No. 307.] [15th September, 1947.

APPOINTMENT OF ACTING ASSISTANT SECRETARY FOR SOUTH WEST AFRICA.

It is hereby notified for general information that, in terms of section 94 of Act No. 27 of 1923, the Administrator has been pleased to appoint PIETER JACOBUS ADRIAAN PRETORIUS, Esquire, to act as Assistant Secretary for South West Africa as from the 8th September, 1947, and during the period that WILLIAM JAMES BELT SLATER, Esquire, acts as Secretary for South West Africa.

No. 308.] [15th September, 1947.

The Administrator has been pleased, in terms of section 4 (1) of the Education Proclamation, 1926 (Proclamation No. 16 of 1926), to appoint MATTHYS HENDRIK GREEFF, Esq., as Acting Director of Education for the Territory of South West Africa during the absence on leave or duty of W. ORBAN, Esq., with effect from the 24th April, 1947.

No. 309.] [15th September, 1947.

The Administrator has been pleased to approve of the appointment of Mr. JOHANNES GERHARDUS BENADE as an Authorised Officer at OUTJO for the purpose of the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935 (Proclamation No. 29 of 1935), with effect from the date of his assumption of duty, vice Mr. B. J. van Zyl, transferred.

No. 310.] [15th September, 1947.

PRICE CONTROL. EXEMPTIONS FROM PRICE CONTROL REGULATIONS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Goewermentskennigswing No. 266 van 1 Augustus 1947 (Vrystelling van Prysbeheerregulasies) word hierby gewysig deur "Flitskokers (toorts) en -gloeilampe, elektriese droë-elemente en -batterye, met inbegrip van flitselemente (toorts) en -batterye, radio 'A', 'B' en 'C'-batterye, batterye vir algemene doeleindes en "Mini-Max"-batterye", by die Bylae daarvan te voeg; en

2. Goewermentskennigswing No. 279 van 1 November 1945 (Maksimum Pryse van "Eveready"-produkte) word hierby herroep.

F. V. ASHPOLE.

Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die pryse van die artikels hierbo vermeld, van beheer vrygestel word.

1. Amend Government Notice No. 266 of 1st August, 1947 (Exemptions from Price Control Regulations) by the addition to the Schedule thereto of "Flashlight (torch) cases and bulbs, electric dry cells and batteries, including flashlight (torch) cells and batteries, radio 'A', 'B' and 'C' batteries, general purpose batteries, Mini-Max batteries"; and

2. Withdraw Government Notice No. 279 of 1st November, 1945 (Maximum Prices of "Eveready" Products).

F. V. ASHPOLE,

Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to decontrol the prices of the articles specified.

No. 311.]

[15 September 1947.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUMPRYSE VAN TOOTAL FABRIKATE.

Ek, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël 49 van 1946, bepaal hierby vir die hele mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai as volg:—

1. Die maksimumprys waarteen die goedere in die Bylae hiervan vermeld deur 'n handelaar aan 'n ander handelaar verkoop of deur 'n handelaar van 'n ander handelaar gekoop mag word, is die prys in kolom 1 van gemelde Bylae aangegee.

2. Die maksimumprys waarteen bogenoemde goedere deur enigen aan iemand anders verkoop mag word, behalwe in die geval van 'n verkoop waarop die bepalings van paragraaf 1 hiervan van toepassing is, is die prys in kolom 2 van gemelde Bylae aangegee.

3. Goewermentskennigswing No. 381 van 17 Desember 1946, en No. 128 van 15 April 1947, wat albei betrekking het op die maksimumpryse van „Tootal“-fabrikate, word hierby herroep.

4. Die omskrywing „kledingstuk“ in paragraaf (3) van Goewermentskennigswing No. 11 van 9 Januarie 1945, soos gewysig, word gewysig deur die woorde „of Goewermentskennigswing No. 381 van 17 Desember 1946 (Maksimumpryse van „Tootal“-fabrikate)“ te skrap en dit deur die woorde „of Goewermentskennigswing No. 310 van 15 September 1947 (Maksimumpryse van „Tootal“-fabrikate)“ te vervang.

5. Die omskrywing van „stuk-goedere“ wat in paragraaf (7) van Goewermentskennigswing No. 305 van 15 November 1945 voorkom, word hierby gewysig deur die woorde „Goewermentskennigswing No. 381 van 17 Desember 1947 (Maksimumpryse van „Tootal“-fabrikate)“ te skrap en dit deur die woorde „Goewermentskennigswing No. 310 van 15 September 1947 (Maksimumpryse van „Tootal“-fabrikate)“ te vervang.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

BYLAE.

Beskrywing van goedere.	Breedte. Duime.	Maksimumpryse.			
		Kolom 1. Groot- handel. Per Jaar. s. d.	Kolom 2. Klein- handel. Middel. Per Jaar. s. d.		
1. Weefstowwe—					
(1) "Tobralco"	27 8	3 5	4 9		
(2) "Tobralco"	36	4 0	5 6		
(3) "Garden Bloom"	36	4 0	5 6		
(4) "Tootal Pique Fine"	36	5 2	7 3		
(5) "Tennis Fabric 40-15"	36	5 2	7 3		
(6) "Lystav"	36	4 10	6 11		
(7) "Toolina"	36	4 10	6 11		
(8) "Lombia"	36	5 5	7 9		
(9) "Tootama"	36	6 11	9 11		
(10) "Tootale"	36	4 6	6 6		
		Per Dosyn. s. d.	Elk. s. d.		
2. Sakdoeke—					
(1) Vir mans „Pyramid“ (gewone wit J. 203/4)	15 3	1 9			
(2) Vir mans „Pyramid“ (pronk-wit, ge- kleurde en voorletters)	18 6	2 0			
(3) Vir dames „Pyramid“ (gewone wit)	8 10	1 0			
(4) Vir dames „Pyramid“ (pronk-wit, ge- kleurde en voorletters)	11 3	1 3			
(5) Vir dames „Lisseu“	14 6	1 8			
(6) Vir dames „Chic“	11 3	1 3			
3. „Tootal“-halsdoeke vir mans	105 0	12 0			
		Elk. s. d.	Elk. s. d.		
4. „Tootal“-kamerjasse vir mans	64 0	95 0			
5. „Tootal“-reënjasse vir mans	160 0	220 0			

No. 311.]

[15th September, 1947.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF TOOTAL PRODUCTS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Price Controller, do hereby, throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Fix the maximum price at which the goods specified in the Schedule hereto may be sold by a dealer to another dealer or be purchased by a dealer from another dealer at the prices specified in column 1 of the said Schedule.

2. Fix the maximum price at which the aforesaid goods may, except in the case of a sale to which the provisions of paragraph 1 hereof apply, be sold by any person to any other person, at the prices specified in column 2 of the said Schedule.

3. Withdraw Government Notices No. 381 of 17th December, 1946, and No. 128 of 15th April, 1947, both relating to the maximum prices of Tootal Products.

4. Amend the definition of "wearing apparel" appearing in paragraph (3) of Government Notice No. 11 of 9th January, 1945, as amended, by the deletion of the words "or Government Notice No. 381 of 17th December, 1946 (Maximum Prices of Tootal Products)", and the substitution thereof of the words "or Government Notice No. 310 of 15 September, 1947 (Maximum Prices of Tootal Products)".

5. Amend the definition of "piece-goods" appearing in paragraph (7) of Government Notice No. 305 of 15th November, 1945, by the deletion of the words "Government Notice No. 381 of 17th December, 1946 (Maximum Prices of Tootal Products)" and the substitution thereof of the words "Government Notice No. 310 of 15th September, 1947 (Maximum Prices of Tootal Products)".

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

SCHEDULE.

Description of Goods.	Width. Inches.	Maximum Prices.	
		Column 1. Wholesale per Yard. s. d.	Column 2. Retail per Yard. s. d.
1. Fabrics—			
(1) "Tobralco"	27 8	3 5	4 9
(2) "Tobralco"	36	4 0	5 6
(3) "Garden Bloom"	36	4 0	5 6
(4) "Tootal Pique Fine"	36	5 2	7 3
(5) "Tennis Fabric 40-15"	36	5 2	7 3
(6) "Lystav"	36	4 10	6 11
(7) "Toolina"	36	4 10	6 11
(8) "Lombia"	36	5 5	7 9
(9) "Tootama"	36	6 11	9 11
(10) "Tootale"	36	4 6	6 6
		Per Dozen. s. d.	Each. s. d.
2. Handkerchiefs—			
(1) Men's "Pyramid" (plain white J. 203/4)	15 3	1 9	
(2) Men's "Pyramid" (fancy white coloured and initials)	18 6	2 0	
(3) Women's "Pyramid" (plain white)	8 10	1 0	
(4) Women's "Pyramid" (fancy white, coloured and initials)	11 3	1 3	
(5) Women's "Lisseu"	14 6	1 8	
(6) Women's "Chic"	11 3	1 3	
3. "Tootal" Scarves, for men	105 0	12 0	
		Each. s. d.	Each. s. d.
4. "Tootal" Dressing Gowns, for men	64 0	95 0	
5. "Tootal" Weatherproofs, for men	160 0	220 0	

No. 312.]

[15 September 1947.]

Die Periodieke Hof te Koes in die distrik van Keetmanshoop, sal gehou word op die vierde Woensdag in elke maand.

No. 312.]

[15th September, 1947.]

The Periodical Court at Koes, in the District of Keetmanshoop, will be held on the fourth Wednesday in every month.

No. 313.]

[15 September 1947.]

KARAKOELNYWERHEID-ADVIESRAAD: AANSTELLING VAN LEDE.

Dit het die Administrateur behaag om op grond en kragtens die bevoegdhede aan hom verleen deur artikel een van die Ordonnansie op die Ontwikkeling van die Karakoelnywerheid 1939 (Ordonnansie No. 5 van 1939), sy goedkeuring te heg aan die aanstelling van die volgende persone vir 'n tydperk van 2 jaar vanaf die 15de Julie 1947, as lede van die Karakoelnywerheids-Adviesraad:—

1. Mnr. John Alfred Winson, Bus 541, Windhoek.
2. Mnr. Sarel van der Walt Jnr., Ploas Tafelberg, P./K. Karasburg.
3. Mnr. Ludwig Wilhelm Friedrich, Ploas Zierenberg, Postbus 33, Kalkfeld.
4. Mnr. Archie Nel, Mariental.
5. Mnr. Schalk Willem Jacobus van der Merwe, Ploas Guises, Rehoboth.

No. 313.]

[15th September, 1947.]

KARAKUL INDUSTRY ADVISORY BOARD: APPOINTMENT OF MEMBERS.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section one of the Karakul Industry Development Ordinance, 1939 (Ordinance No. 5 of 1939) to appoint the following persons for a period of two years with effect from the 15th July, 1947, as members of the Karakul Industry Advisory Board:—

1. Mr. John Alfred Winson, Box 541, Windhoek.
2. Mr. Sarel van der Walt, Jnr., Farm Tafelberg, Karasburg.
3. Mr. Ludwig Wilhelm Friedrich, Farm Zierenberg, P.O. Box 33, Kalkfeld.
4. Mr. Archie Nel, Mariental.
5. Mr. Schalk Willem Jacobus van der Merwe, Farm Guises, Rehoboth.

No. 314.]

[15 September 1947.]

Dit het die Administrateur behaag om die aanstelling van mnr. JOHANNES GERHARDUS BENADE as 'n Registrasie-Amptenaar, vir die doel om die magte uit te oefen en die pligte te vervul wat aan Registrasie-Amptenare aangewys is ingevolge die regulasies onder die bepalingen van „De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924“ (No. 34 van 1924), opgetrek ten opsigte van die geproklameerde gebied van OUTJO, soos gepubliseer in Goevernementkenningsing No. 45 gedagteken die 1ste dag van April 1937, in die plek van mnr. B. J. van Zyl, wat verplaas is, goed te keur.

No. 314.]

[15th September, 1947.]

The Administrator has been pleased to approve of the appointment of Mr. JOHANNES GERHARDUS BENADE as a Registering Officer, for the purpose of exercising the powers and performing the duties assigned to Registering Officers by the regulations framed under the provisions of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), in respect of the proclaimed area of OUTJO as published under Government Notice No. 45, dated the 1st April, 1937, vice Mr. B. J. van Zyl, transferred.

No. 315.]

[15 September 1947.]

Dit het die Administrateur behaag om die volgende aanstellings te maak:—

EDMUND GEORGE HALSE

om Magistraat vir die distrik Keetmanshoop te wees in die plek van Mnr. F. W. R. Staples, wat verplaas is, met ingang van 2 Junie 1947.

DAVID ENRAGHT MOONY

om Magistraat vir die distrik Gobabis te wees in die plek van Mnr. E. G. Halse, wat verplaas is, met ingang van 2 Junie 1947.

FREDERICK WILLIAM ROLAND STAPLES

om Magistraat vir die distrik Swakopmund te wees in die plek van Mnr. S. W. P. Immelman wat verplaas is, met ingang van 2 Junie 1947.

HUGO HENDRIK MARAIS

om Magistraat vir die distrik Mariental te wees in die plek van Mnr. M. J. K. du Plessis wat verplaas is, met ingang van 2 Junie 1947.

JACOBUS ALBERTUS BERNARDUS VAN ZYL VISSER

om Magistraat vir die distrik Outjo te wees in die plek van Mnr. F. P. van der Linde wat verplaas is, met ingang van 13 Junie 1947.

STANFORD PETER WILLIAM IMMELMAN

om Magistraat vir die distrik Luderitz te wees in die plek van Mnr. J. A. B. Visser wat verplaas is, met ingang van 14 Junie 1947.

MICHAEL JOSEPH McHUGH

om Magistraat vir die distrik Karibib te wees in die plek van Mnr. J. H. Vlok wat oordele is, met ingang van 4 Junie 1947.

JOHANNES CHRISTOFFEL COOPER

om Magistraat vir die distrik Karasburg te wees in die plek van Mnr. J. F. J. Grobler wat verplaas is, met ingang van 2 Junie 1947.

FRANS PETRUS VAN DER LINDE

om Magistraat vir die distrik Maltahöhe te wees in die plek van Mnr. W. A. van Zyl S.V.R. wat verplaas is, met ingang van 18 Junie 1947.

JOHANNES JURGENS POTGIETER

om Magistraat vir die distrik Bethanie te wees in die plek van Mnr. J. J. Steenkamp S.V.R. wat verplaas is, met ingang van 2 Junie 1947.

ADRIAAN VAN DER BYL BRINK

om Assistent-Griffier te wees van die Hoogeregshof Suidwes-Afrika Administrasie in die plek van Mnr. J. C. Cooper wat verplaas is, met ingang van 2 Junie 1947.

No. 315.]

[15th September, 1947.]

The Administrator has been pleased to make the following appointments:—

EDMUND GEORGE HALSE

to be Magistrate for the district of Keetmanshoop vice Mr. F. W. R. Staples transferred, with effect from the 2nd June, 1947.

DAVID ENRAGHT MOONY

to be Magistrate for the district of Gobabis vice Mr. E. G. Halse transferred, with effect from the 2nd June, 1947.

FREDERICK WILLIAM ROLAND STAPLES

to be Magistrate for the district of Swakopmund vice Mr. S. W. P. Immelman transferred, with effect from the 2nd June, 1947.

HUGO HENDRIK MARAIS

to be Magistrate for the district of Mariental vice Mr. M. J. K. du Plessis transferred, with effect from the 2nd June, 1947.

JACOBUS ALBERTUS BERNARDUS VAN ZYL VISSER

to be Magistrate for the district of Outjo vice Mr. F. P. van der Linde transferred, with effect from the 13th June, 1947.

STANFORD PETER WILLIAM IMMELMAN

to be Magistrate for the district of Luderitz vice Mr. J. A. B. Visser transferred, with effect from the 14th June, 1947.

MICHAEL JOSEPH McHUGH

to be Magistrate for the district of Karibib vice Mr. J. H. Vlok deceased, with effect from the 4th July, 1947.

JOHANNES CHRISTOFFEL COOPER

to be Magistrate for the district of Karasburg vice Mr. J. F. J. Grobler transferred, with effect from 2nd July, 1947.

FRANS PETRUS VAN DER LINDE

to be Magistrate for the district of Maltahöhe vice Mr. W. A. van Zyl S. J. P. transferred, with effect from the 18th June, 1947.

JOHANNES JURGENS POTGIETER

to be Magistrate for the district of Bethanie, vice Mr. J. J. Steenkamp S.J.P. transferred, with effect from the 2nd June, 1947.

ADRIAAN VAN DER BYL BRINK

to be Assistant Registrar of the High Court South West Africa Administration vice Mr. J. C. Cooper transferred, with effect from the 2nd June, 1947.

No. 316.]

[15 September 1947.]

Die het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen deur sub-artikel (2) van artikel vier van die Naturelle-Administrasie Proklamasie 1928 (Proklamasie No. 15 van 1928) die volgende amptenare as Naturellekommissarisse vir die gebiede aan te stel wat langs hul respektiewe name verskyn met ingang vanaf die vermelde datums:—

Naam.	Gebied waarvoor aangestel.	Datum.
EDMUND GEORGE HALSE	Magistraatsdistrik Keetmanshoop	2.6.1947
DAVID ENRAGHT MOONY	Magistraatsdistrik Gobabis	2.6.1947
FREDERICK WILLIAM ROLAND STAPLES	Magistraatsdistrik Swakopmund	2.6.1947
HUGO HENDRIK MARAIS	Magistraatsdistrik Mariental	2.6.1947
JACOBUS ALBERTUS BERNARDUS VAN ZYL VISSER	Magistraatsdistrik Outjo	13.6.1947
STANFORD PETER WILLIAM IMMELMAN	Magistraatsdistrik Luderitz	14.6.1947
MICHAEL JOSEPH McHUGH	Magistraatsdistrik Karibib	4.7.1947
JOHANNES CHRISTOFFEL COOPER	Magistraatsdistrik Karasburg	2.7.1947
FRANS PETRUS VAN DER LINDE	Magistraatsdistrik Maltahöhe	18.6.1947
JOHANNES JURGENS POTGIETER	Magistraatsdistrik Bethanie	2.6.1947

No. 316.]

[15th September, 1947.]

The Administrator has been pleased under the powers conferred upon him by sub-section (2) of section four of the Native Administration Proclamation, 1928 (Proclamation No. 15 of 1928), to appoint the following officers as Native Commissioners for the area set opposite their respective names with effect from the dates specified:—

Name.	Area for which appointed.	Date.
EDMUND GEORGE HALSE	Magisterial district of Keetmanshoop	2.6.1947
DAVID ENRAGHT MOONY	Magisterial district of Gobabis	2.6.1947
FREDERICK WILLIAM ROLAND STAPLES	Magisterial district of Swakopmund	2.6.1947
HUGO HENDRIK MARAIS	Magisterial district of Mariental	2.6.1947
JACOBUS ALBERTUS BERNARDUS VAN ZYL VISSER	Magisterial district of Outjo	13.6.1947
STANFORD PETER WILLIAM IMMELMAN	Magisterial district of Luderitz	14.6.1947
MICHAEL JOSEPH McHUGH	Magisterial district of Karibib	4.7.1947
JOHANNES CHRISTOFFEL COOPER	Magisterial district of Karasburg	2.7.1947
FRANS PETRUS VAN DER LINDE	Magisterial district of Maltahöhe	18.6.1947
JOHANNES JURGENS POTGIETER	Magisterial district of Bethanie	2.6.1947

Algemene Kennisgewings.

(No. 59 van 1947.)

MUNISIPALITEIT VAN SWAKOPMUND.

PERSONEELREELS.

INLEIDENDE BEPALINGS.

- Hierdie reëls word in hoofstukke soos volg ingedeel:—
- HOOFSTUK 1: Algemene bepalings (Reëls 2 tot 7).
- HOOFSTUK 2: Aanstellings, salarisse, en lone, skaalverhogings en bevorderings (Reëls 8 tot 15).
- HOOFSTUK 3: Diensure en oortyd (Reëls 16 tot 20).
- HOOFSTUK 4: Pligte van Departementshoofde (Reël 21).
- HOOFSTUK 5: Dissipline (Reëls 22 tot 27).
- HOOFSTUK 6: Verlof en openbare vakansiedae (Reëls 28 tot 47).
- HOOFSTUK 7: Gemengde bepalings (Reëls 48 tot 53).

HOOFSTUK 1.

ALGEMENE BEPALINGS.

Woordbepaling.

2. In hierdie reëls beteken, tensy die sinverband anders aandui:—

- „Raad“ die Raad van die Munisipaliteit Swakopmund.
- „Munisipale Ordonnansie“ die Munisipale Ordonnansie 1935 (24 van 1935), soos by verskeie geleenthede gewysig.
- „Stadsklerk“ die Stadsklerk van die Munisipaliteit Swakopmund, of sy behoorlik gemagtigde plaasvervanger.
- „Werknemer“ iemand wat 'n vaste aanstelling op die vaste diensstaat van die Raad beklee.
- „Vaste Diensstaat“ die pos deur die Raad bepaal as nodig vir die normale en gereelde vereistes van die Munisipale diens en deur die Administrateur goedgekeur.
- „Tydelike amptenaar“ iemand wat 'n tydelike aanstelling in die diens van die Raad beklee.
- „Leeftyd van Utdienstreding“ of „Pen-ioenleeftyd“ die bereiking deur 'n manlike werknemer van die ouderdom van 60 jaar en deur 'n vroulike werknemer van die ouderdom van 59 jaar.
- „Departementshoof“ die Stadsklerk, of elkeen binne die perke van sy betrokke beheer, die Stadstoesourier, die Stadsingenieur, die Elektrotegniese Ingenieur, die Gesondheidsinspekteur, die Hooftbeantpe van die Brandweer, of die Bestuurder van die Munisipale Departement van Naturelle sake, of enige werknemer wat wettylik namens en in die plek van so 'n Departementshoof ageer.

General Notices.

(No. 59 of 1947.)

MUNICIPALITY OF SWAKOPMUND.

STAFF RULES.

PRELIMINARY.

- These rules are divided into chapters as follows:—
- CHAPTER 1: General Provisions (Rules 2 to 7).
- CHAPTER 2: Appointments, Salaries and Wages, Increments and Promotions (Rules 8 to 15).
- CHAPTER 3: Hours of attendance and overtime (Rules 16 to 20).
- CHAPTER 4: Duties of Heads of Departments (Rule 21).
- CHAPTER 5: Discipline (Rules 22 to 27).
- CHAPTER 6: Leave and Public Holidays (Rules 28 to 47).
- CHAPTER 7: Miscellaneous (Rules 48 to 53).

CHAPTER 1.

GENERAL PROVISIONS.

Interpretations.

- In these rules, unless the context otherwise indicates,—
- “Council” shall mean the Council of the Municipality of Swakopmund.
- “Municipal Ordinance” shall mean the Municipal Ordinance 1935 (No. 24 van 1935), as amended from time to time.
- “Town Clerk” shall mean the Town Clerk of the Municipality of Swakopmund or his duly authorised deputy.
- “Employee” shall mean a person holding a permanent appointment on the fixed establishment of the Council.
- “Fixed Establishment” shall mean the post determined by the Council as necessary for the normal and regular requirements of the Municipal service and approved by the Administrator.
- “Temporary Servant” shall mean a person holding a temporary appointment in the service of the Council.
- “Age of Retirement” or “Pension Age” shall mean the attainment by a male employee of the age of 60 years and by a female employee of the age of 55 years.
- “Head of Department” shall mean the Town Clerk, or each within the limits of his respective control, the Town Treasurer, the Town Engineer, the Electrical Engineer, the Health Inspector, the Chief Officer of the Fire Brigade, or the manager of the Municipal Native Affairs Department, or any employee who is lawfully acting for and in the place of any such Head of Department.

Register vir Tydelike Amptenare.

3. Elke tydelike amptenaar moet, wanneer hy in die diens van die Raad geneem word, die register vir tydelike amptenare teken, wat deur die Stadsklerk gehou moet word, en 'n verklaring tot dien effektoe onderteken dat hy alleen in 'n tydelike hoedanigheid in diens geneem word en dat ingevolge die voorwaardes van sy indiensneming hy hoegenaamd geen eis op een of ander voordeel sal hê wat werknemers ingevolge hierdie reëls mag geniet nie.

Voorregte of Toelae.

4. Geen voorreg of toelaag toegestaan ingevolge hierdie reëls word beskou om enige reg aan 'n werknemer van tydelike amptenaar te verleen nie.

Verkiezbaarheid vir Diens.

5. (1) Geen werknemer of tydelike amptenaar mag sonder die goedkeuring van die Raad in diens geneem word nie; en geen werknemer is na die inwerktrading van hierdie reëls geskik vir diens in 'n vaste hoedanigheid nie tensy hy—

- (a) jonger as 40 jaar oud is, met dien verstande dat wanneer dit vereis word dat 'n applikant spesiale tegniese kwalifikasies moet hê om die pos te vul waarin hy diens moet aanvaar hierdie ouderdomsbeperking nie van toepassing sal wees nie;
- (b) van goeie inbors en matig in sy gewoontes is;
- (c) nie aan enige bekende liggaamlike gebrek of swaksinnigheid of kwaal ly nie; en
- (d) 'n Britse onderdaan is;

en tensy sy aanstelling bekragtig is ingevolge die bepalings van artikel 148 van die Munisipale Ordonnansie.

(2) Niemand is geskik vir diens nie wat—

- (a) 'n ongerehabiliteerde insolvente persoon is; of
- (b) 'n persoon is wat te eniger tyd tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete gevonnis is.

Aanstelling na Leef tyd van Utdienststreding.

6. Die Raad mag onderworpe aan die goedkeuring van die Administrateur en met die toestemming van 'n werknemer wat die leeftyd van utdienststreding bereik die amptenaarstermyn van so 'n werknemer van tyd tot tyd hernu, vir tydperke van hoogstens een jaar op 'n keer maar in geen geval vir langer as 'n gesamentlike tydperk van vyf jaar nie.

Metode tot Verlof tot die Raad.

7. (1) Alle aangelende vir oorweging deur die Raad ingevolge hierdie reëls en enige verlof deur 'n werknemer of tydelike amptenaar van die Raad moet deur die Stadsklerk voorgelê word.

(2) Geen werknemer mag regstreeks of onregstreeks verlof betreffende sy aanstelling aan individuele lede van die Raad rig nie.

HOOFSTUK 2.

AANSTELLINGS, SALARISSE EN LONE, SKAALVERHOOGINGS EN BEVORDERINGS.

Vastelling van die Aansigingsbesoldiging van Werknemers.

8. Onderworpe aan die goedkeuring van die Administrateur ingevolge artikel 148 van die Munisipale Ordonnansie beslis die Raad op watter graad en op watter kerf van sodanige graad 'n werknemer aangestel in die diens van die Raad by die begin van sy diens geplaas moet word.

Vastelling van die Besoldiging van Tydelike Amptenare.

9. Die Raad beslis die besoldiging wat aan tydelike amptenare in die diens van die Raad betaal moet word.

Aanstelling en Beëindiging van Diens.

10. Die aanstelling, bevordering of oorspring van alle blanke werknemers in diens van die Raad tensy tydelik, permanent of in 'n waarnemende hoedanigheid word deur die Raad gedoen, kragtens die bepalings van die Munisipale Ordonnansie.

11. Persoonlike stemverwring vir aanstelling of bevordering in die diens van die Raad is streng verbod. Bewys daarvan sal die applikant of werknemer vir die aanstelling of bevordering diskwalfiseer.

12. (1) Alle aanstellings behalwe dié van 'n tydelike aard is onderworpe aan die voorlegging op die applikant se eie koste van 'n mediese gesondheidsverifikasie en bevredigende bewys van ouderdom.

(2) Die eerste aanstelling van 'n werknemer in die diens van die Raad is 'n proeftoetsstelling en die tydperk daarvan moet minstens drie maande wees. Met dien verstande dat so 'n proeftydperk deur die Raad van tyd tot tyd verleng mag word en met dien verstande voort dat die volle proeftydperk in geen geval langer as ses maande mag wees nie.

(3) Tydelike werknemers word aangestel vir 'n tydperk wat in elk geval vooruit bepaal is of vir die voltooiing van 'n bepaalde stuk werk. Indien die tydperk bepaal ingevolge hierdie reël daarna onvoldoende blyk te wees kan die werknemer heraangetel word vir 'n verdere tydperk en sodanige aanstelling moet gedoen word voordat die onmiddellike voorafgaande tydperk verstryk.

Temporary Servants' Register.

3. Every temporary servant shall, upon engagement in the service of the Council be required to sign the Temporary Servants' Register to be kept by the Town Clerk, and to sign a declaration to the effect that he agrees that he is engaged solely in a temporary capacity and that under the terms of his engagement he shall have no claim whatsoever to any benefits which may be enjoyed by employees under the terms of these rules.

Privileges or Allowances.

4. No privilege or allowance granted under these rules shall be taken as conferring any right on any employee or temporary servant.

Eligibility for Employment.

5. (1) No employee or temporary servant shall be employed without the approval of the Council, and no employee shall after the coming into force of these rules be eligible for permanent employment unless he is—

- (a) under forty years of age; Provided that where it is required that an applicant possesses special technical qualifications to fill the post in which he is to assume duty, this age limit shall not apply;
- (b) of good character and temperate habits;
- (c) free from any known physical or mental defect or disease; and
- (d) a British subject,

and unless his appointment has been confirmed under the provisions of Section 148 of the Municipal Ordinance.

(2) No person shall be eligible for employment who is—

- (a) an unhabilitated insolvent; or
- (b) a person who has at any time been sentenced to imprisonment without the option of a fine.

Employment beyond Age of Retirement.

6. Subject to the approval of the Administrator the Council may, with the consent of the employee reaching the age of retirement renew such employee's term of office from time to time for periods not in excess of one year at a time but in no case in excess of an aggregate period of five years.

Method for Representations to Council.

7. (1) All methods for consideration by the Council under these rules and any representations by an employee or temporary servant to the Council shall be presented through the Town Clerk.

(2) No employee shall directly or indirectly make representations relating to his employment to individual members of the Council.

CHAPTER 2.

APPOINTMENTS, SALARIES AND WAGES, INCREMENTS AND PROMOTIONS.

Fixing of Employees' Commencing Remuneration.

8. The Council shall decide, subject to the approval of the Administrator in terms of Section 148 of the Municipal Ordinance, on which grade and on which notch of such grade any employee appointed in the service of the Council shall be placed at the commencement of his service.

Fixing of Temporary Servants' Remuneration.

9. The Council shall decide the remuneration to be paid to temporary servants in the service of the Council.

Appointments and Termination of Service.

10. The appointment, promotion or transfer of all European employees in the service of the Council, whether temporary, permanent or in an acting capacity, shall, subject to the provisions of the Municipal Ordinance, be made by the Council.

11. Personal canvassing for appointments or promotion in the gift of the Council, is strictly prohibited. Proof thereof shall disqualify a candidate or employee from appointment or promotion.

12. (1) All appointments, except those of a temporary nature, shall be subject to the production at the applicant's own expense of a Medical Certificate of fitness and satisfactory proof of age.

(2) An employee's first appointment in the Council's Service shall be on probation, the period of which shall not be less than three months: Provided that such probationary period may be extended from time to time by the Council: Provided further that the whole probationary period shall in no case exceed six months.

(3) Temporary employees shall be appointed for a period stated in each case, or for the completion of a stated work. If the period, stated by operation of this rule, subsequently proves insufficient in any case for the work involved the employee may be re-appointed for a further period and any such re-appointment shall be made before the immediately preceding period expires.

(4) Behoudens die bepaling van die Ordonnansie en enige ander wetlike verordeninge:—
(a) Kan die diens van 'n werknemer beëindig word op grond van:

- (1) Die bereiking van die ouderdomsgrens, as die Raad en die werknemer bydra tot 'n pensioenfonds, voortdurend slegte gesondheid en swakte, die afskaffing van sy pos of enige vermindering in of reorganisasie of her-reëling van departemente of kantore in die Raad se diens en sodanige wangedrag soos in hierdie regulasies beskryf word.
- (2) Die diens van 'n permanente werknemer by die Raad word beëindig wanneer minstens een maand skriftelike kennis te dien effekte deur hom gegee of ontvang word.
- (3) Die diens van 'n tydelike werknemer word *ipso facto* beëindig by verstryking van sy vasgestelde tydperk van aanstelling of heraanstelling of by verstryking van die kennis van beëindiging van diens wat gegee of ontvang is. Die tydperk van sodanige kennis moet gelyk wees aan een week ten opsigte van elke volledige dienstydperk van twaalf (12) kalendermaande of minstens een kalendermaand wat ook al die kortste tydperk is.

Bevordering van Skaalverhogings.

13. (1) Voordat 'n werknemer tot 'n hoër graad bevorder word, moet sy Departementshoof ter bevordering van die Raad sertifiseer dat hy sy pligte op bekwaame en ywerige wyse vervul en dat hy bevoegd is om die pligte van 'n werknemer in so 'n hoër graad te verrig.

(2) Geen werknemer is regens geregtig op bevordering deur verhogings op sy graad na die verstryking van 'n bepaalde tydperk nie. Die betaling van elke verhoging moet gestaaf word deur die aanbeveling van sy Departementshoof en is onderhevig aan goeie gedrag, toewyding, opregtheid en bekwaamheid in die vervulling van toegewese pligte.

(3) Verhogings word gewoonlik aan die end van elke agter-eenvoelige twaalf maande van diens in 'n graad toegestaan. Die Raad mag egter spesiale verhogings of ander toelae aan 'n werknemer of tydelike amptenaar toestaan.

(4) In die geval van 'n werknemer wat bevordering of 'n spesiale verhoging ontvang het, word daaropvolgende verhogings alleen na twaalf maande vanaf die datum van sodanige bevordering of spesiale verhoging toegestaan.

Ekstra Besoldiging, Waarnemende Aanstellings, Oormaat van Salaries.

14. (1) Geen werknemer mag enige addisionele besoldiging as 'n reg ten opsigte van ekstra of spesiale werk wat hom te beurt val eis nie. Die Raad mag egter die betaling van sodanige addisionele besoldiging magtig soos aan 'n werknemer geregtig mag wees wat vir 'n tydperk van minstens twee maande in die geval van 'n gesalarieerde werknemer en een maand in die geval van 'n daagliksebesoldigde werknemer (maar nie vir enige korter tydperk nie tensy die omstandighede buitengewoon is) vereis word om in 'n betrekking op te tree wat aansienlik addisionele verantwoordelikhede op hom lê.

(2) Die bedrag van die addisionele besoldiging mag in geen geval mag wees nie as die bedrag wat die verskil verteenwoordig tussen die normale salaris van die werknemer en die minimum-salaris van toepassing op die betrekking waarin hy vereis word om op te tree.

(3) Aan werknemers wat toelae vir bepaalde doeleindes of pligte behalwe hul salarisse of lone ontvang word sodanige toelae nie betaal terwyl hulle met verlof is nie; Met dien verstande dat hierdie voorbehoud nie op 'n huistoeslag van toepassing is wat deel uitmaak van die pensioengewende verdienste van so 'n werknemer nie.

15. 'n Werknemer mag nie, uitgesonderd met die Raad se skriftelike toestemming, sy reg of eis ten opsigte van enige lone of salaris of gelde wat aan hom deur die Raad verskuldig is oormaat of toewys nie.

HOOFSTUK 3.

DIENSURE EN OORTYD.

Dienure.

16. (1) Die werksure wat die gesalarieerde personeel in ag moet neem is soos deur die Raad van tyd tot tyd vasgestel; Met dien verstande dat 'n werknemer of tydelike amptenaar wanneer deur 'n werknemer onder wie se beheer of toesig hy staan dit vereis vir enige langer tydperk in sy kantoor of op diens moet wees sonder om enige aanspraak op addisionele besoldiging of betaling vir oortyd te kan maak.

(2) Die werksure wat die daagliksebesoldigde personeel in ag moet neem is gewoonlik 48 uur per week. Die Raad stel van tyd tot tyd die gewone werksure vir elke dag op die grondslag van 48 uur per week vas om aan die vereistes van die werk te voldoen en moet so gereël word dat sover doenlik 'n kort dagkoff op Saterdag gewerk kan word.

Betreding van die Persele van die Raad se Werkure.

17. 'n Werknemer of tydelike amptenaar mag nie 'n kantoor of werkwinkel van die Raad buite sy gewone werksure sonder die magtiging van sy Departementshoof betree nie; Met dien

(4) Subject to the provisions of the Ordinance and other statutory enactments:—

- (a) The service of an employee may be terminated on account of superannuation, if the Council and the employee contribute to a pension fund, continued ill-health or infirmity, the abolition of his post or any reduction in or re-organisation or re-adjustment of departments or offices of the Council's service and such misconduct as is in these rules described.
- (b) A permanent employee's service with the Council shall be terminated by his giving or being given, as the case may be, not less than one month's notice in writing to that effect.
- (c) The services of a temporary employee shall *ipso facto* terminate on expiry of his stated period of appointment or re-appointment or upon expiry of notice of termination given or received, the period of such notice to be equivalent to one week in respect of each complete twelve calendar months' service or at least one calendar month, whichever shall be the lesser period.

Promotion and Increments.

13. (1) Before any employee is promoted to a higher grade he shall be certified to the satisfaction of the Council by his Head of Department to be performing his duties efficiently and diligently and to be competent to perform the duties of an employee in such higher grade.

(2) No employee shall of right be entitled to advancement in his grade by increments after the lapse of any particular period. The payment of every increment shall be supported by the recommendation of his Head of Department and will be subject to good conduct, zeal, integrity, and efficiency in the discharge of allotted duties.

(3) Increments shall ordinarily be allowed at the end of each successive twelve months' of service in a grade. The Council may, however, grant special increments or other allowances to any employee or temporary servant.

(4) In the case of any employee who received promotion or a special increment, subsequent increments shall only be allowed after twelve months from the date of such promotion or special increment.

Extra Remuneration, Acting Appointments and Cession of Salaries.

14. (1) No employee may claim as a right, additional remuneration in respect of special or extra work devolving upon him. The Council may, however, authorise the payment of such additional remuneration as may be justified to an employee who, for a period of not less than two months' duration in the case of a salaried employee and one months' duration in the case of a daily paid employee (but not for any shorter period unless the circumstances are exceptional) is required to act in a position which imposes substantial additional responsibilities upon him.

(2) The amount of the additional remuneration shall in no case exceed the sum representing the difference between the normal salary of the employee and the minimum salary applicable to the position in which he is required to act.

(3) Employees in receipt of allowances for specific purposes or duties in addition to their salaries or wages shall not be paid such allowances while on leave: Provided that this reservation shall not apply to a house allowance forming part of such employee's pensionable emoluments.

15. An employee shall not, except with the consent of the Council, cede or assign his right or claim to any wages or salary or monies due to or become due to him by the Council.

CHAPTER 3.

HOURS OF ATTENDANCE AND OVERTIME.

Hours of Attendance.

16. (1) The working hours which shall be observed by the salaried staff shall be as determined by the Council from time to time: Provided that any employee or temporary servant shall when required by an employee under whose control or supervision he is placed, be in attendance at his office or on duty for any longer period without having claim to any additional remuneration or overtime payment.

(2) The working hours which shall be observed by the daily paid staff shall ordinarily be 48 hours per week. The ordinary working hours for each day shall from time to time be fixed by the Council, on the basis of 48 hours per week, to suit the necessities of the work and so arranged that as far as practicable a short day shift may be worked on Saturday.

Entry to Council's Premises after Working Hours.

17. No employee or temporary servant shall enter an office or workshop of the Council outside his ordinary working hours,

verstande dat ingeval van dringende noodsaaklikhede of oproeping vir spesiale plig 'n werknemer of tydelike amptenaar ingeval hierdie reël nie belet word om die pligte wat aan hom ingeval van sodanige dringende noodsaaklikhede of spesiale plig toegewys word uit te oefen of uit te voer nie.

Tyd-aantekening deur Werknemer aan aankoms en vertrek.

18. Elkeen werknemer of tydelike amptenaar moet ooreenkomstig die reëls wat in sy kantoor, werkswinkel of dépot wat krag is noteer of aanteken hoe laat hy inkom voordat die tydtoeter ophou het om te blaas of, waar 'n toeter nie gebruik word nie, voor die tyd wanneer met die werk begin moet word en moet sonder verdrag begin werk; hy mag nie ophou werk totdat die toeter vir die staking van werk geblaas het of die tyd om met die werk op te hou verstryk het nie. 'n Werknemer of tydelike amptenaar wat versuim om te noteer of aan te teken hoe laat hy inkom word beskou as afwesig van sy werk en indien gevind word dat hy vir 'n ander werknemer of tydelike amptenaar noteer of aanteken hoe laat hy ingekom of uitgegaan het, is hy onderwerp aan die dissiplinebepalings van hierdie reëls behandel te word. Alle aanwysingsregisters moet op sodanige tyd en deur sodanige werknemers nagesien word soos die Raad gelas.

Tydreëls.

19. 'n Daaglikbesoldigde werknemer of tydelike amptenaar wat laat vir werk op sy pos aankom, mag nie indien hy nie meer as 30 minute laat is nie, begin werk tot 30 minute na die tyd vasgestel om te begin nie; of mag glad nie indien hy meer as 30 minute laat is, daardie dag sonder die spesiale toestemming van sy toesighoudende amptenaar in beheer begin werk nie; Met dien verstande dat so 'n werknemer of tydelike amptenaar in elk geval 'n eweredige gedeelte van sy loon, in verhouding met die tydverlies, verloor.

Oortyd.

20. (1) By die toepassing van hierdie reël beteken „oortyd” enige tyd wat 'n daaglikbesoldigde werknemer of tydelike amptenaar op versoek van sy voorman of Departementshoof langer gewerk het as die ure vir 'n werksdag ingevolge sub-reël (2) van reël 16 voorgeskryf.

(2) Van 'n daaglikbesoldigde werknemer of tydelike amptenaar mag vereis word om te werk vir sodanige tydperke so die gewone werksure, vasgestel soos voormeld, soos van tyd tot tyd nodig mag wees om aan die vereistes van die diens te voldoen of as gevolg van enige opbrengste behoeftes en sodanige tyd wat hy gewerk het word as oortyd beskou. Geen werknemer of tydelike amptenaar mag oortyd werk sonder die uitdruklike bevel van sy voorman of ander gemagtigde werknemer nie.

(3) Die skaal vir oortydbetalings vir 'n daaglikbesoldigde werknemer of tydelike amptenaar is soos volg:—

Op Weekdae:

- Tot middernag, 'n halfkeer so veel bereken teen sy betalingstarief per uur.
- Tussen middernag en begin tyd dubbele betalingstarief bereken teen sy betalingstarief per uur; Met dien verstande dat as die oortyd binne twee ure van die begin tyd begin dit teen die tarief van 'n kwart keer so veel bereken teen sy betalingstarief per uur, betaal moet word.

Op Sondae:

Al die tyd wat werklik gewerk is op Sondag tussen Saterdagmiddernag en Sondagmiddernag word as oortyd beskou en teen die tarief van dubbele tyd bereken teen sy betalingstarief per uur betaal.

(4) Die bepaling van hierdie reël is nie van toepassing op persone wat oortyd ingevolge die voorwaardes van hul aanstelling verrig nie.

HOOFSTUK 4.

PLIGTE VAN DEPARTEMENTSHOOFDE.

Departementshoofde.

21. (1) Departementshoofde is verantwoordelik vir die dissipline, bekwaamheid en ekonomiese bestuur van hul onderskeie departemente en 'n werknemer wat in beheer is van 'n afdeling van 'n departement is verantwoordelik vir die beoorlokte bestuur, dissipline en bekwaamheid van sy afdeling.

(2) Dit is die plig van alle Departementshoofde om, in hul behandeling en gebruik van al die eiendom van die Raad, by die voorskrywe van die werksure en in die behandeling van die werknemers wat onder hulle werk, spesiale aandag te vestig op die noodsaaklikheid om bewaagings toe te pas en 'n beoorlokte en gerieflike indeling van werk en rangskikking van die personeel onder hul beheer, te laat plaasvind.

(3) Die Departementshoofde, behalwe die Stadsklerk, moet by die nakoming van die verantwoordelikhede wat op hulle ingevolge hierdie reël rus, enige kwessies wat ontstaan as gevolg van hierdie regulasies na die Stadsklerk verwys.

without the authority of his Head of Department: Provided that in case of emergency or call to special duty an employee or temporary servant shall not be debarred under this rule from exercising or carrying out the duties allotted to him in case of such emergency or special duty.

Checking or Clocking in and out and Signing on and off.

18. Every employee or temporary servant must in accordance with the arrangement in force in his office, workshop or depot check or clock in or sign on before the time hooter has ceased to sound, or where a hooter is not used, before the time for starting work and must commence work without delay, he must not cease work until the hooter is sounded for cessation of work or the time for stopping work has arrived. Any employee or temporary servant found checking or clocking in or out or signing on or off for another employee or temporary servant will be liable to be dealt with under the discipline provisions of these rules. All attendance records shall be inspected at such time and by such employees as the Council may direct.

Loss of Time.

19. A daily paid employee or temporary servant who arrives late at his post for work shall if he is no more than 30 minutes late not commence work until 30 minutes after the time stipulated for commencement or shall if he is more than 30 minutes late not commence work at all on that day without the special permission of his supervisor in charge: Provided that such employee or temporary servant shall in any event forfeit a proportionate share of his wages commensurate with the loss of time.

Overtime.

20. (1) For the purpose of this rule overtime shall mean any time worked by a daily paid employee or temporary servant at the request of his Foreman or Head of Department in excess of the hours prescribed for a working day under sub-rule (2) of rule 16.

(2) A daily paid employee or temporary servant may be required to work for such periods in excess of the ordinary working hours fixed as aforesaid as may from time to time be necessary to meet the exigencies of the service or in consequence of any public requirements, and such time worked shall be considered as overtime. No such employee or temporary servant shall work overtime without the express orders of his Foreman or other authorised employee.

(3) The scale of overtime payments for a daily paid employee or temporary servant shall be—

On Weekdays:

- Up to midnight, time and a half calculated at his hourly rate of pay.
- Between midnight and starting time double rate of pay calculated at his hourly rate of pay: Provided that if the overtime commence within two hours of the starting time, it shall be paid at the rate of time and a quarter, calculated at his hourly rate of pay.

On Sundays:

All time actually worked on a Sunday between midnight Saturday and midnight Sunday shall be regarded as overtime and shall be paid for at the rate of double time, calculated at his hourly rate of pay.

(4) The provisions of this rule shall not apply to persons performing overtime work under the terms of their appointment.

CHAPTER 4.

DUTIES OF HEADS OF DEPARTMENTS.

Heads of Departments.

21. (1) Heads of Departments shall be responsible for their discipline, efficiency and economic administration of their respective departments and an employee in charge of a section of a department shall be responsible for the proper management, discipline and efficiency of his section.

(2) It shall be the duty of all Heads of Departments in dealing with and in the use of all Council property in directing the methods of working and in dealing with employees affecting under them, to direct special attention to the necessity for economy and to cause a proper and convenient arrangement of work and disposition of the staff under their control to be made.

(3) In the discharge of the responsibilities devolving upon them under this rule, the Heads of Departments, other than the Town Clerk, shall refer to the Town Clerk any questions arising out of matters referred to herein.

HOOFSTUK 5. DISCIPLINE.

Omskrywing van Wangedrag.

22. Iemand, deur die Raad in diens geneem wat—
 - (a) aan 'n wettige bevel aan hom deur 'n persoon gegee wat die mag het om dit te gee, ongehoorsaam is, dit veronagsaam of opsetlik in gebreke bly om dit uit te voer, of deur woord of gedrag weerspanningheid aan die dag lê; of
 - (b) nalatig of traag is in die nakoming van sy pligte; of
 - (c) onbekwaam of traag is of word om sy pligte na te kom weens oorsake binne sy eie beheer; of
 - (d) enige privaat- of agentskapswerk in 'n aangeleentheid onderneem wat verbode is aan die uitoefening of verrigting van sy amptelike pligte; of
 - (e) op 'n openbare vergadering praat of in die openbaar kommentaar lewer of 'n onderhoud toestaan vir doeleindes van publikasie of naamloos of andersins tot koerante of ander dergelike publikasies hydra oor onderwerpe betreffende die beleid, werksaamhede of bestuur van die Raad of oor onderwerpe betreffende openbare beleid of aangeleenthede van 'n politieke of amptelike aard of aangeleenthede betreffende die bestuur van enige ander departement; of
 - (f) aktief deelneem aan politieke aangeleenthede; of
 - (g) hom op 'n skandalige, onbehoorlike of onbetaalbare wyse gedra hetsy in die nakoming van sy pligte of in die openbaar, of growwe onbehoorlikheid teenoor 'n ander werknemer of enigen van die publiek toon; of
 - (h) uit gewoonte enige bedwelmende of sufmakende verdowingsmiddel oormatig gebruik; of
 - (i) (i) insolvent raak of sy boedel oormak ten bate van sy krediteure of 'n vergelyk met sy krediteure tref, of 'n vonnis vir skuld van 'n gereghof teen hom het, tensy hy ter bevrediging van die Raad kan bewys dat sodanige insolvensie, oormaking, vergelyk of vonnis deur onvermydelike noodlot veroorsaak is; of
 - (ii) dermate skuld maak wat na mening van die Raad waarskynlik geldelike verleenheid sal veroorsaak of nadelig vir die behoorlike verrigting van sy pligte sal wees; of
 - (iii) in gebreke bly om skriftelik die volle bedrag van sy skulde bekend te maak wanneer hy te eniger tyd deur die Raad versoek word om dit te doen; of
 - (j) inligting wat hy in die loop van sy pligte verkry het andersins dan in die uitvoering daarvan, openbaar; of
 - (k) vir enige doel behalwe in die nakoming van sy amptelike pligte van inligting gebruik maak wat deur hom verkry of aan hom meegedeel is as gevolg van sy betrekking met die Raad nieestaanande die feit dat hy sodanige inligting nie openbaar maak nie; of
 - (l) ten opsigte van die verrigting van sy pligte enige kommissie, fooi of beloning geldelik of andersins (wat nie die verdienste betaalbaar aan hom ten opsigte van sy pligte is nie) aanneem of vorder of in gebreke bly om die aanbod van so 'n kommissie, fooi of beloning aan die Stadsklerk te rapporteer; of
 - (m) enige eiendom of fonds van die Raad misbruik of onbehoorlik gebruik onder omstandighede wat nie 'n strafregtelike oortreding uitmaak nie; of
 - (n) enige strafregtelike oortreding begaan; of
 - (o) gedurende die diensure versuim om hom aan die nakoming van sy pligte te wy of toelaat dat sy aandag met privaat-aangeleenthede besig is; of
 - (p) sy kantoor in verband met private besigheid gedurende diensure verlaat behalwe met die toestemming van sy Departement-hoof; of
 - (q) van sy kantoor of werk sonder verlof of gegronde rede afwesig is; of
 - (r) versuim om sy Departement-hoof onmiddellik in kennis te stel in die geval van afwesigheid van kantoor sonder verlof of gegronde rede; of
 - (s) die gewoonte om laat te kom of ongereeldheid met die uitvoering van sy pligte of afwesigheid gedurende die voorgaande ure aankweek of versuim om in diens te wees wanneer daartoe verlang kragtens hierdie reëls; of
 - (t) trag om die tussenkomst van politieke of buitewerke betrekking tot sy posisie of verdienste met die Raad te verkry; of
 - (u) behalwe met die toestemming van die Raad van 'n lid of lede van die publiek enige geskenk, geld of enige ander artikel ontvang wat aan hom aangebied word omrede hy 'n bepaalde amp of betrekking by die Raad beklee of beklee het; of
 - (v) 'n onjuiste of valse verklaring maak wetende dat dit onjuis of vals is hetsy met die oog om een of ander voorreg of voordeel met betrekking tot sy amptelike betrekking te verkry of om enige ander rede; of
 - (w) 'n ernstige daad van onsedelike pleggery wat nie op 'n strafregtelike oortreding neerkom nie; of
 - (x) versuim om enige vraag te beantwoord wat wettiglik deur die Stadsklerk of iemand deur hom gemagtig aan hom gestel is betreffende die aangeleenthede binne sy wete wanneer dit beweer word dat daar 'n oortreding van hierdie reëls plaasgevind het.

CHAPTER 5. DISCIPLINE.

Definition of Misconduct.

22. Any person employed by the Council who —

- (a) disobeys, disregards or makes wilful default in carrying out a lawful order given to him by a person having authority to give same, or by word or conduct displays insubordination; or
- (b) is negligent or indolent in the discharge of his duties; or
- (c) is or becomes inefficient or indolent in the discharge of his duties from causes within his own control; or
- (d) undertakes any private or agency work in any matter connected with the exercise or performance of his official duties; or
- (e) speaks at a public meeting or publicly comments or allows himself to be interviewed for purposes of publication or contributes anonymously or otherwise to newspapers or other publications of a like nature on subjects concerning the policy, business or administration of the Council or on subjects concerning public policy or matters of a political or official nature or matters relating to the administration of any other Department; or
- (f) takes an active part in political matters; or
- (g) conducts himself in a disgraceful, improper, or unbecoming manner, either in the discharge of his duties or in public, or shows gross discourtesy to another employee or to any member of the public; or
- (h) habitually uses to excess any intoxicant or stupefying drug, or
 - (i) (i) becomes insolvent or assigns his estate for the benefit of or compromises with his creditors or has a judgment for debt given against him by any court of law, unless he can show to the satisfaction of the Council that such insolvency, assignment, compromise or judgment has been occasioned by unavoidable misfortune; or
 - (ii) incurs debt to an extent which in the opinion of the Council is likely to cause pecuniary embarrassment or to be prejudicial to the proper performance of his duties; or
 - (iii) fails to disclose in writing, when at any time called upon by the Council to do so, the full amount of his debts; or
- (j) discloses information acquired in the course of his duties otherwise than in the discharge thereof; or
- (k) uses for any purpose other than the discharge of his official duties, information gained by or conveyed to him through his connection with the Council notwithstanding that he does not disclose such information; or
- (l) accepts or demands in respect of the performance of his duties any commission, fee or reward, pecuniary or otherwise (not being the emoluments being payable to him in respect of his duties) or fails to report to the Town Clerk the offer of any such commission, fee or reward; or
- (m) misappropriates or improperly uses any funds or property of the Council under circumstances which do not constitute a criminal offence; or
- (n) commits any criminal offence; or
- (o) fails during the hours of attendance to devote himself to the discharge of his duties or allows his attention to be engaged on private affairs; or
- (p) leaves his office on private business during the hours of attendance except with the permission of his Head of Department; or
- (q) absents himself from his office or duty without leave or valid cause; or
- (r) fails to notify his Head of Department immediately in the event of absence from office without leave or valid cause; or
- (s) develops habits of unpunctuality or irregularity in the performance of his duty or in attendance during the prescribed hours or fails to be on duty when thereto required under the provisions of these rules; or
- (t) attempts to secure intervention from political or outside sources in relation to his position or emoluments with the Council; or
- (u) except with the consent of the Council, accepts from any member of the public any gift or any money or any other article presented to him by reason of his occupying or having occupied a particular office or post with the Council; or
- (v) makes an incorrect or false statement knowing the same to be incorrect or false, whether with a view to obtaining any privilege or advantage in relation to his official position or for any other reason; or
- (w) commits any grave act of immorality not amounting to a criminal offence; or
- (x) fails to answer any questions on matters within his knowledge lawfully put to him by the Town Clerk or any person deputed by him where it is alleged that there has been a contravention of these rules.

word gegag skuldig te wees aan 'n oortreding van hierdie reëls en sal behandel word soos in reël 27 bepaal of soos die Raad dienstig ag, maar onderhewig aan die bepalings van die Munisipale Ordonnansie.

Klagtes wat ontstaan uit gegewe Instruksies.

23. Indien 'n werknemer of tydelike amptenaar gronde vir klagte het wat ontstaan as gevolg van enige instruksies wat aan hom gegee is deur 'n persoon met gesag oor hom geplaas, mag hy te alle tye nadat hy aan die instruksies voldoen het die aangeleentheid aan die Stadsklerk vir voorlegging aan die Raad rapporteer.

Lenings en Promesses.

24. 'n Persoon in die diens van die Raad mag nie die hele, of enige gedeelte van verdienste oormak, 'n party tot 'n akkommodasievissel of tot 'n tjeek of promesie vir akkommodasie doeleindes vir iemand anders wees of borg wees nie, hetsy sodanige handelwyse op geldelike verleenheid uitloof al dan nie; Met dien verstande dat hierdie bepaling nie van toepassing is op enige sodanige transaksie wat aangegaan is met die toestemming van die Raad wat verantwoordelik sal wees om sig deur navraag te oortuig dat die voorgestelde transaksie aangegaan word om 'n goeie rede wat nie in verband met spekulasie, dobbelary, of enige onbehoorlike transaksie staan nie en die applikant waarskynlik nie in geldlike verleenheid sal laat beland nie.

Die Hierargiese Weg.

25. Enge vertoë deur 'n werknemer of tydelike amptenaar in verband met enige aangeleentheid wat sy betrekking by die Raad raak, moet deur hom gedoen word deur sy Departements-hoof aan die Stadsklerk vir voorlegging aan die Raad, indien nodig.

Strafsake.

26. Iemand in diens van die Raad wat van 'n strafregtelike aanklag vrygespreek is, word nie daardie van enige stappe wat ingevolge hierdie reëls vanweë sy gedrag in die aangeleentheid gedoen mag word, vrygestel nie.

Procedure in Verband met Klagtes van Wangedrag.

27. (1) Iemand in diens van die Raad teen wie daar stappe ingevolge hierdie reëls hangende is, mag nie sonder die bevel of toestemming van die Stadsklerk van sy standplaas af wegloë tot dat sodanige verrigtings voltooi is nie.

(2) Iemand in diens van die Raad wat een of meer van hierdie reëls oortree word gegag skuldig aan wangedrag te wees en hy mag mee gehandel word soos hierna bepaal.

(3) Iemand in diens van die Raad wat van wangedrag beskuldig word mag tydelik van sy pligte deur die Stadsklerk geskors word. 'n Afskrif van die beskuldiging moet onverwyld aan sodanige persoon gestuur of persoonlik afgelewer word of by sy jongste adres gelaat word.

(4) Die aanklag moet 'n aanwysing bevat of daarvan vergesag wees van die beskuldigde persoon vereis om 'n skriftelike erkenning of ontkenning van die klagte aan die Stadsklerk te stuur of te lewer binne 'n redelike tydperk in die aanwysing vermeld, en indien hy dit verlang 'n skriftelike verduideliking van die beweerde wangedrag.

(5) Na die versteking van sodanige tydperk (en af sodanige verklaring van erkenning of ontkenning gestuur is, al dan nie) word die aangeleentheid deur die Raad oorweeg.

(6) Indien die persoon ingevolge hierdie reël behandel, die beskuldiging erken of in repêche bly om binne die vastgestelde tydperk daarop te antwoord is 'n ondersoek nie nodig nie, maar indien hy die beskuldiging ontken, moet 'n ondersoek plaasvind en so 'n werknemer sal geregtig wees om verhoor te word, om teenwoordig te wees en by die ondersoek verteenwoordig te word en om sodanige relevante getuienis voor te lê soos hy dienstig mag ag.

(7) Indien die Raad of sodanige persoon soos die Raad mag gelas om die ondersoek in te stel, bevind dat die beskuldiging in diens van die Raad is, word die beskuldiging van die hand gewys, en sodanige persoon skorsingsbevel gegag vanaf die datum van sodanige bevel ophef te wees, maar indien gevind word dat die beskuldiging bewys is, word sodanige persoon behandel soos hierna bepaal.

(8) Indien 'n persoon van 'n strafregtelike oortreding beskuldig word waarvan hy deur 'n geregtig skuldig bevind is, is 'n gewaarmerkte afskrif van die rekord voldoende bewys dat hy sodanige oortreding begaan het, tensy die skuldige bevinding na appel aan 'n Hoërhof tersy geleë is of tersy sodanige appel by so 'n hof hangende is.

(9) Die bevinding van die Raad of van die persone deur die Raad gemaakt tussende tussen 'n beskuldiging ingevolge hierdie reël is afdoende.

(10) By bevinding dat 'n skuldige bevinding van wangedrag teen sodanige persoon bewys is, mag die Raad een of meer van die volgende maatreëls aanneem en toepas:

(a) enige bevel of skorsing wat uitgevaardig mag wees, ophef;

shall be deemed to have been guilty of a contravention of these rules and shall be dealt with as provided in rule 27 or as the Council deems fit but subject to the provisions of the Municipal Ordinance.

Complaint Arising from Instructions Given.

23. If any employee or temporary servant has grounds for complaint arising out of any instructions given to him by a person in authority over him, he may at all times, after having complied with the instructions, report the matter to the Town Clerk for submission to the Council.

Loans and Promissory Notes.

24. No person in the employment of the Council shall assign the whole or any portion of his emoluments, become party to an accommodation bill, or to a cheque or promissory note for accommodation purposes for other persons or as surety, whether such action results in pecuniary embarrassment or not; Provided, that this provision shall not apply to any such transaction entered into with the permission of the Council, which will be responsible for satisfying itself by inquiry that such transaction is being entered into for good cause unconnected with speculation, gambling or any improper dealing and is not likely to lead the applicant into pecuniary embarrassment.

Channels of Communication.

25. Any representation by an employee or temporary servant in connection with any matter effecting his position with the Council shall be made by him through his Head of Department to the Town Clerk for submission to the Council if necessary.

Criminal Proceedings.

26. Any person employed by the Council acquitted of a criminal charge shall not thereby be rendered exempt from any steps which may be taken under these rules on account of his conduct in the matter.

Procedure on Charges of Misconduct.

27. (1) Any person employed by the Council against whom any proceedings are about to be instituted under these rules shall not without the order or permission of the Town Clerk absent himself from his station until such proceedings are completed.

(2) Any person employed by the Council who contravenes any of these rules shall be deemed to be guilty of misconduct and may be dealt with as hereinafter provided.

(3) Any person employed by the Council who is charged with misconduct may be suspended temporarily from duty by the Town Clerk. A copy of the charge shall forthwith be transmitted or delivered personally to such person or left at his last known address.

(4) The charge shall contain or shall be accompanied by a direction calling upon the person charged to transmit or deliver, within a reasonable period specified in the direction, to the Town Clerk a written admission or denial of the charge and if he so desires a written explanation of the alleged misconduct.

(5) The matter shall, after the expiry of such period, (and whether or not such statement of admission or denial has been transmitted), be considered by the Council.

(6) Should the person dealt with under this rule admit the charge or fail to reply thereto within the time specified, an enquiry shall not be necessary but if he denies the charge an enquiry shall be held and such employee shall be entitled to be heard, to be present and to be represented at the enquiry and to produce such relevant evidence as he may think fit.

(7) If the Council or such persons as the Council may depute to hold the enquiry find the charge is not proved, the charge shall be dismissed and thereupon any order of suspension shall be deemed to be discharged as from the date of such order, but if the finding is that the charge is proved such person shall be dealt with as hereinafter provided.

(8) If a person is charged with a criminal offence of which he has been convicted by a Court of Law, a certified copy of the record shall be sufficient evidence of the commission by him of such offence, unless the conviction has been set aside on appeal by a Superior Court or unless such appeal is pending before such court.

(9) The finding of the Council or of the persons deputed by it, in respect of any charge under this rule shall be final.

(10) The Council may upon finding that a charge of misconduct against any such person has been proved, adopt and give effect to one or more of the following measures—

(a) Discharge any order or suspension that may have been given.

- (b) die bedoeelde persoon waarsku van berispe;
 (c) die verloop van so 'n persoon yir 'n vasgestelde tydperk uitstel of inkort;
 (d) onderworpe aan die bepaling van artikel 148 van die Munisipale Ordonnansie die verdienste van so 'n persoon verminder, selfs al sou dit 'n verlaging in graad meebring;
 (e) onderworpe aan die bepaling van artikel 148 van die Munisipale Ordonnansie so 'n persoon uit die diens van die Raad ontslaan of 'n beroep om hom te doen om daaruit te bedank vanaf 'n bepaalde datum ten einde sodanige ontslag te voorkom; Met dien verstande dat as so iemand binne sewe dae nadat dit van hom vereis word, in gebreke bly om te bedank, hy geag word vanaf sodanige vasgestelde datum ontslaan te wees.

(11) Die Raad of die Stadsklerk mag 'n skorsingsbevel wat ingevolge hierdie reël uitgevaardig is, op enige stadium van die verrigtings terugtrek maar sodanige terugtrekking benadeel die prosedure as gevolg van die beskuldiging op geen wyse nie.

(12) Iemand wat van sy pligte geskors is, is nie geregtig om enige salaris, loon of ander verdienste vir die tydperk van sy skorsing te ontvang nie; Met dien verstande dat die Raad na goeie rede die betaling van die hele of 'n gedeelte van sodanige loon, salaris of ander verdienste aan hom mag gelas.

HOOFSTUK 6.

VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE.

Openbare Vakansiedae.

28. Die volgende wetlike openbare vakansiedae word as besoldigde vakansiedae erken:—

- Nuwejaarsdag
- Goeie Vrydag
- Paasmaandag
- Hemelvaartsdag
- Ryksdag
- Uniedag
- Koningsverjaardag
- 1ste Maandag in Oktober
- Dingaansdag
- Kersdag
- Tweede Kersdag,

en enige ander wetlike vakansiedae wat hierna geproklameer mag word.

(2) Aan alle daaglikbesoldigde werknemers of daaglikbesoldigde tydelike amptenare van wie vereis word om op sodanige vakansiedae te werk moet, benevens hul vakansiedaagsbesoldiging gewone betaling vir die tydperk wat hulle op sodanige vakansiedae gewerk het betaal word.

Spesiale Verlof.

29. As die vereistes van die Raad se diens dit nodig ag en die Hoof van 'n Departement aan 'n werknemer opdrag gee om hom vir diens aan te meld op 'n wetlik vasgestelde openbare vakansiedag of 'n dag waarop nie gewerk word nie, moet hy daarvoor vergoed word deur middel van spesiale verlof tot afwesigheid met volle besoldiging vir 'n werkdag binne die eersvolgende veertien dae of anders moet hy vir 'n werksgedag in die verloopregister gekrediteer word bo en behalwe sy vakansieverlof. So 'n dag sal egter verval as 'n werknemer weier om 'n dag binne die volgende 14 dae te neem.

Verlofgroepe.

30. By die toekenning van verlof word die blanke werknemers in die volgende groepe geklassifiseer:—

- (a) Hoofde van Departemente, naamlik, die Stadsklerk se Departement, die Publieke Werke Departement, en die Gesondheidsdepartement.
- (b) Al die ander werknemers in ontvangs van salarisse van £250 per jaar of meer.
- (c) Werknemers in ontvangs van salarisse van af £100 tot £249 per jaar.
- (d) Werknemers in ontvangs van salarisse van minder as £100 per jaar.
- (e) Werknemers wat teen 'n vasgestelde besoldiging per uur of per dag betaal word.

Indeling van Verlof.

31. Verlof word soos volg ingedeel:—

- A. Jaarlike verlof.
- B. Siekteverlof.
- C. Spesiale verlof.
- D. Verlof sonder betaling.

Berekening van Jaarlike en Siekteverlof.

32. (1) Onderworpe aan die vereistes van die diens mag verlof op die volgende grondslag toegestaan word:—

Jaarlike Verlof:

Indeling A — 30 dae per jaar waarvan 15 dae opgegaar mag word maar so 'n opgaar mag nie die maksimum van 180 dae oorskry nie.

Indeling B — 28 dae per jaar waarvan 14 dae opgegaar mag word maar so 'n opgaar mag nie die maksimum van 90 dae oorskry nie.

(b) Caution or reprimand such person.

(c) Postpone or curtail the leave of any such person for a fixed period.

(d) Subject to the provisions of section 148 of the Municipal Ordinance reduce the emoluments of such person even if this entails a reduction in grade.

(e) Subject to the provisions of Section 148 of the Municipal Ordinance discharge such person from the service of the Council or call upon him to resign therefrom as from a date to be specified to avoid such discharge: Provided that if such person fails to resign within seven days from being called upon to do so, he shall be deemed to have been discharged as from such specified date.

(11) An order of suspension made under this rule may be withdrawn by the Council or the Town Clerk at any stage of the proceedings, but such withdrawal shall in no way prejudice the proceedings upon the charge.

(12) A person who is suspended from duty shall not be entitled to receive any salary, wages, or other emoluments for the period of his suspension: Provided that the Council may in its discretion order the payment to him of the whole or a portion of such salary, wages or other emoluments.

CHAPTER 6.

LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS.

Public Holidays.

28. (1) The following statutory public holidays will be recognised as paid holidays:—

- New Year's Day
- Good Friday
- Easter Monday
- Ascension Day
- Empire Day
- Union Day
- King's Birthday
- 1st Monday in October
- Dingaans Day
- Christmas Day
- Boxing Day

and other statutory holidays hereafter proclaimed.

(2) All daily paid employees or daily paid temporary servants required to work on such holidays shall be paid in addition to their holiday pay, ordinary pay for the period worked on such holidays.

Special Leave.

29. If the exigencies of the Council service require and a Head of Department instructs an employee to attend for duty on a statutory holiday or non-working day he shall compensated therefor by special leave of absence on full pay for a working day within the ensuing fourteen days, otherwise a working day shall be credited to him in the Leave Register in addition to vacation leave. Such day shall, however, lapse if the employee refuses to take another day within the ensuing fourteen days.

Leave Groups.

30. For the purpose of leave the European employees shall be classed under the following groups:—

- (a) Heads of Departments, namely, Town Clerk's Department, Public Works Department, and Health Department.
- (b) All other officials in receipt of salaries of £250 per annum or more.
- (c) Officials in receipt of salaries of £100 to £249 per annum.
- (d) Officials in receipt of salaries of less than £100 per annum.
- (e) Employees paid at a specified rate per hour or per day.

Classification of Leave.

31. Leave shall be classified as follows:—

- (a) Annual Leave.
- (b) Sick-Leave.
- (c) Special Leave.
- (d) Leave without pay.

Calculation of Annual and Sick Leave.

32. (1) Subject to the exigencies of the service, leave may be granted on the following basis:—

Annual Leave:

Group A — 30 days per annum of which 15 days may be accumulated, but such accumulation shall not exceed the maximum of 180 days.

Group B — 28 days per annum of which 14 days may be accumulated, but such accumulation shall not exceed the maximum of 90 days.

Indeling C — 21 dae per jaar waarvan 10 dae opgegaar mag word maar so 'n opgaar mag nie die maksimum van 60 dae oorskry nie.

Indeling D — 14 dae per jaar wat die opgegaar mag word nie.

Indeling E — 14 dae per jaar wat nie opgegaar mag word nie.

Jaarlike verlof kan ook by geleentheid vir tydperke van hoogstens twee agtereenvolgende dae geneem word en altesame hoogstens ses dae in enige dienstydperk van een jaar.

Siekteverlof:

Onderworpe aan die bepaling van reël 39 in elke kring van drie jaar vir groepe A, B, C en D, 90 dae met volle betaling en 90 dae met halwe betaling, en groep E, 45 dae met volle betaling en 15 dae met halwe betaling.

Met dien verstande dat 'n werknemer mag verkies om van enige tydperk van jaarlike verlof wat tot sy krediet mag staan in plaas van siekteverlof met halwe betaling of geen betaling nie, gebruik te maak.

(2) Jaarlike verlof vir persone onder groepe A, B en C sluit Sondag in (behalwe waar die eerste dag van die verlof 'n Sondag is) en sluit die dag uit waarop die diens aanvaar word, en sluit sodanige wetlike vakansiedae uit soos in sodanige verlof val.

(3) Vir persone onder groepe D en E sluit die jaarlike verlof beide Sondag en sodanige wetlike vakansiedae soos in sodanige verlof val uit.

(4) Aan 'n tydelike amptenaar mag jaarlike of siekteverlof vir sodanige tydperke toegestaan word soos die Raad in elke geval mag beslis; Met dien verstande dat geen jaarlike verlof toegestaan mag word tot dat sodanige tydelike amptenaar twaalf maande onafgebroke diens by die Raad voltooi het nie, en met dien verstande voorts dat aan geen tydelike amptenaar jaarlike of siekteverlof vir langer tydperke toegestaan sal word dan dié wat vir werknemers op 'n dergelike betalingstafiel bepaal is nie.

Betaling van Salaris of Lone wanneer met Verlof.

33. Iemand aan wie verlof toegestaan is, mag op die datum van die aanvang van sodanige verlof sy salaris of loon vooruit ontvang, indien hy dit verlang, vir die tydperk wat hy met verlof sal wees.

Opging van Verlof.

34. 'n Werknemer mag sy jaarlike verlof opgaar kragtens artikel 32 hiervan.

Oploping van Jaarlike Verlof.

35. Jaarlike verlof sal alleen na die eerste 12 maande onafgebroke en bevestigende diens ooploop maar 'n werknemer mag daaropvolgende tydperke van verlof met die aanbeveling van sy Departementsoof en na goedvinden van die Raad te eniger tyd binne die volgende kalenderjaar neem.

Herontslag van Werk na Verlof.

36. (1) 'n Werknemer of tydelike amptenaar wat gemagtigde verlof neem mag nie na sy werk terugkeer totdat die volle tydperk van sodanige verlof verstryk het nie, tensy die toestemming van sy Departementsoof verkry is of tensy die Raad van hom vereis dat hy na sy werk terugkeer.

(2) 'n Werknemer of tydelike amptenaar wat in gebreke bly om vir werk te rapporteer nadat 'n tydperk van gemagtigde verlof verstryk het, word geag sonder verlof van sy werk af weg te gehly het.

Herroeping van Verlof by Ontslag.

37. Kennisgewing van ontslag uit die diens weens wangedrag herroep outomaties enige verlof wat opgeloop het of geneem word ten te wat sodanige kennisgewing gedien word.

Verlof by Uitdistreeding of Inkorting van Personeel.

38. Aan 'n werknemer wat op die punt staan om uit die diens te tree op grond van die bereiking van die pensioenleeftyd, reorganisasie of vermindering van die personeel, liggaamlike ongeschiktheid of permanente slegte gesondheid, mag verlof toegestaan word, om op die datum te verstryk wat die uitdistreeding vastgestel is, vir 'n tydperk van hoogstens die tydperk wat in die verlofregister toe sy krediet staan, of die Raad mag in plaas van sodanige verlof toe te staan, salaris of loon ten opsigte van sodanige verlof aan so 'n werknemer betaal.

Siekteverlof.

39. (1) Elke aansoek om siekteverlof moet vergeset wees van 'n mediese sertifikaat wat deur 'n geregistreerde mediese praktysn onderteken is, waarin die aard van die siekte of die toestand waaraan die applikant ly, vermeld word en gesertifiseer word dat die applikant 'n liggaamlike toestand dié noodsaaklik tydperk wat in die sertifikaat vermeld word. Nietteveel is die bepaling van die siekteverlof wat die Stadsrekskr. na goedvinden, indien die tydperk van siekteverlof wat verlang word nie langer dan drie dae is nie, die vereiste tydperk van siekte toestaan sonder die voorlegging van 'n mediese sertifikaat.

Group C — 21 days per annum of which 10 days may be accumulated, but such accumulation shall not exceed the maximum of 60 days.

Group D — 14 days per annum which shall not be accumulative.

Group E — 14 days per annum which shall not be accumulative.

Annual leave may also be taken in occasional periods of not exceeding two consecutive days at any one time, and not exceeding in total six days in any one year of service.

Sick Leave:

Subject to the provisions of rule 39 in each cycle of three years Groups A, B, C and D 90 days on full pay and 90 days on half pay; and Group E 45 days on full pay and 15 days on half pay.

Provided that in lieu of sick leave on half pay or no pay an employee may elect to utilise any period of annual leave that may be to his credit.

(2) Annual leave for persons under Groups A, B and C shall be inclusive of Sundays (excepting when the first day of the leave is a Sunday) and excluding the day on which duty is resumed but exclusive of such statutory holidays as may occur during the year.

(3) For persons under Groups D and E annual leave shall be exclusive of both Sundays and such statutory holidays as may occur during such leave.

(4) A temporary servant may be granted annual or sick leave for such periods as the Council may in each case decide: Provided that no annual leave shall be granted until such temporary servant has completed twelve months' unbroken service with the Council and provided further that no temporary servant shall be granted annual or sick leave for periods longer than those provided for employees on a similar rate of pay.

Payment of Salaries or Wages on Leave.

33. Any person to whom leave has been granted may, at the date of commencement of such leave, receive his salary or wage in advance if so desired for the period he will be on leave.

Accumulation of Leave.

34. Annual leave may be accumulated by an employee in accordance with the provisions of section 32 of these regulations.

Accrual of Annual Leave.

35. Annual leave will only accrue after the first twelve months' continuous and satisfactory service, but an employee may take subsequent periods of leave with the recommendation of his Head of Department and at the discretion of the Council at any time within the succeeding calendar months.

Resumption of Duty after Leave.

36. (1) An employee or temporary servant who has proceeded on authorised leave may not return to duty until the full period of such leave has expired unless permission has been obtained from his Head of Department or unless he is required to return to duty by the Council.

(2) Any employee or temporary servant who fails to report for duty after any period of authorised leave has expired will be deemed to have absented himself from duty without leave.

Cancellation of Leave on Dismissal.

37. Notice of dismissal from the service for misconduct shall automatically cancel any leave accrued or being taken at the time such notice is served.

Leave on Retirement or Retrenchment.

38. An employee who is about to retire from the service on the grounds of attaining the age of superannuation, re-organisation or reduction in staff, physical disability or permanent ill-health, may be granted leave to expire on the date fixed for his retirement for a period not exceeding the period standing to his credit in the leave register or the Council may in lieu of granting such leave pay such employee salary or wages in respect of such leave.

Sick Leave.

39. (1) Every application for sick leave must be accompanied by a medical certificate signed by a registered medical practitioner stating the nature of the disease or condition from which the applicant is suffering and certifying that the applicant's sick leave condition renders it necessary for him to be granted sick leave for the period specified in the certificate. Notwithstanding the provisions of this rule if the period of sick leave required does not exceed three days, the Town Clerk may in his discretion grant the requisite period of sick leave without the production of a medical certificate.

(2) Aan 'n werknemer met minder as drie jaar diens, word siekteverlof alleen toegestaan in verhouding tot die dienstydperk wat werklik voltooi is gegrond op die maksimumsiekteverlof met volle of met halwe betaling wat gedurende elke kring toegestaan word.

(3) 'n werknemer aan wie die maksimumtydperk siekteverlof toegestaan is, wat ingevolge hierdie reëls verkrygbaar is en wat by die verstrikking daarvan nog onbekwaam is as gevolg van slegte gesondheid om sy pligte doeltreffend te verrig, mag na goeie van die Raad 'n verlenging van siekteverlof met halwe betaling vir 'n verdere tydperk van hoogstens drie maande toegestaan word.

(4) Waar die toekenning van siekteverlof noodsaaklik geword het as 'n regstreekse gevolg van 'n ongeluk of siekte wat 'n werknemer in die loop van die verrigting van sy amptelike pligte opgedoen het mag die Raad die tydperk van siekteverlof met volle betaling of halwe betaling vir langer as die tydperk wat ingevolge hierdie reëls bepaal word, verleng.

(5) Siekteverlof mag alleen toegestaan word ten opsigte van een of ander siekte, kwaal of besering wat nie te wyte is aan wangedrag of versuim aan die kant van die applikant om redelike sorg of voorsorg te tref nie.

(6) Siekteverlof word nie toegestaan nie ten opsigte van sensuïte, slaapproosheid, swakheid of ander sleg omskrywe kwaal of toestand van slegte gesondheid nie, tensy ter bevrediging van die Raad bewys word dat—

(a) die applikant nie in 'n geskikte gesondheidstoestand verkeer om sy werk te verrig nie; en

(b) die toestand nie vermy kon word deur redelike sorg of voorsorg aan die kant van die applikant te tref of deur gebruikmaking van die fasiliteite beskikbaar aan hom met betrekking tot jaarlikse verlof nie.

(7) Die Raad mag van 'n applikant om, of 'n werknemer met siekteverlof vereis om hom te eniger tyd aan 'n ondersoek deur 'n geregistreerde mediese praktisyn wat deur die Raad goedgekeur is, te laat onderwerp en, indien dit deur die uitslag van sodanige ondersoek geregverdig word mag die Raad van sodanige applikant of werknemer vereis om in die plek van siekteverlof enige tydperk van sy jaarlikse verlof te neem wat tot sy krediet in die verlof-register staan.

Spesiale Verlof.

40. Onder spesiale omstandighede mag die Raad addisionele of spesiale verlof vir sodanige tydperk of tydperke en op sodanige voorwaardes met betrekking tot salaris, loon en toelae aan 'n werknemer of tydelike amptenaar toestaan soos dit dienstig mag ag.

Verlof sonder Betaling.

41. Verlof sonder betaling mag onder spesiale omstandighede vir sodanige tydperke aan 'n werknemer of tydelike amptenaar toegestaan word soos sy Departementshoof mag aanbeveel.

Lys van Verlof vir die Jaar.

42. Die Stadsklerk moet nie later as die eerste dag van Desember in elke jaar 'n lys van die verlof laat opstel wat die werknemers in sy departement gedurende die volgende jaar wil neem met behoorlike inagneming van die datums vanaf wanneer sodanige verlof in werking sal tree sodat geen disorganisasie of ongerief sal ontstaan nie.

Magtiging en Terugtrekking van Verlof.

43. (a) Die Burgemeester moet alle verlof magtig, en wanneer 'n werknemer om jaarlikse verlof aansoek doen, en verlof wat hy vantevore opgegaar het, daarby wil voeg, moet sodanige aansoek skriftelik aan sy Departementshoof voorgelê word en laasgenoemde moet sy aanbeveling daarop onderskryf en sodanige aansoek vir die beslissing van die Burgemeester deurstuur. Indien die aansoek van die hand gewys word, moet die applikant van die rede vir sodanige weiering in kennis gestel word.

(b) Verlof wat toegestaan is kan ten eniger tyd deur die Raad teruggetrek of uitgestel word as sodanige terugtrekking of uitstelling in die belang van die Raad nodig geag mag word. Die betrokke werknemers moet egter deur die Raad vergoed word vir enige onverhaalbare uitgawe deur hulle aangeaan weens die terugtrekking van die goedkeuring. Goedkeurings en terugtrekkings van goedkeurings moet skriftelik aan die betrokke werknemers gestuur word.

Instelling van 'n Verlofregister.

44. Die Stadsklerk moet 'n verlofregister laat instel waarin die naam en betrokke groep van elke werknemer wat geregtig is op verlof ingevolge hierdie reëls en alle verlof wat opgeloop het sowel as alle toegestane verlof opgeteken moet word.

Verlof ten Opsigte van Dienste wat voor die Inwerkingtreding van hierdie Reëls gelewer is.

45. Nieteenstaande enige teenstrydige bepalings in hierdie reëls vervat mag die Raad na goeie van die Raad aan enigen van sy werknemers verlof toestaan ten opsigte van dienste gelewer deur

(2) An employee with less than three years' service shall only be granted sick leave in proportion to the period of service actually completed based on the maximum amount of sick leave on full or on half pay actually allowed during each cycle.

(3) An employee who has been granted the maximum period of sick leave obtainable under these rules, and who at its expiration is still incapacitated by ill-health from the efficient performance of his duties, may at the discretion of the Council be granted an extension of sick leave on half pay for a further period not exceeding three months.

(4) Where a grant of sick leave has been rendered necessary as the direct result of an accident sustained or disease contracted by an employee in the course of carrying out his official duties, the Council may extend his period of sick leave on full pay or half pay beyond the period provided under these rules.

(5) Sick leave may only be granted in respect of some illness, disease or injury not due to misconduct or failure to take reasonable care or precautions on the part of the applicant.

(6) No sick leave shall be granted in respect of neurasthenia, insomnia, debility or other ill-defined disease or condition of ill-health, unless it is established to the satisfaction of the Council that—

(a) the applicant is not in a fit state of health to perform his duties, or

(b) the condition could not have been avoided by the taking of reasonable care or precautions on the part of the applicant or by the utilisation of the facilities available to him in regard to annual leave.

(7) The Council may require an applicant for or an employee on sick leave to submit himself at any time for examination by a registered medical practitioner approved by the Council and if justified by the result of such examination the Council may require such applicant or employee to take in lieu of sick leave any period of annual leave to his credit in the leave register.

Special Leave.

40. The Council may in special circumstances grant to an employee or temporary servant additional or special leave for such period or periods and upon such conditions regarding salary, wages and allowances as it may deem fit.

Leave without Pay.

41. Leave without pay may be granted to an employee or temporary servant in special circumstances for such periods as may be recommended by his Head of Department.

Schedule of Leave for Year.

42. The Town Clerk shall cause to be prepared not later than the first day of December in each year, a schedule of the leave to be taken by the employees in his department during the year next ensuing, due regard being given to the dates from which such leave shall operate so that no disorganisation or inconvenience shall result.

Authorisation and Withdrawal of Leave.

43. (a) All leave must be authorised by the Mayor, and where an employee applies for annual leave and desires to add thereto leave previously accumulated such application must be submitted in writing to his Head of Department who shall endorse thereon his recommendation and transmit such application for the decision of the Mayor. If the application is rejected, the applicant shall be notified of the reason for such objection.

(b) Leave granted may be withdrawn or postponed by the Council if in the interests of the Council such withdrawal or postponement is considered necessary. The employees concerned shall, however, be reimbursed by the Council for any irrecoverable expense incurred by them through the approval being withdrawn. Approvals and withdrawals of approvals shall be in writing to the employees concerned.

Establishment of Leave Register.

44. The Town Clerk shall cause to be established a leave register in which there shall be recorded the name and relative group of every employee who is eligible for leave under these rules, and leave accruals as well as all leave granted shall be recorded in such register.

Leave in Respect of Service rendered before the enforcement of these Rules.

45. Notwithstanding anything to the contrary contained in these rules, the Council may in its discretion grant leave to any of its employees in respect of services rendered by such employees

sodanige werknemer voor die inwerktrading van hierdie reëls. Die aldus toegestane verlof moet gegrond word sover doenlik op die bepaling van hierdie reëls ten opsigte van jaarlikse verlof alleen met inagneming van die tydperk van verlof wat die betrokke werknemer reeds gedurende die tydperk voor die inwerktrading van hierdie reëls gehad het. Die Raad moet 'n staat laat opstel waarin die naam van elke werknemer, die tydperk gedien, die verlof alreeds gehad en die verlof wat ingevolge hierdie reël toegestaan is vermeld word. Die aldus toegestane verlof moet tot die krediet van die werknemer as jaarlikse verlof geplaas word en die Raad mag in so 'n staat ook 'n datum bepaal voor welke sodanige verlof geneem moet word of anderszins verloor gegang word. Indien sodanige verlof die maksimumtydperk oorskry wat die werknemer veroorloof word om ingevolge hierdie reëls op te gaan, moet die werknemer sodanige oorskryding nie later dan 31 Desember 1948 neem, waarna alle ingevolge hierdie reëls nog uitstaande verlof ten gunste van 'n werknemer gegang word, verloor te wees.

Verlof per Abuis toegestaan.

46. Ingeval daar verlof ingevolge hierdie reëls bepaal per abuis maar ter goedertrou aan 'n werknemer verleen en deur hom geneem word, mag sodanige toegestane verlof, wat hom nie toekom nie, afgetrek word van enige verlof wat daarna sodanige werknemer toekom.

Reistoeleë vir Verlof.

47. Alle werknemers wat na die Unie van Suid-Afrika vertrek terwyl hulle met vakansieverlof is word 'n bedrag van, in die geval van getroude persone, hoogstens £10 (tien pond) en in die geval van ongetroude persone 'n bedrag van hoogstens £5 (vyf pond) betaal as reiskoste.

HOOFSTUK 7.

ALGEMENE BEPALINGS.

Reëls is op alle Aanstellings van Toepassing.

48. Hierdie reëls maak deel uit van die diensvoorwaardes van werknemers of tydelike amptenare in diens van die Raad.

Bywoning van Geregshofe.

49. (1) Enige werknemer of tydelike amptenaar wat 'n dagvaardiging op as getuie te verskyn of 'n order ontvang waarin hy vereis word om 'n geregshof by te woon, moet die feit onverwyl aan sy Departementshof medeel saam te reëlings, indien nodig, getref kan word vir die verrigting van sy werk terwyl hy die hof bywoon.

(2) Enige werknemer of tydelike amptenaar wat die hof moet bywoon ten einde getuies af te lê of om papiere namens die Raad of in verband met die werk waarin hy aangestel is voor te lê moet die hof bywoon in die verrigting van as deel van sy werk en sy gewone salaris word aan hom betaal.

(3) Aan 'n werknemer of tydelike amptenaar wat die hof bywoon as 'n getuie in sy private hoedanigheid maar nie in verband met sy persoonlike of familiesake nie, word sy gewone salaris betaal.

(4) 'n Werknemer of tydelike amptenaar wat die hof bywoon moet die uitgaves eis wat aan hom toegeken word deur die hof of party namens wie hy as 'n getuie verskyn en hy moet die bedrag wat hy aldus ontvang het by die Raad inbetaal.

Woning.

50. 'n Werknemer mag nie sonder toestemming enige woning wat aan hom toegewys word vir 'n ander woning omtrent of geheel en al of gedeeltelik onderverhuur nie.

Uniform en Persoonlike Uitrusting.

51. Aan werknemers moet sodanige uniform of andere persoonlike uitrusting verskaf word soos nodig is vir die behoorlike vervulling van hul pligte wat van tyd tot tyd deur die Raad by besluit voorgestel word, met dien verstande dat alle uniform en ander persoonlike uitrusting aan werknemers uitgereik die eindom van die Raad bly behalwe dat die Raad as 'n spesiale vergunning 'n werknemer kan toelaat om sy uniform te behou wanneer hy afree.

Personeelbulletin.

52. Indien nodig word 'n bulletin waarin opdragte of besluite van die Raad, wat werknemers raak uitgesigst word, deur die Stadsklerk aan iedere Hoof van 'n Departement uitgereik en iedere Hoof van 'n Departement moet sorg dat genoemde bulletin onder die aandaag gebring word aan alle werknemers in hul onderskeie departemente.

Datum van Inwerktrading van hierdie Reëls.

53. Hierdie reëls sal gegang word in werking te getree het vanaf 1 Julie 1946.

prior to coming into operation of these rules. The leave so granted shall as far as possible be based on the provisions of these rules in respect of annual leave only taking into consideration the period of leave already enjoyed by the employee concerned in the period prior to these rules coming into force. The Council shall cause a schedule to be drawn up setting out the name of each employee, period served, the leave already enjoyed and the leave granted under this rule. The leave so granted shall be placed to the credit of such employee concerned as annual leave and the Council may in such schedule also stipulate the date before which such leave shall be taken or otherwise it shall be deemed to be forfeited. Should such leave exceed the maximum amount which the employee is allowed to accumulate under these rules such excess shall be taken by the employee not later than the 31st December, 1948, after which date all such excess leave under this rule in favour of any employee shall be deemed to be forfeited.

Leave Erroneously Granted.

46. In the event of leave being erroneously but in good faith granted to and taken by any employee in excess of the leave provided under these rules, such over grant of leave may be deducted from any leave which subsequently accrues to such employee.

Travelling Expenses while on Leave.

47. All employees proceeding to the Union of South Africa while on vacation leave shall be paid an amount of not exceeding ten pounds (£10) in respect of married persons and five pounds (£5) in respect of unmarried persons for travelling expenses.

CHAPTER 7.

MISCELLANEOUS.

Rules to apply to all Appointments.

48. These rules shall form part of the terms of the engagement of employees or temporary servants in the service of the Council.

Attendance at Courts of Law.

49. (1) Any employee or temporary servant who receives a subpoena or other order requiring him to attend at any court of law shall immediately intimate that fact to his Head of Department in order that arrangements may, if necessary, be made for the performance of his work whilst in attendance at the Court.

(2) Any employee or temporary servant who is required to attend at a court in order to give evidence or to produce papers on behalf of the Council or in connection with the work upon which he is employed shall attend the court in the performance of and as part of his duty and shall be paid his ordinary pay.

(3) Any employee or temporary servant who attends a Court as a witness in his private capacity but not in connection with his personal or family affairs shall be paid his ordinary pay.

(4) Any employee or temporary servant who attends a Court must claim the expenses awarded to him by the Court or by the party on whose behalf he is appearing as a witness, and shall pay in to the Council the amount so received by him.

Living Quarters.

50. An employee may not exchange for other quarters or sublet in whole or part without authority any living quarters allotted to him.

Uniform and Personal Equipment.

51. Employees shall be provided with such uniform and/or other personal equipment necessary for the proper execution of their duties as laid down from time to time by resolution of the Council. Provided, that all uniforms and other personal equipment issued to employees shall remain the property of the Council except that the Council may as a special dispensation permit an official on retirement to retain his uniform.

Staff Bulletin.

52. When necessary a bulletin setting forth any instructions or resolutions of the Council affecting employees shall be issued by the Town Clerk to every Head of Department and every Head of Department shall cause the same to be brought to the notice of all employees in their respective departments.

Date of coming into Force of these Rules.

53. These rules shall be deemed to have come into force with effect from the 1st day of July, 1946.

(No. 60 van/of 1947.)

BANKEOPGAWE JULIE 1947, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 van 1930, DIE BANKE. PROKLAMASIE 1930.

BANKS' STATEMENT, JULY, 1947, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANK	Verpligtings teenoor die Publik in Suidwes-Afrika. Liabilities to the Public in S.W. Africa				Kontant Geldreserves in S.W. Afrika Cash Reserves in South West Africa				Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika Advances and Discounts in South West Africa	
	Deposits enz. / Deposits etc.		TOTAAL TOTAL	TOTAAL TOTAL	Gemuente cola Gold coin	Pasament Subsidiary coin	S.A. Reserve Bank Notes	Note van ander banke wat in S.W. Afrika uit- gereik is. Notes of other banks S.W. Africa issue.	Voorskotte Advances	Diskontos Discounts
	Opvorder- bare Demand	Tyd Time								
	£	£	£	£	£	£	£	£	£	£
Standard Bank of South Africa, Limited	3,640,140	124,216	456,804	4,221,160	—	30,735	383,271	2,338	1,404,309	76,866
Barclays Bank (Dominion, Colonial & Overseas)	1,940,458	75,374	314,110	2,329,942	—	17,454	224,336	3,477	541,486	
Ohlthayer & List Trust Co., Ltd.	37,324	701	—	38,025	—	17	3,000	3,246	54,155	
Suid-Afrikaanse Spaar- & Voorskotbank Bpk. . .	6,850	14,460	—	21,310	—	28	654	681	114,507	

(No. 61 van 1947.)

Die volgende word vir algemene inligting gepubliseer:—

LYS VAN PLASE ONDER KWARRANTYN OP

10 Augustus 1947.

MILTSIEKTE.

KEETMANSHOOP: Dorpsgronde.

GIBEON: Plaas 349.

GOBABIS: Karamba, Boomlager, Dalmuta.

OMARURU: Okombahe.

SLAPSIEKTE.

OMARURU: Nordfriesland, Gifputs, Dardanells.

OKAHANDJA: Ovitoto Reserve.

WINDHOEK: Okatumba, Langbeen, Lichtenstein.

GOBABIS: Gemeenteweide.

REHOBOTH: Dubis-Naub, Zukauf.

SKAAPBRANDSIEKTE.

AROAB: Warte.

OUTJO: De Rust.

REHOBOTH: Kappous, Karanes.

BOKBRANDSIEKTE.

AROAB: Karo Orob, Sundduine.

BETHANIE: Diamantpoort.

KEETMANSHOOP: Berseba, Ditsem No. 158, Dorpsgronde,

Nuzinabis, Donas No. 70.

LUDEWITZ: Harris, Nooitgedacht, Tweespuit, Tsabidas.

OMARURU: Otjihorongo Nat. Res., Omaruru Dorpsgronde.

WARMBAD: Bondels Reserve.

C. A. R. SWANEPOEL,
vir Direkteur van Landbou.

WINDHOEK,
10.7.1947.

(No. 62 van 1947.)

TOELATING OM AS LANDMETER TE PRAKTISEER.

Dit word hiermee vir algemene inligting bekend gemaak dat MARTINUS THEUNIS PRETORIUS ooreenkomstig artikel 11 van Proklamasie No. 7 van 1920 toegelaat is om as Landmeter in Suidwes-Afrika te praktiseer.

J. J. BOONZAALIER,
Landmeter-generaal.

WINDHOEK, 21.8.1947.

(No. 61 of 1947.)

The following is published for general information:—

LIST OF FARMS UNDER QUARANTINE AS AT 10th August, 1947.

ANTHRAX.

KEETMANSHOOP: Townlands.

GIBEON: Farm 349.

GOBABIS: Karamba, Boomlager, Dalmuta.

OMARURU: Okombahe.

DOURINE.

OMARURU: Nordfriesland, Gifputs, Dardanells.

OKAHANDJA: Ovitoto Reserve.

WINDHOEK: Okatumba, Langbeen, Lichtenstein.

GOBABIS: Commonage.

REHOBOTH: Dubis-Naub, Zukauf.

SHEEP SCAB.

AROAB: Warte.

OUTJO: De Rust.

REHOBOTH: Kappous, Karanes.

GOAT MANGE.

AROAB: Karo Orob, Sundduine.

BETHANIE: Diamantpoort.

KEETMANSHOOP: Berseba, Ditsem No. 158, Townlands,

Nuzinabis, Donas No. 70.

LUDEWITZ: Harris, Nooitgedacht, Tweespuit, Tsabidas.

OMARURU: Otjihorongo Nat. Res., Omaruru Townlands.

WARMBAD: Bondels Reserve.

C. A. R. SWANEPOEL,
for Director of Agriculture.

WINDHOEK,
10.7.1947.

(No. 62 of 1947.)

ADMISSION TO PRACTISE AS A LAND SURVEYOR.

It is hereby notified for general information that MARTINUS THEUNIS PRETORIUS has been admitted in terms of Section 11 of Proclamation No. 7 of 1920, to practise as a Land Surveyor in South West Africa.

J. J. BOONZAALIER,
Surveyor General.

WINDHOEK, 21.8.1947.

(No. 63 van 1947.)

Vir algemene inligting word dit hiermee bekend gemaak dat die ondervermelde registrasies gedurende die tydperk eindigende 30 Augustus 1947 in hierdie kantoor plaasgevind het.

F. P. STAPELBERG,
Waarn. Registrateur van Maatskappye.

Registrasiekantoor van Maatskappye,
WINDHOEK, 5 September 1947.

(No: 63 of 1947.)

It is hereby notified for general information that the undermentioned registrations have been effected in this office during the period ended 30th August 1947.

F. P. STAPELBERG,
Acting Registrar of Companies.

Companies Registration Office,
WINDHOEK, 5th September 1947.

MAATSKAPPYE GEREISTREER. — COMPANIES REGISTERED.

No.	Naam van Maatskappy. Name of Company.	Address/Adres	Kapitaal/Capital	Datum van Registrasie Date of Registration
350	Maryk Concrete and Trazze Werks (Proprietary) Limited	Erf 660, Windhoek	£ 300	1/8/1947
351	Tsumeb Exploration Company Limited	Tsumeb	£ 100,000	25/8/1947

BUITELANDSE MAATSKAPPYE VERWYDER VAN REGISTER. — FOREIGN COMPANIES REMOVED FROM REGISTER.

No.	Naam van Maatskappy / Name of Company	Kapitaal / Capital	Datum van Verwydering Date of Removal
108	Tanganyika Diamond and Gold Development Co., Ltd.	£ 225,000	1/8/1947
129	Table Mountain Canning Co., Ltd.	£ 225,000	1/8/1947
91	Gobabis Guano (Proprietary) Limited	£ 2,500	6/8/1947
120	Tapsell Carpets (Proprietary) Limited	£ 8,000	28/8/1947
101	Michelsens Limited	£ 40,000	30/8/1947

Veranderings ten opsigte van Buitelandse Maatskappye.

Alterations in respect of Foreign Companies.

No.	Naam van Maatskappy. Name of Company.	Aard van verandering / Nature of alteration	Datum / Date
67	Hepworths Limited	Vermeerdering van Kapitaal van £ 150,000 tot £ 400,000 en reorganisasie van aandele. Increase of Capital from £ 150,000 to £ 400,000 and reorganisation of shares.	5/8/1947

VERMEERDERING VAN KAPITAAL. — INCREASE OF CAPITAL.

No.	Naam van Maatskappy. Name of Company.	Vermeerdering van—tot. Increase from—to.	Datum / Date
196	Metje & Ziegler (Proprietary) Ltd.	£ 100 000 — £ 400,000	5/8/1947

Verandering van Adres. — Change of Address.

No.	Naam en Adres van Maatskappy / Name and Address of Company
296	Terry's Motors (Proprietary) Limited, Erf No. 197, Windhoek

Advertensies.

ADVERTISEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUID-WES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; virgeval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die ooreenvolgende werkdag.

2. Advertisements wat in die *Offisiële Koerant* geplaat moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die kantoor van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer 49, Regeringsgebou, Windhoek) nie later as 4.30 n.m. op die NAGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarna die advertensies geplaat moet word.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 49, Government Buildings, Windhoek) in the language in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaa, of op 'n ekstra blad van die Koerant, al na die Sekretaris goedvind.

4. Advertisements word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word.

5. Slegs wetadvertisements word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderbewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertisements moet sower moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. Vir geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 20s. posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsee se intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kenningsgewings wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim gereken word.)

9. Kenningsgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kenningsgewings van eksekuteurs in verband met likwidasierekenings wat fer insae lê, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.

10. Geen advertensie al geplaa word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGEDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogete belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermeldde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogete, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

C. ST. JOHN THOMSON,
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

C. ST. JOHN THOMSON,
Master of the High Court of South West Africa.

BYLAE / SCHEDULE.

Registered Number of Estate Geregistreerde Nummer van Boedel	Name of the Deceased Surname Naam van Oorledene Familiennaam	Christian Name Voornaam	Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting Convened for election of Byeenkoms belê vir verkiesing van
4347	von Hagens	Karl Theodor	Farmer	9/5/1945, Drum, Germany	18/9/1947, 10 a.m.	Windhoek	Executor Dative
4370	Toepfer born Hesse	Frida Elena	Housewife	4/10/1934, Berlin	23/9/1947, 10 a.m.	Windhoek	Executor Dative
4229	Dehmel	Albert Julius Willy Armin	Builder	8/3/1947, Farm Keibib, District Grootfontein	23/9/1947, 10 a.m.	Grootfontein	Executor Dative

STAATSDIENSKOMMISSIE.

VAKATURES.

1. Aansoek word ingewag vir aanstelling in ondergenoemde poste in die Staatsdiens van die Unie van Suid-Afrika.

2. Kandidate moet tweetalige Britse onderdane wees en moet minstens drie jaar in die Unie van Suid-Afrika of in die Mandatgebied Suidwes-Afrika gewoon het.

3. Spesiale oorweging sal gegee word aan applikante wat diens gedoen het in die Unie- of Geallieerde strydsmagte en wat vir aanstelling bevoeg is. Die aandaag van vrywilligers en oud-vrywilligers word gevestig op die bepaling van die Wet op Staatsamptenare (Militêre Diens) 1944 (Wet No. 27 van 1944), soos gewysig, waarby sekere voordele verleen word aan oud-vrywilligers wat binne die bestek van die wet val. Waar melding gemaak word van vorige ondervinding is 'n aanbeveling vir 'n besondere pos, sal militêre diens as gepaste ondervinding beskou word.

4. Suksesvolle kandidate moet bevredigende geboorte- en gezondheidsertifikate indien en sal vir minstens twaalf maande op proef aangestel word.

5. In gevalle waar 'n salarisskaal aangedui word, word verhogings, onderworpe aan bevredigende diens en goeie gedrag, jaarliks toegeken. Waar die besit van 'n universiteitsgraad 'n vereiste vir aanstelling tot die junior vakkundige range is (salarisskaal £300x25-600), sal aan kandidate aanvangssalarisse bo die minimum kerf van die skaal toegeken word as gevolg daarvan dat hulle met sukses 'n kursus van vier jaar of langer deurloop het wat toepaslik is op die werk wat hulle moet doen, of as erkenning van 'n meer gevorderde graad as die graad baccalaureus. Die Kommissie sal besluit watter vordering op die skaal toegestaan word. Gewoonweg sal dit een kerf op die skaal wees vir elke jaar wat noodwendig bo 'n tydperk van drie jaar daaraan bestee moes word. Kandidate wat onderskeiding behaal het in een of meer hoofvakke in die graad baccalaureus, wat toepaslik is op die werk wat hulle moet verrig, sal een kerf hoër op die skaal geplaas word as kandidate wat nie sodanige onderskeiding behaal het nie.

6. Behalwe die aangeduide salarisskaal word 'n lewenskoste-toelaag volgens die onderstaande skaal tans betaal:—

Salarisskaal.

	Lewenskostetoelae.*
	Getroude Amptenare.
	Ongetroude Amptenare.
Oor £100 tot £150 'n jaar	£ 76 'n jaar
Oor £150 tot £200 'n jaar	£ 95 'n jaar
Oor £200 tot £300 'n jaar	£114 'n jaar
Oor £300 tot £720 'n jaar	£133 'n jaar
Oor £720 tot £1080 'n jaar	£133 'n jaar
Oor £1080 'n jaar	£ 84 'n jaar

7. Applikante moet volle besonderhede betreffende kwalifikasies en ondervinding (met inbegrip van enige tydperk van militêre diens) verstrek, maar oorspronklike sertifikate in getuiskrifte moet vereers nie ingedien word nie.

8. Aansoek moet gedoen word op die voorgeskrewe vorm (Z. 83 en S.D.K. 8) wat verkrygbaar is van die Sekretaris, Staatsdienskommissie, Uniegebou, Pretoria, aan wie alle ingevulde vorms gerig moet word. Kandidate wat nog op militêre diens is, sal die nodige vorms van die Direksie van Demobilisasie, Edwardstraat, Pretoria, of van enige ontslagdepot, kan verkry.

9. 'n Aparte aansoekvorm moet ingedien word vir elke vakature waarom aansoek gedoen word, en kandidate moet duidelik meld vir watter pos hulle in aanmerking wil kom. Die verwysingsnommer aangedui in die eerste kolom hieronder moet aangehaal word.

10. Kandidate word in hul eie belang aangeraai om ag te slaan op die voorafgaande en om seker te maak dat aan alle vereistes voldoen is voordat hulle hul aansoek indien.

11. Die sluitingsdatum vir die ontvangs van aansoek is 27 September 1947.

* Verander na gelang die amptelike indeks van kleinhandelpryse wissel.

Verwysings- nommer.	Pos wat geëul moet word.	Salarisskaal. Department.	Kwalifikasies.	Opmerkings.
VAKKUNDIGE AFDELING (HOER TAK).				
81/27/54	Skooltandarts.	£840x30-960	Transvaalse Provinsiale Administrasie.	Registrasie by die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, as in tandarts.
81/20/212	Vakkundige Beampte (Kliniese sikeleer)	£600x30-840	Gesondheid.	'n Universiteitsgraad met ten minste een van die biologiese wetenskappe as hoofvak.
81/20/213	Vakkundige Beampte (Statistiek)	£600x30-840	Gesondheid.	'n Universiteitsgraad met wiskunde en/of statistiek as hoofvakke of 'n universiteitsgraad met nagraadse statistiese ondervinding.
81/20/214	Vakkundige Beampte (Streksigligting).	£600x30-840	Gesondheid.	'n Universiteitsgraad met fisika as hoofvak.
81/20/215	Assistent-vakkundige Beampte (Kliniese sikeleer)	£300x25-600	Gesondheid.	'n Universiteitsgraad met ten minste een van die biologiese wetenskappe as hoofvak.
81/20/216	Assistent-vakkundige Beampte (Statistiek)	£300x25-600	Gesondheid.	'n Universiteitsgraad met wiskunde en/of statistiek as hoofvakke of 'n universiteitsgraad met nagraadse statistiese ondervinding.
81/20/217	Assistent-vakkundige Beampte (Voedingsleer)	£300x25-600	Gesondheid.	B.Sc. (Huishoudkunde)-graad.
VAKKUNDIGE AFDELING (LAER TAK).				
81/20/218	Instruktrise (Vak-terapie)	£350x20-450	Gesondheid.	Onderwyserssertifikaat met kuns- en vakwerk.

Kennis van kinder-tandheelkunde sal 'n aanbeveling wees. Van suksesvolle kandidate sal verwag word om 'n motorvoertuig te bestuur. Voorkeur sal gegee word aan kandidate wat onder die onderrand van 35 jaar is.

Ondervinding van insektekunde of parasitologie sal 'n aanbeveling wees.

Kennis van bakteriologie of hematologie sal 'n aanbeveling wees.

Ondervinding of kwalifikasies in voedingsleer sal 'n aanbeveling wees.

PUBLIC SERVICE COMMISSION.

VACANCIES.

1. Applications are invited for appointment to the undermentioned posts in the Public Service of the Union of South Africa.

2. Candidates must be British subjects, bilingual and have resided in the Union of South Africa or in the Mandated Territory of South West Africa for at least three years.

3. Special consideration will be given to applicants who have had service with the Union and Allied Forces and who are qualified for appointment. The attention of volunteers and ex-volunteers is invited to the provisions of the Public Servants (Military Service) Act, 1944 (Act No. 27 of 1944), as amended, which confers certain benefits on ex-volunteers falling within the scope of the Act. Where previous experience is mentioned as a recommendation for any post, military service will be regarded as appropriate experience.

4. Successful candidates will be required to submit satisfactory certificates of birth and health and to serve on probation for at least twelve months.

5. In cases where a scale of salary is shown, increments are granted annually subject to satisfactory service and good conduct. Where possession of a university degree is a requirement for appointment to the junior professional grades (salary scale £300x25-600) candidates will be granted commencing salaries in excess of the minimum notch of the scale in consideration of their having successfully taken a four years' or longer course for a degree which is appropriate to the work they have to perform or in recognition of a more advanced degree than a Bachelor's degree. The Commission will decide what advancement on the scale will be granted. Normally it will be one notch on the scale for each year necessarily spent in excess of three years. Candidates who have obtained distinction in one or more subjects in the Bachelor's degree, which are appropriate to the work they have to perform, will be placed on the scale one notch higher than candidates who have obtained no such distinction.

6. In addition to the scale of pay indicated, a cost of living allowance at the rates indicated below is payable for the present:-

Salary Range.	Cost of Living Allowance.*	
	Married Officers.	Single Officers.
Over £100 to £150 p.a.	£ 76 p.a.	£38 p.a.
Over £150 to £200 p.a.	£ 95 p.a.	£38 p.a.
Over £200 to £300 p.a.	£114 p.a.	£38 p.a.
Over £300 to £720 p.a.	£133 p.a.	£38 p.a.
Over £720 to £1080 p.a.	£138 p.a.	£28 p.a.
Over £1080 p.a.	£ 84 p.a.	£28 p.a.

7. Applicants must submit full and detailed particulars of their qualifications and previous experience (including any period of military service) but original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance.

8. Applications must be made on the prescribed forms (Z. 83 and P.S.C. 8) which are obtainable from the Secretary, Public Service Commission, Union Buildings, Pretoria, to whom all completed forms must be addressed. Serving members of the Forces will be able to get the forms in question from the Directorate of Demobilisation, Edward Street, Pretoria, or from any Dispersal Depot.

9. A separate application form must be submitted in respect of each vacancy for which application is made and candidates must indicate clearly the post for which they wish to be considered — the reference number of the vacancy shown in the first column hereunder should be quoted.

10. Candidates are urged in their own interests to pay careful attention to the foregoing and to ensure that all directions have been complied with before submitting their applications.

11. The closing day for the receipt of applications will be the 27th September, 1947.

* Varies according to fluctuation in the official retail price index.

Reference No.	Post to be filled.	Salary Scale.	Department.	Qualifications.	Remarks.
PROFESSIONAL DIVISION (HIGHER BRANCH).					
81/27/54	School Dentist	£840x30-960	Transvaal Provincial Administration.	Registration with the South African Medical and Dental Council as a Dentist.	A knowledge of child dental surgery will be a recommendation. Successful candidates will be required to drive a motor vehicle. Preference will be given to candidates who are under the age of 35 years.
81/20/212	Professional Officer (Clinical Pathology)	£600x30-840	Health.	A university degree with at least one of the biological science as a major subject.	Experience in entomology or parasitology will be a recommendation.
81/20/213	Professional Officer (Statistics)	£600x30-840	Health.	A university degree with Mathematics and/or Statistics as major subjects or a university degree with post-graduate statistical experience.	
81/20/214	Professional Officer (Environmental Hygiene)	£600x30-840	Health.	A university degree with Physics as a major subject.	
81/20/215	Assistant Professional Officer (Clinical Pathology)	£300x25-600	Health.	A university degree with at least one of the biological science as a major subject.	Knowledge of bacteriology or haematology will be a recommendation.
81/20/216	Assistant Professional Officer (Statistics)	£300x25-600	Health.	A university degree with Mathematics and/or Statistics as major subjects or a university degree with post-graduate statistical experience.	
81/20/217	Assistant Professional Officer (Dietetics)	£300x25-600	Health.	B.Sc. (Domestic Science) degree.	Experience or qualifications in dietetics will be a recommendation.
PROFESSIONAL DIVISION (LOWER BRANCH).					
81/20/218	Instructress (Occupational Therapy)	£350x20-450	Health.	Teachers' Certificate with Arts and Crafts.	

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.
 Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaand die datum van publikasie hiervan.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

BYLAE / SCHEDULE.

Boedel Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Datum van Sterfgeval Date of death	Binne 'n tydperk van Within of a period	Naam en Adres van Eksekuteur of gemaagtigde Agent Name and Address of Executor or authorized Agent
4330	Jan Ruziecki of Windhoek	13.6.1947	30 days	N. C. Fraser, P. O. Box 43, Windhoek.
4333	Ernst August Kuhlmann	9.7.1947	30 days	J. H. Rathbone, Agent for Executrix, Box 43, Grootfontein.
4335	Pieter Arnoldus Meyer and surviving spouse Johanna Margrietha Meyer (born Cronje)	14.7.1947	30 days	J. M. Meyer, care of the Standard Bank of S.A. Ltd., Okahandja.
4336	Kurt Friedrich Alexander Schwarzkopf	28.6.1947	30 days	K. B. Schwarzkopf, Executrix Testamentary, c/o Lorentz & Bone, Buelow Street, Box 85, Windhoek.
4342	Solomon Rabinowitz	4.7.1947	30 days	Jack Stern & Co., Attorneys for Executrix Testamentary, Geneva House, Parliament Street, Cape Town.
4350	Gesina Susanna Maria Swartz (gebore Willems), weduwe, in haar leeftyd-veeboerin van die plaas Kukanibeb West, distrik Keetmanshoop.	8.7.1947	30 dae	Alec E. Rissik, Prokureur vir Eksekutrisse Testamentêr, Posbus 90, Khabuserstraat, Keetmanshoop.
4351	Gert Johannes Jacobus Bergh, en oorlewende eggenote Hester Jacoba Bergh (gebore Bruwer), in sy leeftyd werksman in diens van die F.W.D., van Keetmanshoop	14.8.1947	30 dae	Alec E. Rissik, Prokureur vir Eksekutrisse Testamentêr, Posbus 90, Khabuserstraat, Keetmanshoop.
4352	James Robson Goldie and surviving spouse Hazel Beryl Keene Goldie (born Roome), in his lifetime an Engine Driver, S.A. Railways, Keetmanshoop	8.7.1947	30 days	Alec E. Rissik, Attorney for Executrix Testamentary, Box 90, Khabuserstreet, Keetmanshoop.
4357	Carl Friedrich Schmidt, Farm Okawiruru	8.3.1946	30 days	J. Priflinger & G. Roll, Joint Executors, Box 7, Windhoek.
4363	Peter Wilhelm Erhard Koehler	17.8.1947	30 days	W. B. Riesle, Box 25, Swakopmund.
4366	Eckhard Rodenwoldt	27.8.1947	30 days	Maria Rodenwoldt, Box 458, Windhoek.

BEEDIGDE TAKSATEUR.

CERTIFIKAAT VAN AANSTELLING.

Kragtens die outoriteit my verleen deur Artikel 10 van die Boedelwet, 1913, het ek Mr. BEN JACOBUS VAN ZYL van MARIENTAL, Posbus 13, aangestel as Beëdigde Taksateur vir die Distrik GIBEON.

C. ST. JOHN THOMSON,
 Meester van die Hooggeregshof.

Kantoor van die Meester van die Hooggeregshof
 van Suidwes-Afrika,
 WINDHOEK, 25 Augustus 1947.

NOTICE OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION.

INSOLVENT ESTATE NO. 430.

Notice is hereby given by THOMAS EDUARD ERNST WOSSMANN, of Brandenburg's Garage, Keetmanshoop, whose estate was sequestrated on the 3rd. April, 1933, and the account of which was confined on the 2nd. February, 1934, that application will be made to the High Court of South West Africa on Monday the 3rd. day of November, 1947, at 10 a.m. for the rehabilitation of his Estate No. 430.

C. R. C. FISHER,
 Applicant's Attorney

c/o Justizrat Dr. Albert Stark,
 Goering Street, Windhoek.

NOTICE OF TRANSFER OF LICENCE.

Notice is hereby given that fourteen days after the date of publication hereof, application will be made to the Magistrate for the district of Swakopmund for the transfer of the General Dealer's Licence held by K. W. BRODMANN in respect of Erf No. 222, Swakopmund, to ANNA RABALD, with effect from 1st October, 1947.

A. STECKEL,
 Attorney for the Parties.

DEPARTEMENT VAN VERVOER. / DEPARTMENT OF TRANSPORT.

MOTORTRANSPORT. — MOTOR CARRIER TRANSPORTATION.

Die onderstaande aansoek om motortransportertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel *derien* van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie *twee* gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestyding van hierdie aansoek moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section *thirteen* of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation *two*.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

- X No. van Aansoek en Naam van Appikant./No. of Application and Name of Applicant.
 Y Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie./Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles.
 Z Plekke waar tussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word, Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected.

Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek

Local Road Transportation Board, Windhoek

- X A. 145. I. Schulz. (Nuwe Aansoek/New Application):
 Y Passasiers en goedere alle soorte./Passengers and goods all classes. 1 Voertuig/Vehicle.
 Z (1) Eie goedere binne Gibeon Magistraatsdistrik./Own goods within Gibeon Magisterial District.
 (2) Passasiers en goedere alle soorte binne 'n omtrek van 100 myl vanaf Stampried./Passengers and goods all classes within a radius of 100 miles from Stampried.
 X A. 17. T. Streidwolf. (Hernuwing/Renewal):
 Y Nie-blanke passasiers en goedere alle soorte./Non European passengers and goods all classes. 1 Voertuig/Vehicle.
 Z Tussen/Between Grootfontein en/and Coblentz.
 X A. 142. J. Cronje. (Oordrag van J. H. Jacobs/Transfer from J. H. Jacobs):
 Y Passasiers en goedere alle soorte./Passengers and goods all classes. 1 Voertuig/Vehicle.
 Z (1) Outjo, 115 (Nungubais), 122 (Goreis), 117 (Kleinbegin), 36 (Gankubus), 37 (Otjikondo), 39 (Hohenstein), 40 (Molden), 41 (Hohenfelde), 245 (Westfalen), 243 (Lusthof), 31 (Hirabis), 30 (Caus-Okawa), 258 (Graniet Osa), 29 (Urielis-Ekango), en terug oor dieselfde roete/and back over the same route.
 (2) Outjo, 115 (Nungubais), 122 (Goreis), 121 (Altmark), 232 (Noordweide), 51 (Transvaal), 36 (Gankubus), 37 (Otjikondo), 39 (Hohenstein), 40 (Molden), 41 (Hohenfelde), 25 (Otjitambi), en terug oor dieselfde roete/back over the same route.
 X A. 128. F. J. Joubert. (Wysiging van Roete/Amendment of route):
 Y Passasiers en goedere alle soorte./Passengers and goods all classes. 1 Voertuig/Vehicle.
 Z Roete (2) Otavi, 405 (Marocla), Morgenster Beyrus, Arbeidsgeot, 412 (Merwe), 399 (Beatrys 1), 396 (Leyte), 397 (Beatrys 2), 398 (Eldo), Monty, Victory, 417 (Hestria), 414 (Lomay), 418 (Nooitgedagt), 419 (Eersteling), 418 (Nooitgedagt), 413 (Rhodia 1), Rhodia 2, Vergenoeg, Olifantspoort, 421 (Derna), Streben, Heuris, 403 (Marocla), Otavi
 X A. 15. V. H. Hubert. (Wysiging van roete/Amendment of route):
 Y Goedere alle soorte./Goods all classes. 2 Voertuie/Vehicles.
 Z (1) Binne 'n omtrek van 10 myl vanaf Tsameb./Within a radius of 10 miles from Tsameb.
 (2) Slegs vir Tsameb Corporation Ltd. binne Magistraatsdistrik Grootfontein./For Tsameb Corporation only within Grootfontein Magisterial District.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat Mnr. WILLEM LOFTIE EATON wie handel drywe as Garageaenar te Goudini, distrik Rehoboth, onder die naam W. L. EATON, van voornemens is om die voormelde besigheid oor te maak aan JOHANNES MATHEUS WESSELS en JOHANNES JACOBUS STRYDOM, wie dit gaan oornem en drywe vir hulle eie voordeel en verantwoordelike hand onder die naam J. M. WESSELS en J. J. STRYDOM op voormelde persele.

14 Dae na publikasie hiervan sal aansoek gedoen word by die Magistraat, Rehoboth, vir die uitreiking van die nodige lisensies.

B. J. VAN ZYL,
 Prokureur vir die Partye.

Posbus 13,
 MARIENTAL,
 29 Augustus 1947.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat JOSEF SCHNEEWEISS van Windhoek, wie handel drywe of gedrywe het as Slaughter op Erf No. 565, Windhoek, sodanige besigheid oorgemaak het aan Erf No. 565, Windhoek, sodanige besigheid oorgemaak het aan Smt. JOHANNES HIENDRIK JACOBUS VLOK, Jr., en GERHARDUS JOHANNES JACOBUS VLOK, wie in vennootskap onder die naam van VLOK & SEUNS sal handel.

Kennis word verder gegee dat 14 dae na publikasie hiervan sal aansoek gedoen word by die Magistraat van Windhoek vir uitreiking van die nodige lisensie.

BELL & FRASER,
 Agente vir die Partye.

Posbus 43,
 Windhoek.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESSES.

Notice is hereby given that after the expiration of fourteen (14) days from date of publication hereof applications will be made to the Magistrate, Windhoek, for the transfer of the Fresh Produce and Hawker's Licences and Businesses, presently held by ANDREAS NISSEN JOHNSEN, in respect of the premises situate on Erf 297, in the Municipality and District of Windhoek, to PETRONELLA JOHANNA GREBESTEIN, carrying on business under the style or firm of P. J. GREBESTEIN, A. N. JOHNSEN NCHFG.

P. O. Box 338,
 Kaiser Street,
 Windhoek.

HARRY BLOCH & CO.,
 Attorneys for Parties.

MUNISIPALITEIT VAN OTJIJARONGO.

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens artikel 29 van die Munisipale Skutregulasie (Goewernementskennisgewing No. 108 van 1944), dat die ondergenoemde diere per publieke veiling verkoop sal word by die Munisipale Skutkraal op Maandag, 22 September 1947, tensy hulle voorheen gelos word.

W. S. AUCAMP,
 Skutmeester

Ligrooi koei, 5 jaar oud, brand onduidelik.
 Rooi koei, 4 jaar oud, gebrand RS/7
 Ligrooi poena os, 4 wit voete, 3 jaar oud, gebrand TR-
 Roelbont os, 2½ jaar oud, brand onduidelik.
 Roelbont vers, 2½ jaar oud, gebrand TW/7
 Rooi koei, 4 jaar oud, knyp horings, brand onduidelik
 Rooi kerkalf, 4 maande oud, ongebrand.
 Donkerrooi poena koei, 5 jaar oud, gebrand 3/US
 Donkerrooi bulkali, 1 jaar oud, ongebrand.
 Rooi witlies koei, 6 jaar oud, brand onduidelik.
 Rooi kerkalf, 18 maande oud, ongebrand.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos voormeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laagste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE. / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authoriz. Agent Naam en adres v. Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
4152	Willem Adriaan Steyn	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Maltahohe	F. J. J. Louw, Executor Dative, c/o Lorentz & Bees, Buelow Street, Box 85, Windhoek.
4195	Pieter Jacobus Halgreen, and surviving spouse Andriena Carlina Halgreen, born Gous	First and Final Liquidation and Distr. Account	15.9.1947	Windhoek	—	A. C. Halgreen, c/o J. H. Shar, Box 452, Windhoek.
4230	Hubert Schuetz	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Omaruru	L. Zinman, Executor Dative, Box 45, Windhoek.
4138	Ernst Friedrich Karl Baumgart	First and Final Liquidation and Distr. Account	30 days from 17.9.1947	Windhoek	Swakopmund	L. L. Baumgart, c/o W. B. Riesle, Box 25, Swakopmund.
4240	Hermanus Francois Bosman	First and Final	21 days	Windhoek	—	Jacoba E. Bosman, Executrix Testamentary, Room 14 (Second Floor), 6 Church Square, Cape Town.
4246	Paul Wilhelm Herbst	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	—	Erna Elisabeth Margarete Schmidt (born Diebler), Executrix Testamentary, c/o Justizrat Dr. Albert Stark, Box 37, Windhoek.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Aangesien die ondergetekende besluit het dat dit wenslik is dat—

Whereas the undersigned has decided that it is desirable that—

(1) die gedeelte van die bestaande pad, in die distrik Windhoek, wat in Bylae „A” hiervan beskryf word, gesluit behoort te word,

(1) the section of the existing District Road, in the district of Windhoek, described in Schedule „A” hereto be closed;

(2) die nuwe gedeelte van die pad, in die distrik Windhoek, wat in Bylae „B” hiervan beskryf word, as Distrikspad geproklameer behoort te word,

(2) the new section of road, in the district of Windhoek, described in Schedule „B” hereto be proclaimed a District Road;

(3) die gedeelte van die pad, in die distrik Windhoek, wat in Bylae „C” hieronder beskryf word as Distrikspad geproklameer behoort te word.

(3) the section of road in the district of Windhoek, described in Schedule „C” hereto, be proclaimed a District Road;

Geskied kennis hiermee ingevolge die bepalings van Artikel 7(1)(c) van Ordonnansie No. 7 van 1937, waarby alle belanghebbende persone aangese word om skriftelik binne twee maande na die publikasie hiervan, by die ondergetekende hul besware in te dien teen die inwerkingtreding van die hierbovermelde besluit.

Notice is hereby given in terms of Section 7(1)(c) of Ordinance No. 7 of 1937, calling upon all persons interested to lodge in writing with the undersigned, within two months after the publication hereof, any objections to the giving effect to the abovementioned decision.

W. J. GOUWS,
Magistraat.

W. J. GOUWS,
Magistrate.

WINDHOEK.

WINDHOEK.

BYLAE „A”.

SCHEDULE „A”.

Beskrywing van Pad:

Gedeelte van Pad wat gesluit moet word:

Die pad wat beskryf word as Distrikspad No. 96 in Bylae II van Proklamasie No. 11 van 1933.

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 96 op die suidwestelike grens van die plaas Achenib No. 247, Nonikam No. 253, Dornfontein Ost No. 256 en Dornfontein Sued No. 257, tot 'n punt waar dit aansluit by Distrikspad No. 56, op laasgenoemde plaas.

Description of Road: Section of Road to be closed:

The road described as District Road No. 96 in Schedule II of Proclamation No. 11 of 1933.

From a point on District Road No. 96 on the Southwestern boundary of the farm Achenib No. 247, Nonikam No. 253, Dornfontein Ost No. 256 and Dornfontein Sued No. 257 to a point where it meets District Road No. 56 on the last mentioned farm.

BYLAE „B”.

SCHEDULE „B”.

Beskrywing van Pad:

Nuwe Gedeelte van Pad:

Die pad wat beskryf word as Distrikspad No. 96 in Bylae II van Proklamasie No. 11 van 1933.

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 96 op die suidwestelike grens van die plaas Achenib No. 247, Gedeelte 4 van die plaas Nonikam No. 253, Gedeelte 3 (genaamd Altonikam) van die plaas Nonikam No. 253 (naby die woonhuis verby) en Dornfontein Ost No. 256 (naby die woonhuis verby), om aan te sluit met Distrikspad No. 56 op 'n punt naby die suidwestelike hoekbaken van laasgenoemde plaas.

Description of Road: New Section of Road:

The road described as District Road No. 96 in Schedule II of Proclamation No. 11 of 1933.

From a point on District Road No. 96 on the Southwestern boundary of the farm Achenib No. 247, Portion 4 of the farm Nonikam No. 253, Portion 3 (called Altonikam) of the farm Nonikam No. 253 (passing near the homestead) and Dornfontein Ost No. 256 (passing near the homestead) to connect with District Road No. 56 at a point near the Southwestern corner beacon of the last mentioned farm.

BYLAE „C”.

SCHEDULE „C”.

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 56 op die plaas Dornfontein No. 258, algemeen suidooswaarts oor die plaas Dornfontein No. 258, om aan te sluit met Distrikspad No. 39, in distrik Rehoboth, op die noordelike grens van die plaas Corsica No. 89 in Rehoboth distrik.

From a point on District Road No. 56 on the farm Dornfontein No. 258, generally Southeastwards via the farm Dornfontein No. 258, to connect with District Road No. 39, in the district of Rehoboth on the northern boundary of the farm Corsica No. 89, in the District of Rehoboth.